

2198

Wydanie Weekendowe

Aziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

No. 210

Rok (Vol.) LXIX.

CHICAGO, ILL., Piątek-Sobota, 28-29 Października (October 28-29), 1977

Telephone BRUNSWICK 8-8700 30c

KALENDARZYK

Dziś piątek, dnia 28 października — Szymona, Tadeusza.
Jutro sobota, dnia 29 października — Abrahama, Narcyza.
Pojutrze niedziela, dnia 30 października — Alfonsa, Edmunda.

POGODA

Dziś będzie częściowo słonecznie, chłodniej, temperatura najwyższa 60-65 stopni, w nocy 40-45 stopni. Wiatry północno-wschodnie 10-15 mil na godzinę.
Jutro, słonecznie, temperatura 60 stopni.
Wschód 7:17, zachód 5:51.

PROJEKT ZWIĘKSZENIA PODATKÓW

Krzepnie Polski Ruch Oporu

Z Dnia

— "JADRUGOJ"
— TAKOJ STRANY...

"Ja drugoj takoj strany nie zraju, gdzie tak wolno dyszet czełowiek..." Przypomnieli mi się te słowa piosenki sowieckich niewolników podczas czytania komunikatów moskiewskich o entuzjzmie z jakim masy sowieckie przyjmują nową konstytucję, poleconą przez "samego" Breżniewa. Było jeszcze lato, na "zgniłym" Zachodzie każdego weekendu pustoszały miasta, "wyzyskiwani" przez nieuczciwych kapitalistów pędzili własnymi samochodami do miasta, nad jeziora i rzeki, do lasów lub na inną "zieloną trawę". W tym samym czasie Związek Zdradziecki dawał nam przykład "prawdziwej" demokracji i "wyższości" marksizmu-leninizmu, który prowadzi ludzi na wyżyny duchowania, wyrażającego się m.in. wyrzeczeniem się "burżuazyjnych" zachcianek, nad "deprawującym" człowiekiem kapitalizmem.

Projekt nowej konstytucji, która jak jej poprzedniczka stalinowska, jest "nieodłącznym wzorem" demokracji, został przedłożony ludom sowieckim na wiosnę. Wszelkowiedząca i nieomylna partia i jeszcze bardziej wszelkowiedzący i nieomylny pierwszy jej sekretarz, obecnie także prezydent, Leonid Breżniew, pragnęli by projekt konstytucji stał się tematem wszechstronnych dyskusji jak największych rzesz obywateli sowieckich. Życzenia te ludy sowieckie spełniają radośnie. Do końca lipca na rozległych obszarach wiejskiej szczęśliwości pod czujnym okiem prez. Breżniewa i stróżów z KGB (czujniejsi od aniołów), odbyło się przeszło 650,000 zebrań dyskusyjnych w halach fabrycznych, w kościołach, aulach wyższych uczelni itp. w których wzięło udział 57 milionów obywateli sowieckich, naturalnie dobrowolnie. Do dziś nie ma chyba obywatela sowieckiego, któryby nie wziął udziału w dyskusji nad nową konstytucją.

W "wolnych" republikach, rejonach autonomicznych, w miastach i po wsiach, odbyło się 287,000 wieców partyjnych na których przemawiało 1.935 aktywistów partyjnych (aparatu).
(Ciąg dalszy na str. 11-ej)

Sowieckie "Maniery"

Wellington. (NYT) — Dyplomata nowozelandzki Christopher Smithyman w chwili, gdy wchodził do ambasad holenderskiej w Moskwie został brutalnie zatrzymany przez dwóch milicjantów sowieckich, którzy poszarpali na nim ubranie i osobiste jego rzeczy rozrzucili po ulicy.

Robert Muldoon, premier Nowej Zelandii, podał wiadomość, że z Moskwy nadeszło przeproszenie i wyrażenie ubolewania z powodu tego "niefortunnego incydentu".

Pamiętajmy o Zmianie Czasu

W Związku z przechodzeniem na tzw. czas jesienno-zimowy, należy pamiętać o cofnięciu zegara o 1 godzinę w nocy z soboty na niedzielę. Oficjalna zmiana czasu następuje o godz. 2 po północy 30 października.

Ogłoszono Manifest

Demokratyczny

Wyzwanie Pod Adresem Uzurpatorów i Rabusiów Niepodległości

Warszawa (T) — Spód chałupniczej prasy wyszło w zeszłym tygodniu w Warszawie 1,000 egzemplarzy najnowszego, podziemnego wydawnictwa "Głos", które rychło stało się poszukiwanym rarytasem.

Wśród artykułów o treści filozoficznej i dotyczących spraw międzynarodowych, znajduje się siedmiostronnicowy Manifest, będący od czasu żywnościowych strajków i rozruchów z 1976 roku, które sparaliżowały kraj, najbardziej zuchwałym wyznaniem rzuconym reżymowi komunistycznemu w Polsce.

Może okazać się on dokumentem politycznym największej wagi, który pojawił się w Europie wschodniej, od okresu nieomal rewolucyjnego w październiku 1965 roku.

Dokument ten, nazwany "Manifestem Ruchu Demokratycznego", atakuje "obecną dezorganizację gospodarczą, upadek autorytetu i rozpad społeczny" i stwierdza, że ten stan rzeczy jest wynikiem "uzurpowania

(Dokończenie na str. 10-ej)

Ujemny Bilans Płatniczy

Washington (UPI) — Stany Zjednoczone odnotowały we wrześniu najmniejszy, miesięczny deficyt handlowy od maja br. i wyniósł on \$1.7 miliarda. Suma to podnosi ogólne saldo ujemne bilansu handlowego USA za pierwsze 9 miesięcy tego roku do \$19.3 miliarda. Stanowi to absolutny rekord w historii kraju, trzykrotnie przewyższając jakikolwiek całoroczny deficyt w przeszłości.

Sekretarz Departamentu Skarbu Michael Blumenthal przyznaje, iż dane te są bardziej niepokojące niż wcześniejsze przewidywania ekspertów ekonomicznych. Aczkolwiek w porównaniu z saldem ujemnym z sierpnia (\$2.67 miliarda) wrześniowy deficyt wykazuje drastyczny spadek, przy ogólnej ocenie bilansu handlowego w tym roku, fakt ten nie może napawać zbyt optymistycznym. Mimo że w ub. miesiącu zanotowano także rekordowo sumę eksportu, \$10.9 miliarda (dotychczasowy rekord — notowany w grudniu 1976 — wynosił \$10.4 miliarda).

W zestawieniu natomiast z sierpniem br., eksport wzrósł o \$14.2 proc. Twierdzi się, iż jednym z czynników odpowiedzialnych za ujemny bilans handlowy jest stosunek mały eksport amerykańskich maszyn i urządzeń, z powodu trudności gospodarczych wywołanych recesją w krajach potencjalnych nabywców. Wyroby przemysłu ciężkiego stanowią tradycyjnie najmocniejszy punkt amerykańskiego eksportu.

Import we wrześniu zwiększył się o 3.3 proc. w porównaniu z sierpniem, z \$12.2 miliarda do \$12.6 miliarda.

Drastycznie zmalał jednak import kawy, bo aż o 17 procent.

Dasai Ostrzega

New Delhi. (UPI) — Premier Indii Morarji Dasai ostrzegł, że jeżeli zwolennicy pani Indiri Gandhi uciekną się do stosowania metod gwałtu, aby zapewnić jej powrót do władzy — "rząd nie będzie milczącym widzem".

Wychodzą Tylko Strzępy!



Rocznica Saratogi w Krakowie

Kraków. (ZW) — W Krakowie odbyły się uroczystości złożenia hołdu pamięci Tadeusza Kościuszki. Uroczystości związane były z 200 rocznicą bitwy pod Saratogą, stanowiącej punkt zwrotny w wojnie o niepodległość Stanów Zjednoczonych. Do zwycięstwa wojsk amerykańskich nad brytyjskimi waleń przyczynił się geniusz strategiczny i inżynieryjny Tadeusza Kościuszki.

Przy wawelskiej krypcie Sw. Leonarda, gdzie w 1818 r. spoczęły zwłoki T. Kościuszki zgromadzili się przedstawiciele społeczeństwa Krakowa oraz grupa działaczy amerykańskiego Związku Polskich Klubów Kulturalnych.

Ambasador USA w Polsce, Richard Davies, dokonał w krypcie odsłonięcia tablicy pamiątkowej ufundowanej przez naród amerykański na podstawie uchwały Kongresu Stanów Zjednoczonych. Umieszczony na tablicy w obydwa językach napis głosi: "W dwusetną rocznicę zwycięskiej bitwy pod Saratogą 17 października 1777 wdzięczna Ameryka czci pamięć Tadeusza Kościuszki — bojownika o naszą i naszą wolność".

Nawiązując do bitwy pod Saratogą amb. Davies podkreślił rolę, jaką w zwycięstwie strony amerykańskiej odegrał Tadeusz Kościuszko.

Złożono kwiaty na płycie pamiątkowej na Rynku Głównym, w miejscu, gdzie przysięgę na wierność narodowi złożył 24 marca roku 1794 wódz Insurekcji Kościuszkowskiej.

Tankowiec Dryfuje

Sztokholm (UPI) — W stronę wybrzeży szwedzkich na Bałtyku dryfuje zdany na łaskę fal tankowiec sowiecki "Tsesis", ciągnący za sobą wielką "plamę" ropy naftowej.

Żołobnicy w Maskach

Bonn (UPI) — Na pogrzeb trojga terrorystów-samobójców — Baadera, Raspe i Ensslin — przybyło około tysiąca osób. Zwolennicy terrorystów wystąpili z maskami na twarzach. Nieśli oni transparenty z napisami oskarżającymi władze NRF o zamordowanie tej trójki. Luteralski duchowny wygłosił krótką eulogię, w której stwierdził, że zdaniem niektórych ludzi terroryści służą "dobrej sprawie".

Uwarunkowanie Wymiany Handlowej

Hawana (UPI) — Prezydent komunistycznego rządu na Kubie, Fidel Castro, oświadczył amerykańskiej delegacji biznesmenów ze stanu Massachusetts, iż Kuba byłaby zainteresowana wznowieniem stosunków handlowych ze Stanami Zjednoczonymi ale pod warunkiem, że USA zniosą embargo gospodarcze jakie narzuciło na wyspę po dojściu tam do władzy komunistów. Delegacji amerykańskiej przewodniczył wicegubernator Massachusetts, Thomas O'Neill, syn marszałka Izby Niższej w Kongresie.

Na przyjęciu, gdzie dyskutowano o możliwościach rozwoju obustronnej wymiany, obecny był także mianowany niedawno przedstawiciel amerykańskiej placówki administracyjnej w Hawanie, Lyle Lane. Lane twierdzi, iż przy okazji po raz pierwszy spotkał się osobiście z Fidelem Castro.

Amerykańska placówka nie jest ambasadą, jako że obydwa rządy nie nawiązały jeszcze pełnych stosunków dyplomatycznych.

500 Wietnamczyków

Tokio (ST) — Ambasada amerykańska w Tokio potwierdziła wiadomość podaną przez japońskie ministerstwo spraw zagranicznych, że 500 uchodźców wietnamskich, którzy znajdują się w Japonii, wkrótce — na mocy decyzji Prokuratora Generalnego Griffina Bella z dnia 12 sierpnia — otrzyma prawo wjazdu do Stanów Zjednoczonych i osiedlenia się tutaj. Japonia przyjęła tych uchodźców jedynie tymczasowo i nie zezwoliła na ich stały pobyt.

Tragiczna Demonstracja

San Salvador (UPI) — Policja otworzyła ogień do tłumu robotników pracujących na plantacjach kawy, domagających się podwyżki płac. Przynajmniej dwie osoby zostały zabite natomiast kilkoro zostało rannych.

Tragiczne starcie miało miejsce w t. zw. Hula Hula Park w San Salvador, stolicy kraju, w czasie demonstracji około 500 robotników rolnych. Policja otworzyła ogień w panice, kiedy posłyszano odgłosy strzałów, dochodzące z kierunku zgromadzenia demonstrantów.

Współczesny Ikar Szybkuje w Tatrach

Warszawa (ZW) — Wielkiego wyczynu dokonał członek Aeroklubu Tatrzańskiego, Józef Gigon z Nowego Targu, który odważył się na skok na sportowej lotni z najwyższego szczytu Polski, z Rysów. Ustanowił on dwa lotniskowe rekordy Polski: w locie na odległość — 9,400 m. oraz w różnicy wysokości pomiędzy startem i lądowaniem — 1,522 m. Lot współczesnego Ikara nad Tatrami odbył spokojnie. Samo lądowanie miało przebieg emocjonujący, bowiem nowotarzanin spadł tuż nad brzegiem Białki koło Łysej Polany.

Zmęczony Tito Musi Odpoczywać

Belgrad (UPI) — Lekarze uznali, że 85-letni prezydent Jugosławii Tito-Broz jest tak zmęczony ostatnią podróżą do Francji, Portugalii i Algierii, że zarządzili trzytygodniowy odpoczynek. Ponieważ równocześnie wydano komunikat, że Tito "cieszy się znakomitą zdrowiem" całe to "przemęczenie" może być odmianą "choroby dyplomatycznej," która komunizmie jugosłowiańskiemu pozwoli uchylić się od wizyty w Moskwie i od udziału w masówce z okazji 60 rocznicy rewolucji bolszewickiej.

Na tę masówkę Tito wysłał członka Rady Prezydenckiej — Władimira Bakarica, któremu jeszcze wczoraj udzielił odpowiednich instrukcji.

Ponadto — w związku z tym przemęceniem — odwołana została belgradzka wizyta egipskiego prezydenta Anwara Sadata, która miała rozpocząć się w poniedziałek.

W ostatniej podróży Tity nie towarzyszyła mu, nieodłączna do niedawna, żona Jovanka Tito-Broz, która — jak się okazuje — została oskarżona przez partię o prowadzenie rozgrywek personalnych, mających na celu obsadzenie kluczowych stanowisk przez jej faworytów-Serbów.

Nie pozbawiona pikanterii jest także wiadomość podana przez New York Times, że po wizycie Tity we Francji do Pałacu Elizejskiego zaczęły napływać niezapłacone rachunki za jego i jego żony pobyt w luksusowym hotelu Le Pres w Mont-de-Marsan na południu Francji.

W hotelu tym Tito wypoczywał w asyście czterech swoich ministrów, sześciu radców, ambasadora, osobistego lekarza, dwóch pielęgniarek, tłumacza, dwóch pokojówek, lokaja i 30 strażników osobistych.

Właściciela hotelu Tito zaszczycił pożegnalnym uściskiem dłoni, rachunki zaś pozostawił niezapłacone.

Mniejszy Deficyt

Washington (UPI) — W związku z cofnięciem przez rząd wniosku przyznania wszystkim podatnikom zwrotu w wysokości \$50 oraz dzięki ograniczeniu wydatków federalnych, rok fiskalny 1977 zamknął się daleko mniejszym deficytem niż tego się oryginalnie spodziewano. Deficyt wyniósł \$45 miliardów, podczas gdy przewidywano wcześniej, że osiągnie on sumę \$68 miliardów.

Aczkolwiek dane te należy oceniać pozytywnie, twierdzi tymczasowy Dyrektor Budżetu James McIntyre, to wpływy do skarbu państwa tytułem podatków od przedsiębiorstw były o \$2.3 miliarda niższe niż przewidywano. Spadek ten był rezultatem mniejszych zysków przedsiębiorstw.

1977 rok fiskalny zakończył się dn. 30 września br. kalendarzowego.

Na Fundusz Social Security

Izba Niższa Kongresu Głosuje Także Za Zniesieniem Ograniczeń w Zarobkach Emerytów

Washington (CT) — Izba Niższa Kongresu zaakceptowała stosunkiem głosów 275 do 146 projekt uchwały, podnoszącej podatki od uposażeń 104 milionów Amerykanów na fundusz emerytalny "Social Security". Projekt został następnie przesłany do rozpatrzenia w Senacie.

Zgodnie z obowiązującymi dzisiaj przepisami federalnymi, maksymalna suma wynagrodzenia jaka podlega opodatkowaniu na rzecz Social Security wynosi \$16,500. Ci, którzy zarabiają rocznie \$16,500 lub więcej placą \$965 w podatkach. W przyszłym jednak roku maksymalne uposażenie podlegające opodatkowaniu na fundusz emerytalny zostałoby podniesione do \$19,900 i podatek przy tych zarobkach lub wyższych sięgnie sumy \$1,204. Do roku 1987, maksymalny podatek na Social Security wzrósłby do sumy \$3,025 przy zarobkach w wysokości \$42,600 lub więcej.

Najbardziej obciążeni byłiby wysoko uposażeni pracownicy. Oblicza się, iż w przeciągu dekady suma płaconego przez nich podatku wzrosłaby
(Ciąg dalszy na str. 10-ej)

Atak Vorstera Na USA i ZSRR

Johannesburg (UPI) — Premier Republiki Afryki Południowej — John Vorster ostro zaatakował Stany Zjednoczone i Związek Sowiecki z powodu wysuwanych żądań, aby czarnym mieszkańcom kraju przyznać prawo udziału w powszechnym głosowaniu.

"Zdaje sobie dokładnie sprawę z tego, co się przeciwko nam planuje, wiem które państwa traktują nas lekceważąco i które już nas przekreśliły. Ale tylko głupiec może mieć przekonanie, że cokolwiek innego niż przyjęcie zasady "jeden człowiek — jeden głos" usatysfakcjonuje Stany Zjednoczone i Związek Sowiecki. ... Ja jednak nie zamierzam ani teraz, ani w przyszłości, wprowadzać Afryki Południowej na tę drogę" — powiedział Vorster.

Zaatakował on także Nigerię, która "jest szanowana ponieważ ma ropę naftową," a która "przelewa więcej krwi — własnej krwi — niż jakikolwiek inny kraj afrykański, w której ludzi likwiduje się w egzekucjach publicznych i w której nie ma żadnych praw i żadnych swobód prasowych."

Vorster stwierdził, że Republice Afryki Południowej odmawia się prawa "do oceniania własnej sytuacji" i zapowiedział, że jego kraj "pokaże światu, że jest zjednoczony, jak nigdy przedtem ... a wówczas wszyscy pomysłą pięć razy, a nie dwa razy, zanim zdecydują się nas dotknąć."

\$20 Milionów Na Projekt Obronny

Washington (UPI) — Kongres skłania się ku decyzji przeznaczania \$20 milionów na ulepszenie myśliwców bombowych typu FB-111, korzystając przy tym z części wysoce zaawansowanego technologicznie bombowca B-1, którego produkcję rząd nakazał wstrzymać. Komitet konferencyjny Kongresu proponuje także przyspieszenie realizacji programu konstrukcyjnego udoskonalonych pocisków rakietowych. Chodzi głównie o t. zw. samonaprowadzające się pociski, które wg. prezydenta Cartera zastąpią w amerykańskim arsenale kontrowersyjny bombowiec B-1.

Pijac Ziola Zakonnika — Chorób Sie Unika



Zbawienne **ZIOŁA ZAKONNIKA**. Nie ma lepszych mówią w Polsce i w Ameryce. Tysiące ludzi pije i chwala **NAJZDROWSZE** Herbaty ziołowe **ZAKONNIKA**. Do wyboru: Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wzdęcie, żółć, serce, "ziół krew" paczka \$2.85; Nr. 2 "GASOL" na niesprawność, zgagę, gazy \$2.50; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$2.50; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$2.85; Nr. 5 "UROL" na nerki, pecherz \$2.85; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$2.85; Nr. 11 "FIGOL" na żółć, żółciak, żółtyk \$2.85; Nr. 12 AROMATYCZNA Ziołowa Herbata na codzień \$2.50; Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku i datą ważności.

Ułatwia chudnięcie bez głodowania \$2.85; Nr. 12 AROMATYCZNA Ziołowa Herbata na codzień \$2.50; Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku i datą ważności.

UWAGA! Mamy **ZIOŁA ZAKONNIKA** w torebkach do parzenia (jak zwykłą herbatę) w pudełkach po 24 torebki; Nr. 6B — świeży RUMIANEK \$1.45; Nr. 7B — doskonała MIĘTA \$1.45; Nr. 8B — smakowita DZIKA RÓŻA \$1.45; — Polecamy nowość INSTANT HERB TEA, wspaniały się na wrzutek i herbatę gotową. Pudełko na 30 szklanek \$1.95 do wyboru: Rumianek, Mięta, Koperek albo DZIKA RÓŻA. — Używajcie tylko naturalne witaminy! Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie witaminy razem, 100 kaps. \$5.00; Nr. 37B Witamina "E" kaps. 200 un. \$5.50.

Dbajcie o zdrowie. Prosimy zaraz wypisać numery Zioł z załączyc M.O. lub czek. Szybko wysyłamy. Trzeba do cen doliczyć na przesyłkę po 15c od każdego dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Każdemu bezpłatnie pošemy broszurę pt. "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA". Adresujcie:

MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60618



NOWA, ELEGANCKA SALA DO WYNAJĘCIA NA WESELA • BANKIETY i INNE PRZYJĘCIA GOLDEN SWAN BANQUETS

5142 W. BELMONT AVE.

283-0662
980-8059

• DOSKONAŁA KUCHNIA POLSKO-AMERYKAŃSKA
• PRZYSTĘPNE CENY • PRZYJEMNA OBSŁUGA
Zobaczcie naszą nową, ładną salę.

Nowo Otwarty Zakład Naprawy Samochodów WESTERN AUTO BODY SHOP

2213 W. Wabansia przy Milwaukee Ave.

Specjalizujemy się w naprawianiu wszelkiego rodzaju samochodów, oraz przebudowie, prostowaniu ram, "fenders". Pierwszorzędne malowanie po wypadku. Wykonujemy prace dla firm ubezpieczeniowych. W ogóle wykonujemy wszelkiego rodzaju prace wchodzące w zakres naprawy samochodów produkcji Stanów Zjedn. i krajów europejskich. Mówimy po polsku, niemiecku, rosyjsku i po angielsku. Ceny przystępne. Jeżeli macie trudności z otwarciem drzwi w Waszym aucie, lub bagażniku doskonale Wam zreperujemy.

Tel. 235-0196

Wytnij to ogłoszenie i przynieś; Otrzymasz 10% zniżki.

TERESA SIKORSKA Z CÓRKĄ b. Właścicielka trzech polskich restauracji TERESA REST.

zawiadamia uprzejmie o otwarciu

Nowej Polskiej Restauracji Pod Tą Samą Nazwą

TERESA

RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE

pod adresem 5141 W. FULLERTON przy Laramie

Jednocześnie Teresa Sikorska z córką

serdecznie zaprasza całą Polonię do odwiedzenia

TERESA REST. AND COCKTAIL LOUNGE

W nowym miejscu. Na prywatne spotkanie w miłej atmosferze kilka zacisznych pokoiów. Doskonała polsko-amerykańska kuchnia i wielki wybór trunków.

NAUKA JAZDY AUTEM W SZKOLE S. JAWORSKIEGO

4766 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3344

CHCESZ SZYBKO OTRZYMAĆ

PRAWO JAZDY?

PRZYJDZ DO SZKOŁY S. JAWORSKIEGO!

W ciągu krótkiego czasu, 2-3 dni, możesz zdać egzamin teoretyczny "Instruction Permit". Jeśli umiesz prowadzić auto — w następnym dniu możesz uzyskać prawo jazdy.

A — Cosmopolitan Driver Training School

KOLOROWY TELEWIZOR Firmy Grundig Ekran 20 Cali

Przystosowany fabrycznie do Polskiego systemu i prądu elektr.

CENA TYLKO \$560.00

Inne rodzaje aparatów telewizyjnych o ekranach 15 cali do 26 cali

CENA od \$484 do \$740

DOSTAWA PROSTO Z NIEMIEC ZACH. DO POLSKI.

Także tą samą drogą magnetofony, maszyny do prania i suszenia, narzędzia, zabawki, lodówki, zamrażacze i t. p. przybory elektryczne na polski prąd możecie zamówić na wysyłkę w Firmie



POLAMER CENTRALA WYSYŁEK

1113 North Ashland Avenue Chicago, Illinois 60622

Telefon: 342-9851 i 342-9870

TU MOŻNA WYSYŁAĆ WSZYSTKO

WYSYŁKA PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH PO CENACH NIŻSZYCH NIŻ NA POCZTĘ. PAKOWANIE PACZEK LOTNICZYCH DARMO

60 sztuk chustek ze złotą nitką razem z wysyłką \$95.00.

Po bliższe informacje oraz adresy naszych oddziałów w Chicago telefonujcie lub wstapcie do naszej Centrali w godzinach: poniedziałki i czwartki 10 rano — 8 wiecz., wtorki i piątki 10 rano — 6 wiecz., soboty 10-4 pp. niedziele 10-2 pp., w środy zamknięte.

POSK Buduje Teatr w Londynie

Londyn. (DP)—Doroczne walne zebranie POSK-u, w sali malinowej, odbyło się w atmosferze powagi i wspólnego poczucia odpowiedzialności za wielkie dzieło, jakie wybudowano w Londynie.

Tegoroczne walne zebranie było dowodem zaufania, jakim darzą członkowie POSK-u obecne władze i uznania za ogromną pracę, jaką wykonano w ub. kadencji. Stąd płynie optymizm, że rozpoczęte przed 13 laty dzieło będzie doprowadzone do końca.

Zakończeniem będzie spłata pożyczki ponad 900,000 funtów szterlingów (rozłożonej na dogodnych warunkach na wiele lat, co jest dowodem zaufania banku, który tej pożyczki udzielił) oraz rozpoczęcie w przyszłym roku budowy teatru. Jeśli wszystko pójdzie zgodnie z planem—może już w przyszłym roku odbędzie się tam pierwsze przedstawienie, co byłoby znakomitą osiągnięciem.

Walnemu zebraniu, w obecności ok. 300 członków, przewodniczył W. Biełkowski a w prezydium zasiadli ks. prał. K. Sołowiej, R. M. Sławiński, prof. Pruszyński i C. Zychowicz. Wyczerpujące sprawozdania składali członkowie zarządu. Najpierw przewodniczący T. Walczak, następnie b. interesujące sprawozdanie finansowe złożył b. przewodniczący POSK-u—B. Gozdek.

To sprawozdanie obejmowało nie tylko okres niemal 4 lat, ale dało pełny obraz trudności finansowych z jakimi musiał borykać się zarząd POSK-u. Sprawozdania wysłuchano z największą uwagą.

Następne sprawozdania składali z działalności swych działów: R. Gabrieliński—sprawy techniczne; J.

Garliński—sprawy kulturalnej; plk W. Maciejczyk—finansowe; A. Moszczyńska—informacyjno-prasowe; A. Rynkiewicz—jako skarbnik i J. Radomski—gospodarka gmachu.

Jedna nuta była szczególnie ważna: sam gmach POSK-u przynosi obecnie \$125,000 rocznie czystego dochodu.

I dodajmy także—każdy kto przychodzi do POSK-u widzi, że ta niezmiennie ważna instytucja, wypełniana coraz bardziej polskim życiem społecznym i kulturalnym, jest dobrze i sprawnie zorganizowana—od recepcji poczynając i na kierowniku gmachu POSK-u—mjr W. Gule i wszystkich członkach zarządu skończywszy.

Ustępujące władze POSK-u otrzymały absolutorium z podziękowaniem i to po niezwykle krótkiej dyskusji. Rzadko kiedy ustępujące władze kończyły swoją kadencję w tak życzliwej atmosferze.

Wiele miejsca w dyskusji zajęła sprawa teatru. Zagadnienie to referował prezes Teatru dla Dzieci i Młodzieży "Syrena"—Tadeusz Sulatycki.

Obecnie spada na POSK nowe zadanie: rozpoczęcia budowy teatru.

Nikt nie miał wątpliwości, że zadanie to jest konieczne, a jaka była atmosfera, świadczy hojny dar mec. M. Chmielewskiego, który jako pierwszy (był również pierwszym fundatorem POSK-u) ofiarował na teatr \$1,250

Idąc za tym wzorem uczestnicy walnego zebrania zebrali względnie zadeklarowali z miejsca kwotę \$750.

Tak zrobiony został początek, który —oby znalazł jak najwięcej naśladowców.

Zgodnie z przepisami ustępuje corocznie 1/3 członków Rady POSK-u.

Do nowej rady wybrani zostali:

T. Walczak—na przewodniczącego, oraz E. Bakała, R. J. Gabrieliński, J. Garliński, R. Kaczorowski, K. Karpińska, W. Klamut, S. Kosicki, M. D. Kossakowska, W. Łuczyński, A. Polniaszek, J. T. Raca, A. Rynkiewicz, R. M. Sławiński, A. D. Sławska, H. Sukienicka, T. Walczak, R. Zakrzewski, J. Zaba.

(P.H.)

Dla Sowietów: Największy Statek Rybacki z PRL

W Stoczni Północnej im. Bohaterów Westerplatte w Gdańsku odbyła się uroczystość wodowania prototypowego statku supertrawlera m/t "Sprut" otwierającego serię "b-400". Jest to —jak twierdzi prasa krajowa—największy statek łowczy na świecie.

Jego nośność — 3,550 DWT — jest dwukrotnie większa niż budowanych obecnie seryjnie trawlerów-przetwórn. 5 takich statków zamówiły Sowiety.

Jednostka o długości 117.5 m i szerokości 17.5 metra napędzana jest dwoma silnikami spalinowymi o łącznej mocy 7,200 KM z przekładnią i śrubą nastawną.

SPECIAL OCCASION CLOTHES!

Do not waste your time looking and looking... This is the one stop doesn't matter if you are individualistic or demanding. . .

- Special occasion gowns
- Wedding gowns
- The entire wedding party service
- Just that nice dress you cannot find any where.

220 S. State Street Chicago, Ill. Suite 1632 332-2606

ODCZYTY BIBLIJNE W KAŻDĄ NIEDZIELĘ

Stacja W.O.P.A. 1490 KC
8:15 do 8:30 rano

Pod Kierownictwem

BLASK

P.O. Box 5455

Chicago, Ill. 60680

Na Sprzedaż WINOGRONOWY SOK

Na wino lub do gotowania, \$2.25 galon. DOSTARCZYMY JESLI 20 GALONOW LUB WIECEJ, sprzedajemy także DYNIE.

FURNESS FARM Paw Paw, Mich.

dojazd do farmy: Weźcie I-94 do Exit 60, jedźcie na wschód do 30 Street do farmy.

Tel. (616) 657-3824

Henryk Sienkiewicz

Potop (I)

(Ciąg dalszy)

— Zwariować przyjdzie! — zakrzyknął wreszcie Wołodyjowski.

— Słusznie waćpan mówisz — rzekł Stanisław. — Dajże Boże wojnę, wojnę jak najprędzej, w której człowiek w domysłach się nie gubi, duszy w desperację nie podaje, jeno się bije.

— Przyjdzie załowac pierwszych czasów Chmielnickiego — rzekł Zagłoba — bo wtedy były klęski, ale zdradźców przynajmniej nie było.

— Takie straszne trzy wojny, gdy po prawdzie na jedną sił nam brak! — rzekł Stanisław.

— Nam nie sił brak, jeno ducha. Niecnotą ginie ojczyzna. Daj Bóg, abymy się tu czego lepszego dozekali — mówił posępnie pan Jan.

— Nie odetchnę, aż w polu — rzekł Stanisław.

— Żeby to już prędzej tego księcia zobaczyć! — zakrzyknął Zagłoba.

Zyczenia jego sprawdziły się niebawem, gdyż po godzinie czasu przyszedł znów pan Harasimowicz: niższymi jeszcze ułkonami i z oznajmieniem, że książę pilno żąda widzieć ichmościów.

Porwali się tedy zaraz, bo już byli przybrani, i poszli. Harasimowicz wyprowadziwszy ich z cekkhaupu poprowadził przez dziedziniec, na którym pełno było już wojskowych i szlachty. W niektórych miejscach ozpawiano tłumnie, widocznie nad tymi samymi rowinami, które rycerzom przyniosły podstarość zaśludowski. Na wszystkich twarzach malował się żywy niepokój i jakieś oczekiwanie gorączkowe. Pojełyncze grupy oficerów i szlachty słuchały mówców, którzy, stojąc pośrodku, gestykulowali gwałtownie. Po drodze słyhać było słowa: „Wilno się pali! Wilno spalone!... Ni śladu, ni popiołu! Warszawa wzięta!... Nieprawda, jeszcze nie wzięta!... Szwedzi już w Maopolsce! Sieradzanie opór dadzą!... Nie dadzą! Pójdą ładem Wielkopolanów! Zdrada! Nieszczęście! O Boże, Boże! Nie wiadomo, gdzie ręce i szablę wetknąć!”

Takie to słowa, jedne od drugich straszniejsze, odjięły się o uszy rycerzy, a oni szli przeciskając się za Harasimowiczem z trudnością przez wojskowych szlachtę. Miejskami znajomi witali pana Wołodyjowskiego: „Jak się masz, Michale? Żle z nami! Giniemy! Czołem, mości pułkowniku! A co to za gości prowadzisz do księcia?” — Pan Michał nie odpowiadał chcąc zwłoki uniknąć i tak doszedł aż do głównego korpusu zamkowego, w którym janczarowie książęcy, przybrani w kolczugi i olbrzymie białe czapki, straż trzymali.

W sieni i na głównych schodach, obstawionych pomarańczowymi drzewami, ścisł był jeszcze większy niż na podwórzu. Rozprawiano tu o aresztowaniu Gosiewskiego i kawalera Judyckiego, bo rzecz już się była wydała i poruszyła do najwyższego stopnia umysły. Zdumiewano się, gubiono w przypuszczeniach, oburzano się lub chwalało książęcą przeczność; wszyscy zaś spodziewali się usłyszeć wyjaśnienie zagadki z ust samego księcia, dlatego rzeka głów płynęła po szerokich schodach na górę, do sali audiencyjnej, w której w tej chwili książę przyjmował pułkowników i znakomitszą szlachtę. Trabanci rozstawieni wzdłuż kamiennych poręczy pilnowali, aby nie było zbyt wielkiego tłoku, powtarzając co chwila: „Z wolna, mości panowie! z wolna!” — a tłum posuwał się lub zatrzymywał chwilami, gdy trabant zagradzał drogę halabardą, aby idący naprzód mieli czas wejść do sali.

Na koniec lazurowe sklepienia sali zabłysły przez otwarte drzwi i nasi znajomi weszli. Wzrok ich padł naprzód na wzniesienie ustawione w głębi sali, zajęte przez świetny orszak rycerstwa i panów w pysznych, różnobarwnych strojach. Na przedzie stało puste krzesło, wysunięte więcej od innych, z wysokim tylnym oparciem zakończonym złożoną mitrą książęcą, spod której spływał na dół amarantowy aksamit obramowany gronostajami.

Książę nie było jeszcze w sali, ale Harasimowicz, wiedząc ciągle za sobą rycerzy, przecisnął się przez zebraną szlachtę aż do małych drzwi ukrytych w ścianie obok wzniesienia; tam kazał się im zatrzymać, a sam zniknął za drzwiami.

Po chwili wrócił z doniesieniem, że książę prosi.

Dwaj Skrzetuscy z Zagłobą i Wołodyjowskim weszli teraz do niewielkiej komnatki, bardzo widnej, obitej skórą wytłaczaną w złociste kwiaty, i zatrzymali się widząc w głębi, za stołem pokrytym papierami, dwóch ludzi pilną zajętych rozmową. Jeden z nich, młody jeszcze, przybrany w strój cudzoziemski i perukę o długich lokach spadających na ramiona, szeptał coś do ucha starszego towarzysza, ten zaś słuchał ze zmarszczoną brwią i kiwał od czasu do czasu głową, tak zajęty przedmiotem rozmowy, że nie zwrócił zrazu uwagi na przybyłych.

Był to człowiek czterdziestokilkuletni, postaci olbrzymiej i barczysty. Ubrany był w strój szkarłatny polski, spięty pod szyją kosztownymi agramami. Twarz miał ogromną, o rysach, z których biła pycha, powaga i potęga. Była to gniewliwa, lwia twarz wojownika i władcy zarazem. Długie, zwieszające się w dół wasy nadawały jej wyraz posępny i cała w swej potęgze i ogromie była jakby wykuta wielkimi uderzeniami młota z marmuru. Brwi miał w tej chwili zmarszczone z powodu natężonej uwagi, ale zgadł się łatwo, że gdy je zmarszczy gniew, wówczas biada tym ludziom, tym wojskom, na których gromy owego gniewu spadną.

Było coś tak wielkiego w tej postaci, że patrzącym na nią rycerzom wydawało się, iż nie tylko owa komnata, ale i cały zamek dla niej za ciasny; jakoż nie myliło ich pierwsze wrażenie, albowiem siedział przed nimi Janusz Radziwiłł, książę na Birzach i Dubinkach, wojewoda wileński i hetman wielki litewski, pan tak potężny i dumny, że mu było w całej niezmierniej fortunie, we wszystkich godnościach, ba! nawet na Żmudzi i w Litwie za ciasno.

Młodszy jego towarzysz, w długiej peruce i w cudzoziemskim stroju, był to książę Bogusław, stryjeczny Janusza, koniuszy Wielkiego Księstwa Litewskiego.

Przez chwilę szeptał on jeszcze coś do ucha hetmana, na koniec rzekł głośno:

— Zostawiam więc swój podpis na dokumencie i wyjeżdżam.

— Skoro nie może być inaczej, to jedź wasza książęca mość — rzekł Janusz — choć wolałbym, żebyś został, bo nie wiadomo, co się stać może.

— Wasza książęca mość obmyśliłaś wszystko jak należy, zaś tam pilnie trzeba w sprawy wejrzeć, a zatem Bogu wasza książęca mość polecam.

— Niech Bóg ma w opiece cały nasz dom i chwały mu przyczyni.

(Ciąg dalszy nastąpi)

Targi Kantońskie

Opanowanie sytuacji wewnętrznej po śmierci Mao Tse-tunga przez jego następcę Hua Kuo-fenga oraz nadwyżka eksportu nad importem w wysokości \$2 miliardy, zachęciła zachodnich przemysłowców do zwiedzenia jedynych międzynarodowych targów w Czerwonych Chinach w Kantonie.

Na otwarcie targów przybyło 6,400 zagranicznych przemysłowców. Najwięcej amatorów handlu z Czerwonymi Chinami przybyło z pobliskiej Japonii, ale grupa amerykańska była również liczna. Amerykanie liczą na zamówienia chińskie maszyn i urządzeń wiertniczych dla przemysłu naftowego. Ponieważ Chiny spodziewają się, że ropa naftowa stanie się głównym źródłem dewiz i planują zwiększenie poszukiwań ropy oraz wydobywania na ekspluatowanych terenach, amerykańscy przemysłowcy wystawiają w Kantonie bogaty asortyment urządzeń wiertniczych, zarówno na lądzie jak na wodzie.

Oszust w Londynie

Londyn. (DP) — W Londynie grasuje osobnik, podający się za leżenie od okoliczności, za lekarza, inżyniera lub oficera marynarki, mówiący po polsku, który wyludza pieniądze szczególnie od ludzi starszych. Po biera zadatki na tanie i wygodne mieszkania a następnie znika. Albo zaciągając pożyczki na podróż do krewnych, znajdujących się na prowincji, których to pożyczek oczywiście nie zwraca. Oszust jest starannie ubrany i ma dobre maniere.

Oświadczenie Komisji Obywatelskiej W Sprawie Rocznej Działalności KOR'u

Warszawa, 29 września, 1977 r.

Komitet Obrony Robotników zwrócił się do niżej podpisanych: Władysława Bieńkowskiego, Andrzeja Kijowskiego i Stefana Kisielewskiego z prośbą, by spełnili rolę czynnika społecznej kontroli nad całokształtem działalności KOR-u.

Spełniając ten dyżerat niżej podpisani, zapoznawszy się z materiałami sprawozdawczymi oraz z istniejącą dokumentacją, stwierdzają co następuje:

1. Komitet Obrony Robotników powstał w dniu 23 września 1976 r. w Warszawie. Przyczyną utworzenia KOR-u były szerokie represje i wyrażone naruszenie praworządności po wydarzeniach w czerwcu 1976 r., w odpowiedzi na co istniała już w kraju spontanicznie podejmowana akcja pomocy prześladowanym. O swoim zawiązaniu KOR powiadomił niezwłocznie Sejm PRL w osobie marszałka Stanisława Gucwy.

2. Do dnia zamknięcia swojej działalności KOR przekazał dotkniętym represjami i potrzebującym pomocy robotnikom łączną sumę zł 3,251,300, pochodzącą z dobrowolnych ofiar krajowych i zagranicznych.

3. Udzielanie pomocy finansowej KOR opierał na informacjach zbieranych przez licznych ofiarnych współpracowników. Ewidencją objęto razem 943 rodziny z Ursusa, Radomia, Łodzi, Płocka, Grudziądza i Gdańska.

4. Uzyskane materiały obrazują zakres represji, skutki społeczne i moralne, ujawniają samowolę aparatu ścigania i odsłaniają nieprawidłowości w funkcjonowaniu wymiaru sprawiedliwości oraz luki w ustawodawstwie. Badania KOR-u przyniosły poza tym cenne wyniki dla poznania położenia materialnego rodzin robotniczych, zwłaszcza najuboższych.

5. Członkowie Komitetu oraz jego współpracownicy uczestniczyli w rozprawach sądowych, toczących się przeciwko oskarżonym o udział w strajkach i demonstracjach 25 czerwca 1976, niosąc w ten sposób wsparcie moralne oskarżonym. Pomagali ich rodzinom w uzyskaniu pomocy prawnej i lekarskiej pokrywając konieczne koszty. Uświadamiali też oskarżonych i ich rodziny co do przysługujących im uprawnień.

6. W wydawanych regularnie komunikatach KOR informował obszernie opinię publiczną o swej działalności, o przebiegu procesów i zapadających wyrokach oraz o wszystkich innych formach represji stosowanych wobec uczestników wydarzeń czerwcowych a także wobec członków i współpracowników Komitetu.

Prostował ponadto fałszywe wiadomości podawane przez ośrodki masowego przekazu oraz podawał do wiadomości publicznej nazwiska osób szczególnie wyróżniających się w aktach gwałcenia prawa i prawdy.

7. KOR zwracał się do najwyższych władz państwowych, w tym do Sejmu PRL z apelami o położenie kresu bezprawiom i gwałtom oraz o zaprzestanie represji w stosunku do robotników i ich rodzin, o pełną i bezwarunkową amnestię dla wszystkich uczestników zajść dnia 25 czerwca 1976 r. oraz o przywrócenie im pracy na poprzednich warunkach.

Zwracał się również do instytucji charytatywnych, a mianowicie: do ZG Polskiego Czerwonego Krzyża, do ZG Towarzystwa Przyjaciół Dzieci oraz do Ministerstwa Zdrowia i Opieki Społecznej o pomoc dla rodzin, których położenie materialne pogorszyło się dotkliwie wskutek uwięzienia jedynych żywicieli lub pozbawienia ich pracy. W większości wypadków apele te pozostawały bez echa.

8. W związku z napływającymi do Komitetu skargami i prośbami o pomoc w sprawach nie mających bezpośredniego związku z wypadkami 25 czerwca 1976 KOR utworzył Biuro Interwencyjne przydzielając odpowiednie środki.

9. Członkowie Komitetu Obrony Robotników oraz jego współpracownicy wykonywali bezinteresownie wszystkie prace związane z jego działalnością. Wielu z nich doznało sztykan, represji i prób zastraszenia. Zdarzały się wypadki dotkliwego pobicia bądź przez nieznanymi osobnikami, bądź przez funkcjonariuszy aparatu ścigania.

Skonfiskowano im wiele razy poważne sumy pieniędzy pochodzące ze składek oraz maszyny do pisania stanowiącej ich własność prywatną, w mieszkaniach ich dokonywano re-

wizji. 6 członków KOR oraz 5 jego współpracowników zostało przetrzymanych w areszcie śledczym przez okres przeważnie 2 miesięcy z wyjątkiem dwóch osób, zwolnionych wcześniej z powodu choroby. Wielu członków Komitetu obciążono znacznymi grzywnami pieniężnymi.

Niżej podpisani stwierdzają, że Komitet Obrony Robotników postępował zgodnie z wyznaczonymi sobie celami i zasadami, niósł doraźną pomoc potrzebującym i poruszył opinię publiczną, nie naruszając praw PRL stworzył nowe formy działania zbiorowego, samopomocy społecznej oraz zbierania i rozpowszechniania informacji, przyczynił się do duchowego zespolenia się społeczeństwa polskiego wokół zakorzenionych w jego tradycjach ideałów godności i wolności osobistej, solidarności społecznej, praworządności i jawności życia publicznego.

Przełamał bariery dzielące środowiska, światopoglądy i generacje.

Po zapoznaniu się ze stanem funduszy pozostających w dyspozycji Komitetu Obrony Robotników, niżej podpisani uważają za uzasadnione przekazanie ich na Fundusz Samopomocy Społecznej, na cele uzasadnione uchwałą o powołaniu Biura Interwencyjnego.

Władysław Bieńkowski
Andrzej Kijowski
Stefan Kisielewski

Prof. Kostrzewski w Radzie Epidemiologów

W Puerto Rico zakończyły się obrady VIII Kongresu Światowego Stowarzyszenia Epidemiologicznego, specjalistycznej organizacji naukowej liczącej ponad 1,000 członków z 69 krajów świata. W toku obrad dokonano wyboru nowych władz organizacji.

Przewodniczącym Komitetu Wykonawczego i Rady Stowarzyszenia wybrany został prof. dr Jan Kostrzewski, sekretarz naukowy VI Wydziału Polskiej Akademii Nauk.

Tragiczna Katastrofa Samolotu

Gillsburg, Miss. (UPI) — Samolot czarterowy, lecący z Greenville, S.C., do Baton Rouge, La., rozbił się niedaleko Gillsburg, Miss. Na pokładzie znajdował się popularny zespół rock and rollowy "Lynard Skynard" oraz załoga techniczna grupy. Sześć osób poniosło śmierć — w tym troje członków zespołu. 20 pozostałych pasażerów zostało rannych. Rzecznik Federal Aviation Agency stwierdził na miejscu, iż zadziwiający jest fakt, że ktokolwiek uratował się z katastrofy. Kilka osób jest w stanie krytycznym.

Samolot runął w dół w zalesionym terenie w odległości około 200 jardów od otwartej przestrzeni, gdzie najwyraźniej pilot starał się wylądować. Przyczyną tragedii był... brak paliwa w pojemnikach samolotu.



T. ROSS

R. ROLSKA

JAN WOJEWÓDKA

prezentuje

15-to osobowy Zespół Artystyczny z Polski na czele z MARYLĄ RÓDOWICZ w Rewii Piosenki i Humoru p.t.

"WSZYSTKIEGO NAJLEPSZEGO"

LANE TECH. HIGH SCHOOL AUDITORIUM

WESTERN AVENUE at ADDISON STREET, Chicago, Ill.

SOBOTA, 12 LISTOPAD, 1977 - 8:00 PM

NIEDZ., 13 LISTOPAD, 1977 - 3:00 PM i 7:00 PM

Bilety: POLISH RECORD CENTER, 3055 Milwaukee Ave.

BALTIC TRAVEL, 3017 Milwaukee Ave.

ALMA TRAVEL, 1282 Milwaukee Ave.

POLONIA BOOK STORE, 2921 Milwaukee Ave.

BETTER HOME MADE SAUSAGE, 4939 S. Ashland Ave.

KRAKUS DELICATESSEN, 5754 S. Pulaski Rd.

W. RUKUJO ADVERTISING AGENCY, Tel. 384-6748

MARG — ANN INC.

Art White, Prezes

Dystrybutor piwa

Anheuser • Busch Natural Light Beer

Budweiser • Michelob • Busch Bavarian

Po szybka dostawę

Tel.: 378-2500

4551 West Monroe, Chicago

ODPOCZNIJ

i ZABAW SIĘ

na

Thanksgiving

Am. Częstochowa

Washington

Filadelfia

Śladami polskimi w

Washington i Filadelfii

5 dni. Przejazdy, hotele,

wycieczki-tylko \$135 plus

10% podatki i service

NAJTAŃSZE

wycieczki na Hawaje,

Florydę do Las Vegas,

Kalifornii, na WYSPY

Kalifornii, na Wyspy

Morza Karaibskiego

Czartery do Polski. Sprawa-

danie krewnych z Polski.

Upoważniony dealer PEKAO.

Krewni czekają na paczki

świąteczne. Samochody: tani!

FRIENDLY TRAVEL BUREAU INC.

3946 N. CICEPO, 6 CORNERS, CHIC. 60641

Tel. 286-6262, 6263

Poradajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

NAJTANIEJ
AJLATWIEJ
AJSZYBCIEJ

**PRAWO
JAZDY**

Można uzyskać ucząc się w Szkole J. Olszewskiego

Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem, nawet osoby bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wyzywanych na egzamin powtórny.

PROWADZIMY KURSY DLA MAŁOLETNICH.

Po ukończeniu Kursu, prawo jazdy mogą także otrzymać: osoby nie mówiące po angielsku, lub nieposiadające stałego pobytu.

POSIADAMY nowe ochładzane auta i cierpliwych z długoletnią praktyką doświadczonych instruktorów.

ZAPISY codziennie od 10-ej do 6-jej wieczorem; w soboty do godz.

1-jej po południu.

889-7181

A PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL

5621 W. FULLERTON

"KTO ZE MNĄ JEDZIE TEN NIE ZAWIEDZIE"



JÓZEF OLSZEWSKI

CARDINAL CLUB

5159 W. Belmont (róg Laramie)

gości po raz pierwszy w Chicago najpopularniejszego piosenkarza

WOJCIECHA MELLER z BRACTWA KURKOWEGO

W każdy piątek, sobotę i niedzielę przygrywa do tańca znana orkiestra "Kontrasty" ze Zbigniewem Turewiczem, Marcinem Januszkiewiczem i Wally Katz.

Dla naszych gości mamy DUŻY PARKIET do tańca.

Tańsze ceny na napoje w każdy piątek.

Zapraszają

WITOLD i IRENA BAGIŃSCY.

Po rezerwacji stolików proszę dzwonić: 736-4662.

Nowy Kurs Języka Angielskiego Dla Początkujących

Kurs zacznie się w sobotę, dnia 5 listopada, o godz. 10 rano i o 1 po południu.

Kursy odbywać się będą przy 4766 N. Milwaukee Ave. w każdą sobotę. Zapisy codziennie. Proszę dzwonić:

685-4326

Kurs obejmuje wymowę, podstawy gramatyki i konwersację.

**KOŁDRY
MAMY NA
SKŁADZIE**



**PODUSZKI
ROBIONE NA
ZAMÓWIENIE**

Na nowo pokryte, lub zrobione na zamówienie wypełnione Waszym lub naszym

• PUCHEM • PIERZEM • WELNĄ • DAKRONEM

KOŁDRY

FIRMY KIRSCH

Rozmiar "king" ze specjalnej kolekcji ręcznie kierowanej z firmy Max Rawicz — Wzór pikowany 100% Polyester napelniony, wykończony wartości \$125.00.

Specjalna cena: pierzyna o rozmiarze 60—70 — \$45

• ZASŁONY • FIRANKI • KAPY • POSCIEL

Ondrus & Son

6533 CERMAK ROAD, BERWYN

Zal. 1935

484-1700

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays and Sundays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
1201 Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60622



JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny zarządca EDWARD C. RÓŻAŃSKI
Telefon do Redakcji przed 7:30 rano BRUNSWICK 8-8707
Telefon wszystkich Biur BRUNSWICK 8-8700. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe	Wydanie	Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe	Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$31.50	Rocznie (1 yr.) \$10.25		Rocznie (1 yr.) \$41.00	Rocznie (1 yr.) \$13.00	
Półroc. (6 mos.) 18.00	Półroc. (6 mos.) 6.75		Półroc. (6 mos.) 25.00	Półroc. (6 mos.) 9.50	
Kwartal. (3 mos.) 10.50	Kwartal. (3 mos.) 4.00		Kwartal. (3 mos.) 15.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00	
Miesięcz. (1 mo.) 5.00					
W kioskach (News-Stands) — pojedynczy			W kioskach (News-Stands) — pojedynczy		
Numer Codziennie (Single Daily Copy)25c			Numer Weekendowy (Single Week-End)30c		

Tybetański Dalaj Lama

Tybet został wchłonięty siłą przez komunistyczne Chiny w 1959 roku, a religijny i państwowy władca, Dalaj Lama, musiał uciekać ze swego kraju, chroniąc się w Indiach. Tam też przebywa jako uchodźca polityczny.

Dalaj Lama w poprzednich latach chciał złożyć wizytę w Stanach Zjednoczonych, ale nie otrzymał zgody Departamentu Stanu na wydanie mu wizy. Obecnie, za administracji prezydenta Jimmy'ego Cartera, który tyle mówi o wolnościach ludzkich, Departament nadal blokuje wydanie wizy człowiekowi, który padł ofiarą chińskiej zaborczości.

Dalaj Lama przegrał, więc nie liczy się. Na temat zagarnięcia Tybetu siłą zbrojną przez Chiny było sporo oburzenia. Pokrzykiwano na Zachodzie w różnych protestach, wlewano obłudnie łzy współczucia, ale i na tym wszystko skończyło się. Tybet jest częścią Chin, Dalaj Lama może być traktowany jak traktuje się człowieka bez znaczenia, a do tego politycznego uchodźcę.

W Stanach Zjednoczonych żyje grupa uchodź-

ców z Tybetu, w tym i członkowie najbliższej rodziny Dalaj Lamy. Z tego środowiska wyszły znowu zabiegi, aby Dalaj Lama otrzymał wizę, gdyż różne organizacje amerykańskie są zainteresowane wizytą. Wysłany został w tej sprawie list do Departamentu Stanu, ale jak dotąd jedyną odpowiedzią było stwierdzenie, że "sprawa jest rozważana".

Polityczne kulisy tej sprawy są oczywiste. Washington chce utrzymać poprawne stosunki z Pekinem, a zgoda na przyjazd Dalaj Lamy do Stanów byłaby źle przyjęta przez komunistów chińskich, dla których zagadnienie Tybetu to jedynie sprawa ich prowincji.

Departament Stanu zwleka z odpowiedzią na żądanie wydania wizy dla Dalaj Lamy. Białe Dom zna sprawę, ale wykręca się przysłowiowym sianem, gdyż dotąd Departament Stanu nie przedłożył "urzędowo" tej sprawy. W grę wchodzi nie tylko Pekin, ale i Tajwan (nacionaliści chińscy), gdyż wszystkie koła chińskie uważają Tybet za teren Chin i przekreśliły jego rolę jako niepodległego państwa.

Dla Zwalczenia
Porywaczy Samolotów

Ostatnie dramatyczne uwolnienie przez niemieckich komandosów zakładników, porwanych wraz z samolotem przez bandę międzynarodowych terrorystów, wysunęło na porządek dzienny zainteresowań światowej opinii publicznej zagadnienie przygotowania odpowiednich zespołów komandosów dla zwalczania terrorystów.

Okazuje się, że poza Stanami, Niemcami, Zachodnią i Izraelem i inne kraje mają przeszkolone odpowiednie oddziały do walki z terrorystami. Są to mianowicie Anglia, Francja, Szwajcaria, Belgia, Dania, Italia, Holandia, Norwegia, Australia i Indonezja.

W Narodach Zjednoczonych narasta świadomość, że zagadnienie terroryzmu międzynarodowego musi być rozwiązane międzynarodową współpracą. 42 kraje już zgłosiły w ONZ żądanie, aby została przeprowadzona debata na temat bezpieczeństwa międzynarodowego ruchu lotniczego.

Jednym z problemów, na który zwrócił uwagę sen. Abraham Ribicoff (D) z Connecticut jest udzielanie pomocy terrorystom przez pewne kraje. Zbrodniarze i zamachowcy chro-

nią się do tych krajów i tym samym unikają ścigania za swoje zbrodnie i przestępstwa. Słusznie więc sen. Ribicoff uważa, że światowa opinia publiczna powinna domagać się podejmowania nacisków na te kraje, aby nie udzielały pomocy międzynarodowym terrorystom, ale wydały ich do osądzenia państwom, na terenie których dokonali zbrodni. Ribicoff zamierza zgłosić w Senacie projekt ustawy, upoważniającej do nakładania kar na państwa chroniące terrorystów, dla przykładu w formie wstrzymania pomocy czy też zawieszenia wymiany handlowej.

Zanim jednak zagadnienie międzynarodowego terroryzmu zostanie rozwiązane przez ONZ (jeśli to jest możliwe) i zanim ewentualnie wejdzie w życie projekt ustawy Ribicoffa, państwa chcące zachować porządek w świecie muszą działać we własnym zakresie, właśnie przy pomocy specjalnie wyszkolonych oddziałów komandosów, których zadaniem będzie nie tylko ratowanie zakładników i porywanych samolotów, ale też likwidowanie terrorystycznych zbrodniarzy.

"Wielki Brat" Czuwa

"Wielki brat" w Washingtonie znowu zamierza rozszerzyć swą pieczę nad naszym życiem. Zgodnie z wiarą "liberałów", że federalna biurokracja wie lepiej od nas co nam do szczęścia potrzeba, rząd będzie nas uczył co mamy jeść. Nie są to żarty. Senacki podkomitet "on nutrition" ogłosił na początku roku wytyczne racjonalnego odżywiania i plany wprowadzenia go w życie. Wywołały one burzę, wobec tego postanowiono je zmodyfikować.

Opozycja do wyznaczania przez rząd, co mamy jeść, reprezentuje szeroki wachlarz opinii publicznej. Konserwatyści przyznają, że Amerykanie odżywiają się źle i płacą za to zawałami serca i innymi chorobami, ale z założeń ideowych są przeciwni rozszerzeniu kontroli rządu nad naszym życiem, widząc w akcji regulowania naszych apetytów nowy krok na drodze do socjalizmu.

Najgłośniejszy sprzeciw podniósł przemysł spożywczy, który będzie musiał dostosować się do wytycznych rządu i zmieniać produkcję. Umieszczanie na puszkach lub opakowaniu listy składników każdego produktu żywnościowego zwiększy koszty, ale zwolennicy racjonalnego odżywiania odpowiadają, że usunie to z rynku żywność mało wartościową kalorycznie i tuczącą (junk food).

Projektodawcy kontroli odżywiania chcą, ażeby rząd finansował kampanie "uświadamiania" mieszkańców kraju o racjonalnym odżywianiu. Te plany propagandowe wywołują najsilniejszy sprzeciw przemysłu spożywczego, który zdaje sobie sprawę, że będzie musiał przeprowadzić radykalne zmiany w produkcji żywności.

"Uświadamianie" społeczeństwa zmieni jego upodobania. Zwiększy się popyt na chude mięso, jarzyny i owoce, zmniejszy na tłuste mięso, cukier i potrawy mączne. To z kolei zmusi rolnictwo do zmian. Wraz ze spadkiem popytu na wieprzowinę i wołowinę wielu hodowców świń i bydła, tuczonych kukurydzą, będzie musiało przestawić się na hodowlę drobiu

i indyków, dostarczających chudego mięsa. Prysłowiowe "pociągnięcie pióra" przez rząd — może mieć daleko sięgające następstwa, które w pełni będzie można ocenić dopiero za kilka lat.

Kontrola żywności i propaganda zdrowego odżywiania — zwiększa federalną biurokrację i ogranicza wolność, ale trzeba przyznać, że upodobania żywnościowe, szczególnie młodzieży (hot dogs i hamburgers) — pozostawiają wiele do życzenia. "Uświadamianie" jest potrzebne, ale czy nie można by obejść się bez kontroli i zwiększania armii biurokratów?

To i Owo

Leżące na Kurpiowszczyźnie parotyskie miasto Chorzele znane jest z produkowanego w miejscowych zakładach mleczarskich sera cheddar. W Chorzelach i pobliskim Baranowie wytwarza się go w ciągu roku 3 tys. ton. Aby go produkować trzeba dysponować nie tylko odpowiednią ilością surowca o wysokiej jakości, ale także znać tajniki jego wytwarzania. Tę skomplikowaną technologię dobrze opanowała 120-osobowa załoga zakładu. Dowodem tego są liczne medale i dyplomy, uzyskiwane na światowych wystawach i giełdach.

Cheddar z zakładów mleczarskich w Chorzelach — jedynego w Polsce producenta tego gatunku sera — sprzedawany jest do wielu krajów. Jego największymi odbiorcami są: W. Brytania, ZSRR, RNF, Francja i Nowa Zelandia.

Prawie sześćdziesięciopięciopięciosa grupa mieszkańców Paszyn — wsi koło Nowego Sącza — rzeźbi w drzewie. Paszyn uważany jest przez znawców sztuki ludowej za fenomen współczesnego folkloru, a paszyńskich rzeźbiarzy zalicza się do najwybitniejszych w Polsce. Starsze pokolenie artystów z Paszyna ma już na swym koncie wiele cennych nagród i wyróżnień, a młodzi też już wiele potrafią.

INNI
PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Przeciw Intrzygantom,
Oszczercom
i Donosicielom

NOWY DZIENNIK. — W największym skupisku polonijnym metropolii nowojorskiej, w Greenpoint, dają się zauważyć w ostatnich czasach niepokojące objawy destrukcyjnej działalności nielicznych jednostek z nowszej fali imigracyjnej, nachalnie zmierzających do wprowadzenia zamętu w życie społeczne, organizacyjne i obyczajowe Polonii, dotychczas solidnej i zdrowej duchowo.

Oto zaczęły krążyć tam niezliczone anonimowe listy na różne strony, z oszczerstwami na jednostki i pozytywne pionierskie instytucje; jawne i anonimowe donosy do władz administracji miejskiej; pojawiają się w lokalnej prasie polskiej brutalnej treści elaboraty w języku polskim i angielskim w celu uświadomienia ogółu obywateli amerykańskich, że Polonia jest godną pośmiewiska i pogardy grupą narodowościową, bez zdolności samorządzenia się.

Niektóre z tych jednostek występują jawnie, bez żadnych skrępowa-

Tylko z "litości" nie publikujemy ich nazwisk, zgodnie z zasadami amerykańskiej etyki dziennikarskiej o nieujawnianiu w prasie nazwisk niedoroslých przestępców, niedojrzałych intelektualnie i moralnie. Poznać ich można po kolchoźnym żargonie w którym co drugie zdanie jest pretensjonalnym wyrazem troski o "polską kulturę," jakoby obcą starym "chamom polonijnym."

Przykładem zdżdzienca obyczajowego może być ostatnio publikowany w Greenpoint paszkwił na b. żołnierza II Korpusu W.P., pióra politruka, kryjącego się pod przybranym nazwiskiem.

Niepokój w całej tej sprawie — z punktu widzenia etycznego i politycznego — ujawnił się ubiegłej niedzieli w gniewnej debacie i w rezolucji nowojorskiego Wydziału Kongresu Polonii Amerykańskiej, jak też na łamach ostatnich wydań kilku lokalnych tygodników amerykańskich.

Przeciw jawnym insynuatorom i oszczercom wszczęto już procesy sądowe, które niewątpliwie powiększą chaos w życiu zbiorowym Polonii.

Kto zawczasu podejmie się poważnej i skutecznej akcji do wyobcowania z Polonii najoczywistszych jej szkodników?

Przynoszą oni ujmę — szczególnie ogółowi nowych imigrantów — którzy ciężko pracują, uczciwie, dorabiają się, pilnie uczą się praw obywatelskich i norm tutejszego życia, odrzucając ze wstrętem bolszewicką szkołę obyczajową, gdzie co trzecia osoba jest donosicielem, szpiclem — nawet we własnym gronie rodzinnym.

Meany Ma Racje

DZIENNIK POLSKI (Detroit). — Nie zawsze zgadzaliśmy się i obecnie często nie zgadzamy się z Georgem Meany, ponieważ uważamy, że powinien być przejść już dawno na emeryturę. Ale władza jego jest tak potężna, że gdy inni — czy chcą, czy nie — muszą iść w stan spoczynku, George Meany jest wieczny. Prezydenci Stanów Zjednoczonych się zmieniają, ale nie prezesi AFL-CIO. On jest jeden, jedyny.

I dlatego nie należy się dziwić, że unia nie chce się go pozbyć, ponieważ jest użyteczny i potrzebny. Meany nie boi się mówić, jakkolwiek nie zawsze po myśli większości w swej unii. Meany jest nieprzejednanym przeciwnikiem komunizmu. Dzięki swym olbrzymim wpływom umiał przeciwstawić się nawet Departamentowi Stanu czy Białemu Domu, gdy chodziło o zapraszanie przedstawicieli sowieckich związków zawodowych, będących jak najbardziej posłusznym narzędziem Kremla. Ale wskutek ustawy sen. George'a McGoverna od kilku miesięcy ograniczenia wizowe zostały zniesione, by zastosoować się do Układu w Helsinkach.

Korzystając z tego Meany wysłał zaproszenie do sześciu sowieckich dydyntów z Sacharowem na czele, by przyjechali na krajową konwencję AFL-CIO, rozpoczynającą się 8 grudnia, w Los Angeles. Oświadczył, że zaproszenie to jest wypróbowaniem Rosji w sprawie Ugody w Helsinkach.

Niezależnie od tego Meany rzucił też wyzwanie prezydentowi Carterowi, który — jak mówi — osłabił swe stanowisko w sprawie praw ludzkich. I pod

I Za Prezydenta Trumana
Izrael Miał Kłopoty...

Zydowska Agencja Telegraficzna, obsługująca w skali światowej pisma żydowskie, omówiła wydany ostatnio zbiór dokumentów pt. "Foreign Relations of the United States, 1949". W zbiorze tym znajdują się dokumenty, które wskazują, że i za prezydentury Harry'ego Trumana Izrael miał trudności w Washingtonie.

Według relacji podanej przez (ZAT), dokumenty, udostępnione obecnie do wiadomości publicznej, "umacniają pogląd, że Departament Stanu, którego biuro dla spraw Bliskiego Wschodu było opiewane przez arabistów, czynnie działał przeciw Izraelowi." Inne, poprzednio już ujawnione dokumenty wskazują, że Truman był miękki w swoim popieraniu Izraela.

Zgodnie z tymi dokumentami, jakie zostały opublikowane ostatnio, "Truman wysłał w rozkoszonym tonie notę do Izraela 29 maja, żądając w niej, aby Izrael wycofał się z terenów okupowanych w czasie wojny 1948-49."

W formalnej nocy do rządu amerykańskiego z dn. 8 czerwca Izrael odrzucił amerykańskie żądanie. Notując, że to państwa arabskie rozpoczęły wojnę, naruszając rezolucję Narodów Zjednoczonych z 1947 r. o podziale Palestyny, nota Izraela podkreśliła, że "arabski atak stworzył nową sytuację."

W "ściśle tajnym" memorandum dla Trumana dwa dni później Departament Stanu wzywał, aby Stany zajęły twardą postawę wobec Izraela dla wywierania nacisków, aby wojska izraelskie wróciły na linię podziału.

Memorandum sugerowało następujące akcje w stosunku do Izraela:

"1) Natychmiastowe przyjęcie całkowicie negatywnej postawy w sto-

sunku do Izraela. Obejmowałoby to: odmawianie udzielania pomocy Izraelowi, jak szkolenie urzędników izraelskich czy też wysyłanie specjalistów do Izraela.

Utrzymywanie nie innej jak tylko poprawnej postawy wobec przedstawicieli Izraela w tym kraju oraz w stosunku do amerykańskich organizacji zainteresowanych w popieraniu sprawy Izraela oraz nie udzielanie poparcia stanowisku Izraela na terenie międzynarodowych organizacji.

"2) Wstrzymanie \$49 milionów z sumy \$100 milionów przyznanych dla Izraela przez Export-Import Bank oraz

"3) Skasowanie statutu "tax-exempt" dla "United Jewish Appeal" i innych żydowskich organizacji, zajmujących się zbórkami na rzecz Izraela."

Okazało się jednak, że Izrael miał przyjaciół. Owcześnie amerykański ambasador, James G. McDonald odniósł się sympatycznie do interesów Izraela, podobnie jak członek sztabu Białego Domu, Clark Clifford.

Amb. McDonald wysłał do Clifforda depeszę, informując go, że nota Trumana "zezłościła izraelską opinię publiczną" i że premier, David Ben Gurion i minister spraw zagranicznych Moshe Sharett mogą być zmuszeni "wbrew swej woli i ocenom do przeciwdziałania się żądaniom Stanów."

Jak wiemy Izrael utrzymał okupowane tereny, jak też utrzymuje większość obszarów, zdobytych w wojnie "błyskawicznej" 1967 r., uważając to za zasadnicze zabezpieczenie swoich interesów w warunkach, gdy małe państwo jest otoczone morzem arabskim.

(jb)

Dwie Pułapki Dla Naiwnych

W artykule pod powyższym tytułem czasopismo "Polska w Europie" wychodzące w Paryżu, przestrzega naiwnych i lakomych na pieniądze Polaków przed paszportami konsularnymi i konsekwencjami całkowitego oparcia swych dochodów na handlu z PRL. "Polska w Europie" przestrzega Polaków we Francji, ale te same ostrzeżenia można skierować do Polaków i Amerykanów polskiego pochodzenia w Stanach Zjednoczonych.

Doszły do nas wiadomości, że tow. konsulowie PRL ofiarują Polakom — obywatelom francuskim paszporty konsularne, tłumacząc im, że to ich zwolni od opłat wizowych, wykupywania bonów na pobyt itd. — Naiwni i łasi na pieniądze, dla zaoszczędzenia sobie kilkuset franków, przyjmują propozycję tow. konsula, nie zdając sobie sprawy, jakie to pociągają za sobą skutki.

Według przepisów obowiązujących w PRL (i w innych państwach komunistycznych) każdy Polak, choćby kilka razy zmienił paszport, pozostaje obywatelem polskim tak długo jak go Rada Państwa (a obecnie zdaje się minister spraw zagranicznych) nie zwolni z obywatelstwa. Za obywateli PRL uważane są także dzieci urodzone zagranicą, nawet z małżeństw mieszańców. A więc naturalizacja i paszport francuski nie chronią w 100% od niebezpieczeństwa aresztowania w PRL. Ale można się odwoływać do konsula Francji. Kto jednak przekroczy granicę z paszportem PRL, choćby konsularnym, musi być uważany za obywatela tej republiki i żadna interwencja konsula francuskiego mu nie pomoże, gdyż Bezpieka pokaże konsulowi paszport peerelowski z pięciątką przyłożoną na granicy. Ale nie należy zapominać, że obywatel PRL jest zobowiązany do "współpracy z władzami"; kto tej współpracy odmówi naraża się na konsekwencje, przykre oczywiście. Kogo z przyjeżdżających może Bezpieka poprosić o "współpracę" nigdy nie wiadomo, bo zależy to od potrzeb. Na pewno nie wszystkich — zgoda, ale nikt nie wie kogo i kiedy.

tym względem ma rację, ponieważ ostatnio Zbigniew Brzeziński oświadczył, że prawa ludzkie nie powinny przeszkadzać stosunkom Stanów Zjednoczonych z Rosją.

Jeśli tak jest, to sprawa ta doznała wybitnego zlekceważenia, jeśli się przypomni, że sam Carter zastrzył te stosunki swym listem o prawach ludzkich do Sacharowa, we wczesnym okresie swej administracji.

Meany oznajmiając o zaproszeniu sześciu sowieckich dydyntów zwró-

Dlatego też radzimy raczej wydać kilkaset franków więcej za prawo zobaczenia Ojczyzny, o której tak pięknie mówią wydawnictwa warszawskiej "Polonii" niż się narażać na niespodzianki.

Druga pułapka dotyczy pewnej kategorii Polaków, a mianowicie kupców, rzemieślników i przemysłowców. Ta grupa Polaków zagranicą jest od pewnego czasu przedmiotem propozycji "współpracy z Krajem". Jaką wagę przywiązuje do tej sprawy reżym świadczy fakt, że sekretarzem odpowiedniej komisji przy "Polonii" jest wiceminister handlu zagranicznego.

W czasie wizyty Gierka ustalono, że władze francuskie będą popierały współpracę małych i średnich przedsiębiorstw z Polską, nie precyzując jak ta współpraca ma wyglądać. Jeżeli ze strony francuskiej zainteresują się tym nie-Polacy, to niech się tym martwią władze tego kraju. — Nas interesuje przestrzeżenie naszych rodaków — obywateli francuskich przed niespodziankami. I znowu chodzi o tych, którzy kochają pieniądze i "dobre interesy". Tym reżym oferuje możliwość zarobienia sporego grosza, szybko i bez większego trudu, najchętniej dając im wyłączność (na dany region czy w całej Francji) sprzedaży jakiegos polskiego produktu. Początek jest prawie zawsze świetny; praca w PRL jest tania, a reżym sprzedaje na Zachodzie towary za pół darmo, żeby zdobyć "twarde" dewizy, a więc ceny są konkurencyjne. Przykładów nie brak!

Podochocono dobrymi zarobkami polski kupiec zaniedbuje inne towary, mniej "chodliwe" i koncentruje się na imporcie z Polski. W ten sposób w jego "chiffre d'affaires" procent obrotów z PRL wzrasta coraz bardziej. Kiedy przekroczy on pewną granicę polski kupiec już jest w pułapce, choć sobie z tego nie zdaje sprawy.

Niespodzianka przychodzi pewnego dnia kiedy przedstawiciel zainteresowanej centrali zbytu z PRL proponuje mu "współpracę z władzami" albo jeszcze lepiej: "pomoc Krajowi" na odcinku z handlem nie wspólnego nie mającym. Trzeba to przyjąć albo zrezygnować z przynoszącego łatwy zysk handlu z Polską. Mogą sobie pozwolić na odmowę ci, u których handel z PRL nie przekroczył takiego procentu obrotów, że mogą go albo zastąpić innymi towarami, albo przejściowo się bez niego obejść. Innym odebranie łatwych do zbycia towarów (i to najczęściej w krótkim terminie) zagroza ruiną; wśród nich niewielu jest bohaterów ryzykujących odmowę. Oczywiście, zazwyczaj ta "pomoc Krajowi" nie jest zgodna z prawem francuskim i kończy się nieładnie.

BAJO EL CIELO DE MEXICO RESTAURANT
UNDER NEW MANAGEMENT
A COMPLETE NEW MENU OF MEXICAN AND AMERICAN FOOD
WE OFFER DIFFERENT SPECIALS EVERY DAY — at Low Prices
4601 S. MARSHFIELD, 46th Street at Marshfield, 1/2 Block off Ashland
Phone: 523-9833
BRING THIS AD IN AND RECEIVE A FREE TACO OR DRINK WITH ANY PURCHASE

1/2 PRICE SALE!

AT
HOELTERHOFF'S GARDEN SHOP
3907 N. HARLEM AVENUE
Chicago, Illinois
Phone SP 7-5744

PIEŚNI

WYBÓR INNYCH WIERSZY JANA KOCHANOWSKIEGO

(OPRACOWANIA TADEUSZA SINKA)
Z UNIwersYTETU Jagiellońskiego

TYLKO \$1.00

NIEZWYKŁA OKAZJA
ZAMÓWIENIA PROSZĘ KIEROWAĆ:

DZIENNIK ZWIĄZKOWY

1201 N. MILWAUKEE AVE.
CHICAGO, ILL. 60622
(312) 278-8700

Za załączeniem pocztowym (C.O.D.)
nie wysyłamy

Dysydentka Sowiecka Wyemigruje

London (DP) — Lingwistka rosyjska, Tatiana Chodorowicz, ostatni czynny człowiek zarządu powierniczego funduszu pomocy dla więzionych opozycjonistów w Związku Sowieckim, założonego przez pisarza Aleksandra Solżenicyna — postanowiła wyemigrować na Zachód. KGB ustawicznie groziło jej procesem sądowym. Pani Chodorowicz powiedziała reporterom, że KGB dało jej do wyboru albo wyjazd ze Związku Sowieckiego albo proces o bliżej nieokreślone przestępstwa.

Wczoraj powiadomiła ona KGB o swej decyzji emigracji. Kazano jej natychmiast starać się o odpowiednie dokumenty. Zamierza osiedlić się w Stanach Zjednoczonych.

W rozmowie z reporterami stwierdziła, że mając 56 lat ma dość walki z kłamstwem. Dodała ona, że fundusz pomocy więźniów będzie funkcjonował dalej pod kierownictwem godnych zaufania ludzi. Fundusz pomaga 700 rodzinom więźniów politycznych z darów pochodzących zarówno z wewnątrz Związku Sowieckiego jak i zagranicą. Obroty funduszu wynoszą około 13,000 dolarów miesięcznie.

Wystawa Obrazów J. I. Kraszewskiego

W Muzeum Narodowym w Krakowie czynna jest wystawa obrazów, rysunków i grafik Józefa Ignacego Kraszewskiego. Wystawa została zorganizowana w dziewięćdziesiąt rocznicę śmierci pisarza, który był także uzdolnionym malarzem-amatorem i grafikiem. Kraszewski uprawiał malarstwo i rysunek od wczesnej młodości do późnej starości.

Wiele rysował podczas licznych podróży po kraju i Europie. To rysowanie — które miało także wartości dokumentu — sprawiło pisarzowi — jak sam wyznawał — dużo radości. Krakowska wystawa prac plastycznych Kraszewskiego obejmuje ponad sto sześćdziesiąt dzieł (olej, akwarele, rysunki, szkice, litografie, akwaforty) — jest to zaledwie drobny ułamek jego twórczości.

Wakacje Dla Niemieckich Komandosów

Licząca 2,500 mieszkańców bawarska wioska Bischofsgruen zaprosiła wszystkich 28 policyjnych komandosów, którzy brali udział w akcji w Mogadiszu na bezpłatny 4-dniowy wypoczynek, połączony z licznymi przyjemnościami.

INTENSYWNY KURS ANGIELSKIEGO

Dla Nowej Polonii, Studentów i Profesjonalistów

4 TYGODNIOWY KURS, MAŁE KLASY

Doświadczeni wykładowcy.

Po informacji telefonować lub pisać:

DIRECTOR OF ADMISSION — E.L.S. LANGUAGE CENTER

c/o Mundelein College — 1052 W. Sheridan Rd.

Dept. F. — 1 blok od kolejki.

Chicago, Ill. 60626

Telefon: 262-9107

— oraz —

E.L.S. LANGUAGE CENTER

c/o CONCORDIA TEACHERS COLLEGE

7400 Augusta Street, River Forest, Illinois 60305

Tel. 771-7746

Pytajcie o Mr. Fair

SŁUŻYMY POLONII



CASIMIR E. WEGLARZ

Asystent
Wiceprezesa



IRENE FORD
Asystent
Kasjera

Manufacturers Bank

1200 N. ASHLAND AVE.

Phone: BR 8-4040

Member Federal Deposit
Insurance Corporation



Każde Konto Jest Ubezpieczone do \$40,000
ZASOBY PONAD \$120 MILIONÓW

Zabiegi Chiropraktyczne Na Schorzenia Natury Strukturalnej



Wiele uwagi powinno się poświęcić sposobom naturalnym i zapobiegawczym w strukturze naszego organizmu. Jeśli, więc, schorzenie jest natury strukturalnej, powinno się go leczyć w sposób strukturalny za pomocą manipulacji chiropraktycznych w okolicy kręgosłupa. Gdy nasza budowa fizyczna będzie strukturalnie zdrowa i mocna, to cały nasz organizm będzie funkcjonował lepiej i będzie zdrowszy.

Jeśli dokuczają Wam takie dolegliwości, jak bóle mięśni i stawów oraz połączone z tym problemy nerwowe, udajcie się do chiropraktora dla poprawy swego zdrowia.

Autorem tego artykułu jest Dr. Chester Wilk, lekarz - chiropraktor, (wykładowca i autor najgłośniejszej książki na temat chiropraktyki), który prowadzi biura pod następującymi adresami — 5130 W. Belmont Ave., Chicago, oraz 9238 Greenwood Ave., w Des Plaines, Ill. — Celem umówienia, proszę telefonować — 725-4878.

Wiele ludzi choruje na takie dolegliwości, które mogą być leczone strukturalnie, chemicznie lub operacyjnie. Tak niefortunnie się składa, że różne leki zyskały sobie olbrzymi rozgłos, na skutek czego ludzie leczą się chemikaliami, przerywając choroby z jednego organu na drugi i pogłębiając stan chorobowy — zamiast starać się dociec przyczyny i w ten sposób poprawić swe zdrowie.

POLSKI SKLEP AMBER

(Obok Restauracji Kasztelanka)

3127 N. Milwaukee Ave.

3 częściowe damskie komplety skórzane łączone z dzianiną — bardzo, obecnie modne. Olbrzymie czerwone maki i bzy. Kart piszczące, trójwymiarowe mrugających dziewczyn i na wszystkie okazje. Duży wybór swetrów, bluzek, spodni, spódnicek, płaszczy, kostiumów. Kozuchy, kurtki i płaszcze skórzane. Wyprowadz tygodniowa używanych zimowych damskich palt i kurtek.

Otwarty Cały Tydzień 10-7

Kupujemy Bursztyny, Kryształ

DO POLSKI LICZNE TANIE CHARTERY ORAZ W KAŻDYM

CZASIE NAJTAŃSZE WYJAZDY INDYWIDUALNE

na 22-45 dni (APEX) pod warunkiem zamówienia na 2 miesiące naprzód

CO TYDZIEŃ WYJAZDOWO TANIE WYCIECZKI

WAKACYJNE DO LAS VEGAS, MEKSYKU,

NA HAWAJE, NA FLORYDĘ.

AUTORYZOWANY DEALER PEKAO

LAS TRAVEL zapewnia wysyłkę do Polski dolarów, przekazami

pieniężnymi, płatnymi w kraju w dolarach, oraz mieszkania i domki

jednorodzinne w miastach Polski. To jest możliwe tylko przez PEKAO.

UWAGA: KORZYSTAJCIE Z OKAZJI JAKĄ WAM DAJE ZNAČNA

ZNIŻKA CEN POLSKIEGO FIATA 125p-1500 z \$1930 na

\$1650. WSZYSTKO DROŻEJE A POLSKIE FIATY PRZEZ

PEKAO TANIEJĄ

Jako Zlecenia Do Wyboru Przyjmujemy Wpłaty Na Auta:

WARBURG De Luxe \$1,680 ZASTAWA \$1800

SKODA 105S \$1,650 i ŁADA — \$1800 i \$1700

LAS Travel

MARIA KŁOSOWSKA, Właśc.

6002 W. Irving Park Rd. Tel. 725-6773

DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE
I INDYWIDUALNE
SPROWADZANIE
RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU

załatwi najlepiej biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIENY DEALER PEKAO

WYRABIAMY TAKŻE: — Pełnomocnictwa,

Akty Darowizny, Metryki Urodzenia i Ślubu.

ZAŁATWIAMY RÓWNIEŻ: — Wszelkie Sprawy

Spadkowe i Majątkowe na terenie Polski.

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE

W POLSCE.

(Obywatele polscy mogą legalnie posiadać dolary.)

PODRÓŻE KRAJOWE:

Do Kalifornii, Las Vegas i innych miast.

Dla młodzieży specjalnie niższe ceny

przy wyjazdach do Polski i Europy.

Najstarsze polskie biuro podróży, założone w 1906 roku

Biuro prowadzone przez BRONISŁAWĘ GORELL.

6536 S. Pulaski Rd. Tel. 582-4745

NIE PRZESTRASZCIE SIĘ WYSOKIEGO KOSZTU OLEJU



TERAZ jest czas zainstalować
NAJTAŃSZY opał

GAS HEAT

(DO 4 APT.)

KRÓTKIE CZEKANIE NA
"GAS PERMIT" w CHICAGO

Inż. **ED. MAJ**

STATE OF ILLINOIS REGISTERED ENGINEERS

2858 N. Major Ul., narożnik George Ul.

BE RKSHIRE **7-5050**

LUSTIG

OTWARTY W NIEDZIELE

od 11 przed południem do 4:00 po południu

1256 MILWAUKEE AVE. — TEL. BE 5-1041

DUŻY WYBÓR PREZENTÓW NA WSZELKIE OKAZJE

Pierścionki z prawdziwym bursztynem 14 karat. złoto

MÓWIAMY PO POLSKU.

\$\$ Z TYM KUPONEM W TĘ NIEDZIELE \$\$
40 SZTUK PORCELANY ZA TYLKO \$34.98
\$\$\$ PRZY ZAKUPACH DOSTAJECIE PREZENT ZA DARMO \$\$\$
Kawa i ciasta przy wejściu.

REPERACJE
ZEGARKÓW
BRANZOLETEK
i BIŻUTERII

Wszystkie prace
gwarantowane

NAJNOWSZE JESIENNE FASONY ODZIEŻY MĘSKIEJ

Koszule sportowe różnych kolorów i dezeni
Swetry sportowe i kamizelki do ubrań
Bogaty asortyment spodni męskich najlepszych gatunków
Duży Wybór Najmodniejszych Ubrań

- Polski Orzeł, złoto 14 karatów \$ 15.00
- Medalik M. B. Czestochowskiej z łańcuszkiem \$ 20.00
- Męski pierścionek, złoto 14 kar. z Orłem na rubinie \$ 89.00
- Taki Sam Pierścionek Damski \$ 89.00

- Transformer elektryczny \$ 11.95
- Maszyna do pisania z polskimi trzcionkami \$129.00
- AM Magnetofon Kasetowy 220 do Europy \$ 39.90
- Polska Porcelana Stołowa, 45 sztuk \$ 49.90

Stefan Żeromski

Stanisław Żółkiewski

(Fragment z "Dumy o Hetmanie")

Zaledwie zdławione szeregi, białe na się i pełne ran, same sobie zaczęły być przestały, w obozie znalazły się poza osłoną ziemnego wału, rozprysły się skalisty ich opór. Nie-sprawa padła w nie, jakgdyby tajna pokusa szatana.

Nowozaciężni i osiwalni świadkowie wypraw gdańskich, inflanckich, moskiewskich i wołoskich — szlachta konna i pospolite piechoty żołnierzy wybrańców — rodowici ziemniacy i cudzoziemscy żołdacy — rozkazodawcy i ciurów zbiorowisko — nade wszystko zaś lekka obozowa hałstra, pachole, służba podjezdki — wszyscy — dali się ogarnąć szaleństwu rozpacz i trwode. Jęk powszechny: "Uciekać!" wionął w szepcie warg odrętwiałych, zapalił się w błyskawiciu żreń i pędził bezładne gromady z krańca w kraniec obozowi-ska. Ludzie nie poznawali najbardziej znajomych, brnęli to naprzód, to w tył z krzykiem szalonym i groźbą. Strudzona prawica oręż wyrzucała co chwila i co prędzej podnosiła do ciosu, zanim człowiek obaczył, kogo norazi.

Przejeżdża przez obóz Kalinowski Walenty, skupia swe rotę, ustawia, a w tłum głośnie okrutnie miota zniewagi na straża hetmana głowę.

Rzucił w ciżbę radę szepetaną Gracjan gospodar, żeby przez mętny Prut zaraz uchodzić, a potem jemu tylko znanymi przesmykami, Bukowiną, Pokuckim kątem. Każde jego słowo skupia orszak. Rada tworzy rotę. Brną za nim w noc.

Pędzi na koniu kanclerz stary.

Zagroził drogę.

Zaklina, żeby obozu nie rzucać. Sta-nął u wylotu obozowiska. Chwyta w ramiona gadających bezładnie, szepce zapewnienia — przysięga. Szablę wyrwał i zastawia drogę umy-kającym cichaczem. Skoro staną, oświadcza, że odprowadzi wsze wojsko z Dniestrowego brzegu, na Mohylów, byleby sformość zachować. Obiecuje struchlałym natychmiast rozpocząć z wężym traktaty o za-wieszenie napasć.

Wtem upadł w tłum z czyichś ust po-szept inny: zamyślają hetmani wojsko wrogowi na rozsiękanie zostawić, że Skinderem paktować, w rzeczy ta-jemnie uciekać.

Głuchą pogłoskę między zatrzyma-nymi kupami poniosła w obóz roz-pacz skostniała.

Zastawił hetman strażami wyjście obozu.

Lecz o ciemnej nocy uciekł z obozu Gracjan gospodar.

Uciekł z obozu Walenty Kalinow-ski, starosta, uprowadzając ze sobą tysiąc pięćset podjudzonego żołnie-rza.

Uciekł mężny Jan Odrzywolski z chorągwią.

Uciekł Stefan Chmielnicki z cho-rągwią.

Uciekł w noc ciemną piorun na Turki, Samuel książę Korecki.

Uciekł Janusz Tyżskiewicz ze swo-imi.

Uciekł Moskwy najezdnik i krwio-żerca Mikołaj z Komarowa Struś halicki.

Jedni uszli zdrowo i wcał dopadli domowego proga. A inni zginęli w drodze niesławnej, napadnięci od or-dy, zaczajonej na tamtym brzegu Prytowym. Wyskakując z wody, nie mogli rozpoznać nieprzyjaciół, szli tedy pod miecz albo w tyła.

Pochwylił Prut, jak lewiant, kamie-nieckiego starostę w swe klepy, w skrety, w przeguby. Wyrwał go ze strzemiń i poniósł w dół. Rzuca go nurt po jamach, poi wodą w głębi swej, przewraca, ostrogami stawia w górę, a nieskazitelnym pióropuszem zaramiennych skrzydeł, co sławę żoł-nierzom szumiały, zamiata piach ni-skiego dna.

Jak zdechłą rybę, brzuchem ku niebu ciemnemu, wyrzuca Prut ze siebie trupa i huśta go na chichocie fali. Opil się Walenty Kalinowski rzeczno odmentu i popłynął z roz-krzyżowanymi rękami, z rozdziawio-ną od krzyku gębą w daleką drogę, ku czarnemu Hellespontu morzu. W głębokich błotach limanu trupa swe-go grzebie. Zaryje w il ostrogi, ry-cerskie i wszczępi rękawice. Raki morskie wyklują mu oczy, wysssa serce wodne żmije. Pancierz jego spla-miony, niestawny hełm szlam napel-ni zgnyły, a muł na wieki zalepi. Skoczyli w nurty prutowe Korecki, Tyżskiewicz, Struś, lecz na tamten skalisty brzeg jego nie mogą wychy-nąć, wrócili. Ociekający wodą, z od-krytymi krata przelbic twarzmi sta-nęli w obozie, wrzaskowisku polskim.

A w obozie polskim już żołnierz

namoty podpalał. Z latającym, jak płomień pochodni, pomrukiem mo-tłoch rozdziela zasłony namiotów, które opuścili rotmistrze i pułkowni-cy. Oczami szalejącego z wściekło-sci bada wnętrza każdego namiotu. A skoro próżnię ujrzy, jak gdyby grób ujrzął otwarty, jak gdyby wywaloną trumnę. Ciżba wydaje krzyk złowrogi. Ogląda stanowiska wydeptane od Chmielnickiego koni, puste gródze po pół łokcia na koń, gdzie Odrzywol-skiego bytowała chorągiew, maca pło-mieniem pochodni i gorejącymi oczy-ma ziemię stratowaną śladami ku Pru-towi — jak wilk wyje.

Czeladź w kupę strachem i żądzą złączona, broń przez rannych porzu-coną chwytając, obchodzi po wtóre: puste namioty i zabiera na własność, co znajduje. A obszedłszy puste na-mioty, poczinie zaglądać do każdego z kolei. Gdzie leży ciężko ranny, ci-chaczem skróci mu ból dla łatwiej-szego rabunku. Namiot hetmana pol-nego, namiot Kazanowskiego Marci-na, Farensbachów, Szemberga i in-nych, co krwią ociekają, bronią obo-zu bezsennie na szańcach, rozniesiono na strzępy. Szatrę wielkiego hetma-na, który z obozowego odwodu dro-gę uciekającym zagradzał, zrabowa-no do nitki, że zostało jeno płótno szczerbiałe od deszczu i ziemia goła. Skarbne wozy rozbito.

Chwyta sługa konie pańskie, samo-pas puszczone i w ciemną noc ka-linowskim tropem umyka. Nareszcie poczinie zuchwałosc zbijać z koni znu-żonych rycerzy, oręż z ręki osłabiałej wyrwać, zdzierać zbroje i szaty.

Niesfora, swawola, gwałt buchną, jak pożar wśród tłuszczy. Tumult i wielki krzyk głuśną słowa.

Śmiech słyhać okrutny, pogroźkę straszną dla ucha, złowieszczy śpiew . . .

Daleko zawiewa w nocy pean sta-rodawny broniących obozu na wa-lach.

Oto przez rabującą hałastrę, która pali tabory i własne swe wozy na-ladowane łupami, przedziera się na koniu Jan Żółkiewski. Głowa jego od-kryta. Włos skudłany. Czoło zwią-zane szmatą. Krew z twarzy cie-cze.

Niesie dla starca wodę w szysza-ku, który był ze strumienia ku Pru-towi dążącego zaczerpnął, żeby spa-lone ojcowskie wargi odświeżyć. Przez zagon tatarski wichrem leciał, brzu-chem końskim ziemię zamiótł w pu-stkowiu, przez obóz polski upiorem przepędził, wypadając z grubej cie-mności.

Szept się w roznącym tumulte o jego widok zahaczy. Ruszą wszy-sczy na miejsce naczelne patrzeć, czy też i kanclerz już uszedł. Stoją w tłumie rotmistrze, namiestnicy, żoł-nierze. Zwartym kołem obkoczyli po wtóre ciemny, głuchy, odarty na-miot hetmański.

Krzyk napastniczy, znieważający żąda:

— Sam tu, mości hetmanie!

W ciemnym głuchym namiocie na ziemi hetman leżał odmlały. Syn przy nim jedynak.

Zdyszani, strudzeni, ramiony się na moment objęli.

Głowami do się przypadli.

Strzały kończyste tatarskie wiele-kroć przebodły ciało synowskie w tej bitwie. W rany głębokie żelężca twarz porały. Krew zastygła na licu i w twarde grzły się zsiadła.

Nie od ciosu pierzastej strzały jan-czara jęknął tak głucho hetmański syn, lecz zatrzęsł się wszystek od polskiej strzały nieomyślnej, co ser-ce przeszły boleścią.

Zniewaga czcigodnej głowy ojcow-skiej aż do śmierci go poraziła. Po-wiódł hetman drżącymi palcami po twarzy młodej. W ciemności prze-bolał dłońmi grube guzy i rany roz-darte, jeszcze krew mokrą sączące. Pocałunkiem miłosnym, pochwałą wodza je uczcił.

Starą głowę znużoną na męża mło-dego czoło z cichym wsparł szlochem.

Słuchać strzały janczarów turec-kich, bijące w okop cecorski.

Słuchać krzyk przeraźliwy pędzą-cych dokądś Tatarów.

Słuchać wrzask wzrastający koło szańców za namiotem.

Kłapiąc w pochwy szablami wo-lają:

— Pewnikiem uszedł . . .

— Uciekli inni, czemużby i het-man?

— Uszedł hetman!

— Zdrada hetmańska!

— Do Dniestru go syn uprowa-dził! . . .

Oto przez obóz na koniu sta-rosty hrubieszowski przeleciał.

— Skinder-baszy na mięsne jatki nas sprzedał.

— Dla Boga! Ze wszystkich stron nieprzyjacieli!

— Odsieczy nie czekaj!

— Nagrody żadnej za męstwo!

— Za wierną służbę milej ojczy-znie śmierć czeka!

— Bez strawy my od godzin ty-lu . . .

— Wepchnął złoto w kaletę i na koń ze synem samowtór.

— Powiadają: do Skindera list pi-sał . . .

— Do Skinder-baszy list woził sy-naczek!

— Bierzcie ostatek — dla Boga — panowie bracia, z namiotów.

— Za trzy pacierze wróg te miej-sca osiedzie.

— Ma-li to niewierny Turczyn odzie-rżyć?

— Ma-li dziki Tatarzyn polskie skarby unosić?

— Do-broni!

— Uchodźmy drogą pokucką!

— Hańba hetmanom, opuszczają-cym rycerstwo!

Splęwa ciche słowo Janowe w na-miocie, na obraz krwi świeżej rany:

— Okrutne jest plemie polskie! Jak wilk rozwścieczony, jak żmija, wy-hodowana na piersi, niewdzięczny jest ten świat. Żaden mu inny na ziemi w niewdzięczności nie sprostą.

— Kocha się, synu, człowiek nasz, nadę wszystko w widowisku strącenia wielkości z jej stolicy. Nie znosi człowiek nasz dla wielkości zachwy-tu. Lecz nie to, nie! Im okrutniejsze jest plemie, tym głębiej wrzynają się w nie miłość twoja! Własne to nasze hetmańskie zadanie.

— Pogardź, ojczyste, że gżają!

— Do podłego kruszcza pogardy lada dorobkiewicz i prędko dokopać się zdola, lecz do złota wyborowe-go, którym za zniewagi my płacimy, jeno przez głębokie, twarde, skałą zamurowane wnętrzości ziemi ryc trzeba! Bardzo to ciężki trud przez całe życie samemu, bez wezglowia spać w dzikich polach, a słyszeć wciąż, jak głuchą ziemią leci nad głową z ojczyzny taki oto sąd, jak tej tłuszczy — o wszystkim, lub jeszcze gorszy od tego sądu oszustów śmiech . . .

Każde hetman synowi zapalić smo-lną pochodnię.

Ujmie sam skrzydło orłowe, w drze-wce włócznie wprawione.

Wyjdą obydwaj przed namiot.

Stanęli wobec rycerstwa, wobec żoł-nierstwa i ciurów.

Samuel książę Korecki wśród tłuszczy woła:

— Wielki hetmanie — oto tłuszcza zbestwiona! Władzy żadnej! Splądrowane namioty . . . Roztargane w obozie trupy rycerstwa . . .

Rzecz hetman:

— Ze mnie woda nie ciecie. Komu innemu się skarż!

Krzyk rozjuszony dokoła:

— Z drogi nie wróci!

— Ułak się Prutu wody spienio-nej!

— Ciepłej spać pod namiotem, niżli się w Prucie plawić po nocy.

— Hańba tchórzowi!

— Za Kalinowskim, za Chmielnic-kim, za Strusiem!

Znak hetmański syn podniósł z roz-kazem milczenia.

Daremnie. Krzyk wzrasta:

— Ten to nas tu przywiódł!

— Tak samo z garścią w Ruś cho-dził!

— Tak samo nie wskórał nic!

Niechaj na Ewangelię przysię-ga, że z obozu nie ujdzie!

— Złóż wasza miłość przysięgę, że z obozu nie ujdiesz tajemnie — inaczej ust nie otwieraj!

— My krew za sprawę wylali, któ-rzy tu stoim, a hetman nasz zaję-czym skokiem pomyka.

— Gdzież prawo?

— Niechaj przed nami, mężnym ry-cerstwem przysięga.

— Nie puścić!

— Otoczyć kołem!

— Ramiony zastawić!

— Wymówić posłuch!

— Nie słuchać bez przysięgi!

— Bez przysięgi nie słuchać!

— Nie słuchać!

— Nie słuchać!

Księżę znalazł, podano.

Jęknął syn. Łamie ręce przed oj-cem i błaga, żeby mu pozwolili nieskalany miecz wyrwać i rozsiekać zniewagę.

Płoną z trzaskiem pochodnie.

Zdjął hetman kołpak.

Powiódł dłońią po martwym licu.

W tłum patrzy.

Twarz w twarz stanął syn ojcu.

Szowinizm Językowy

Opracowane przez Tow. Miłośników Języka Polskiego a wydane przez Ossolineum zasady "Ortografii polskiej" postanawiają że rodowe nazwiska angielskie i francuskie pisze się według oryginalnej pisowni z wyjąt-kiem tak już powszechnie używanych jak np. Szekspir, Russo, Walter i Szopen. Do powyższych wyjątków można jeszcze dodać nazwisko księdza Gabriela Baudouina, które w nazwie ulicy warszawskiej jego imienia zostało uproszczone na Boduena.

Słuszną tą zasadą nie zawsze była jednak stosowana i np. z początkiem XIX wieku panował istny szal pol-szczenia nazwisk obcych, czego liczne przykłady daje wydana w Warszawie i Wilnie w r. 1814 "Historia literatury polskiej" Felixa Bentkowskiego.

Całe szczęście, że w większości wy-padków podawał także i pisownię oryginalną, dzięki której można poszcze-gólne nazwiska zidentyfikować.

Oto kilkanaście przykładów: Sęw-san (St. Vincent), Dusie (Dusieux), Sepier (St. Pierre), Szansyerz (Chan-sierges), de la Wo (de la Veaux), Bużan (Bougeant), Detusz (Destou-ches), Leżey (Le Jay), Szantro (Chan-treau), Szawan (Chavannes), Klero (Clairault), Kurtywron (Courtivron), Gusso (Goussault) lub Wandelękur (Vandelaincourt) i w. in.

Gorzej jest gdy Bentkowski nie po-daje pisowni oryginalnej, bo wówczas trudno jest odgadnąć jak nazywali się naprawdę Dykie, Dysus i Diupaty.

Oczywiście łatwiej jest zidentyfiko-wać: Boharne (Beauharnais), Dela-kroa (Delacroix) i Bomarsze (Beau-marchais).

Obecnie "Żurnaliści" krajowi wpa-dli w odwrotną przesadę. Zastępują piękne i do niedawna w powszechnym użyciu słowa polskie—słowami angielskimi. Nad Wisłą powstaje żargon co-raz mniej podobny do języka polskiego.

Muzeum Perzyńskiego

Dla uczczenia setnej rocznicy uro-dzin Włodzimierza Perzyńskiego, komediodpisarza, publicysty i prozaika, otwarto w Opocznie, w rodzinnej miej-scowości pisarza, muzeum jego imie-nia. W muzeum, które powstało dzięki staraniom grupy miłośników tradycji opoczyńskich, zgromadzo-no rękopisy pisarza, korespondencje, teatralia i głosy krytyki na temat twórczości Perzyńskiego.

Łka głucho. Oczy jego płoną z roz-paczy, gdy szepce:

— Nie przeżyję tej hańby! Nie znio-sę poniżenia. To imię Żółkiewskie nie tylko jest twoje, lecz jest moje. Na miecz się w oczach twych rzucę!

— Zejdź z drogi! Własną moją rzecz sprawuję. Muszę się schylić, muszę się zgnać na wzór obręczy. Pokorą moją muszę opasać ich szaleństwo. Przypatrz się, co jest pol-skie szaleństwo! Rozpadną się i roz-sypią, jak klepki, jeśli im się rów-ny w podłości nie wydam. A gdy się tak zegnę i spoję w siebie, wię-kszy się stanę, niż oni wszyscy ra-zem. Utrzymam, synu, w obręczy za-chwyt ich dla siebie samych, czyli polską całość.

Syn u nóg na kolana runął.

W dłonie drgające od bólu księ-gę mu kładą.

W głuchym milczeniu słysząc, jak serce łomce.

Surowa twarz kanclerzowa od gro-zy skostniała.

Siwe włosy rozpacz zjęzyla. W oczach się iskry mróz śmierci.

Ściągnął rękę. Palce na księdze po-łożył.

Uśmiezek cichej pokory kłamrą mu usta okował.

Mówi głośno, wyraźnie:

— Na tę księgę przysięgam przed wami, jakim nie zamyślał o ujściu. Przysięgam, jako nie ujdę.

Wnet się rankor i niepomysłny ani-musz — polskim obyczajem — z gruntu odmieni i w taskawość roz-czuł.

Krzyczą pocziwie:

— Niech żyje hetman!

— By nas i zabić miał na tym placu, jego się trzymaj kto żyw!

— Nasz hetman!

— Triumf przecie odprawował . . .

— Cary przywiódł . . .

— Z nim nam żyć i umierać.

Kołem go ciasnym opasali. Łzy w ich oczach. Uśmiechy.

Wyciągają dłonie . . .

Tedy czapkę naciśnie. Pierze spro-stował. Znak każde podnieść. Buławę, żelazo wojenne w dłoń porwie.

Strasliwie z ust jego padają znie-wagi. Z obuszkiem się porwie na tłum.

Rozkaz grzmiący:

— Na wały! Tchórze nikczemne, lotry! . . . Pod rozkaz hetmana podnieś. Do broni! Kogo teraz na ra-bunku dopadnę — na pal!

Sylvia Nehring

Kościuszkowski i Poeci w Szwajcarii

Pobyt Kościuszki w Szwajcarii stał się natchnieniem wielu poetów. Juliusz Słowacki wspomina słynnego konia "Dobrego", na którym Kościuszkowski, zawsze z różą w butonierce, wyjeżdżał co dzień na przechadzkę po Solothurn i okolice, mając dobre słowo, a w kieszeni pieniądze na poratowanie spotkanych po drodze biedaków:

*"Mówią, że idąc za trumny orszakem,
Koń jego stawał przed każdym żebrakiem,
Tak nauczony za życia rycerza."*

Przyjaźń łączącą Kościuszkę z rodziną Zeltnerów odnajdziemy u Lenartowicza:

*"Przechodniu! oto domek w wolnym kraju Tella,
Gdzie po stracie ojczyzny znalazł przyjaciela,"*

W wierszu tym poeta miał jakby proroczą wizję założonego w 1936 r. Muzeum Kościuszki:

*"Przechodniu! gdyć mieszkanie me zwiedzać się zdało,
Nie patrz gdzie szablę moja, gdzie siodło leżało,
Na której Waszyngtona obraz wisiał ścianie,
(. . .)*

*Duszę moją otworzą byś czytał napisy,
Co tam wyrte stoja niestartymi rysy.
Młódz moja Raclawicka, chaty, drzewa, dymy,
W Maciejowickich polach poległe olbrzymy,
A wszyscy w sercu wodza zapisani stoja:
Chcesz widzieć Polskę moją, zajrzyj w duszę moją."
Chcesz widzieć Polskę mią, zajrzyj w duszę moją."*

(Wiersz na rocznicę zgonu Tadeusza Kościuszki", Vevey, 6 październik 1865) W książce Stanisława Belzy "Echa Szwajcarii" znaleźliśmy piękny tekst o Solurze:

"Wstąpmy do tego miasta, ale wstąpmy z uszanowaniem, w niem bowiem stokilkanaście lat temu spędzał ostatnie dni swego życia mąż wielki i nieskalany, ukochany przez nas bohater dwóch światów, w niem z myślą o dalekiej ojczyźnie naszej (. . .) połączył się z duchami, czuwającymi w podobolnych nad naszą ojczyzną sferach.

Mężem tym był tadeusz Kościuszkowski."

O pobycie Naczelnika w Solothurn pisał także Kazimierz Wierzyński:

*"Cicho, dobrze ci było w muszli tego miasta,
Które czerwony szpaler starych baszt obrasta,
Gdyś schowany wśród wnętrów, jak sztandar po chwale,
Letnią nocą zasypiał tutaj, generale."*

Największe wzruszenie wśród podróżników i wygnańców wywoływał zawsze pomnik-grobowiec Kościuszki w Zuchwilu.

Przyjacieli Krasińskiego, Konstanty Gaszyński, zwiedzając Szwajcarię w 1850 r. napisał sonet:

*"Przecież w krainie Tella, pośród cudów tyłu,
Więcej wzruszył mi serce, niż góry, potoki,
Skromny pomnik z kamienia w cmentarzu w Zuchwylu.
W nim zwycięzcy Raclawic spoczywały zwłoki,
Wpróż nim Matka Ojczyzna przyszła tu w żałobie
Zabrać ten skarb najdroższy i złożyć w królów swoich grobie."*

We wrześniu 1863 r. przyjechał nad Aarę Henryk Merzbach, poeta, księgarz i wydawca w Brukseli:

*"Dwie garście mokrej ziemi z dwóch biegunów świata,
To grobowiec Kościuszki, dwóch światów rycerza.
Tu nad wieżbą płaczącą biały orzeł wzięta.
Na pomnik marmurowy płyną łzy pacierza."*

Władysław Tarnowski, poeta i pianista, podróżując po Europie wstąpił także do Solury:

"Ale nic tak

Ignacy Wieniewski

Łacina w Naszej Kulturze

Wiele już pisano o ścisłej więzi, łączącej spadek po Grecji i Rzymie ze światem zachodnim, a w szczególności z kulturą polską, która na tym podłożu wyrosła. Pielęgnowanie tej tradycji nie jest jedynie kultem pewnych wartości estetycznych sprzed wieków, ale obroną podstaw cywilizacji Zachodu. W naszym zaś wypadku — obroną związków duchowych Polski z Zachodem. Bo bez dziedzictwa grecko-rzymskiego kultura polska nie byłaby kulturą zachodnią, która przecież nazywa się łacińską.

Stworzona przez Greków, rozwinięta przez Rzymian oraz podniesiona i wzbogacona przez chrześcijaństwo, została ona przekazana Europie i całemu Zachodowi przez łaciński Rzym. W tym przekazaniu zasadniczą rolę odegrał język łaciński. Był on propagatorem kultury łacińskiej, jako język międzynarodowy od czasów starożytnych aż właściwie do 18-go wieku. W dziedzinie religijnej (rzym. kat.), naukowej, literackiej, w dyplomacji, prawie, medycynie, a nawet w stosunkach towarzyskich.

Do Polski przyniosła łacinę wraz z kulturą łacińską rzymskie chrześcijaństwo. Kościół organizował szkoły, w których językiem wykładowym, jak na całym Zachodzie, była łacina. Ona stanowiła język najstarszej literatury polskiej: pieśni kościelnych i innych utworów religijnych, historiografii (kronik) od 12 do 16 wieku, traktatów polityczno-społecznych (Ostrog, Modrzewski, Orzechowski i inni aż do Konarskiego w 18 w.) oraz poezji świeckich.

Humanizm Renesansu, wprowadzając do literatury języki narodowe, pogłębił równocześnie znaczenie kulturowe łaciny, oczyścił ją z naleciałości średniowiecznych i przywrócił jej charakter klasyczny. Doskonała łacina Polaków znana była w ówczesnym świecie i podziwana przez cudzoziemców, jak Kallimach Buonacorsi. Od 16 w. czytała, pisała i mówiła po łacinie nie tylko szlachta, ale i wielu mieszczan. Zdumienie ogarniało obcokrajowców, gdy w Polsce mogli nawet z pacholkiem czy woźnicą porozumieć się od biedy po łacinie.

W każdym razie literatura polska pod wpływem pisarzy starożytnych nie tylko wydoskonaliła swą formę, ale stała się na wskroś europejską.

Z drugiej strony łacina wywarła ogromny wpływ na język polski, na jego słownictwo i styl. Wysoki jest odsetek wyrazów łacińskich lub pochodzenia łacińskiego w naszej mowie, jak w innych językach narodów o kul-

Witkiewicz i Gombrowicz Po Francusku

(DP) — Ruchliwy redaktor szwajcarskiego periodyku „L'Age d'Homme”, Alain van Crugien, rozpoczął wydanie serii publikacji poświęconych w całości twórczości Stanisława Ignacego Witkiewicza. Poprzednio podobne serie były poświęcone James Joyce'owi i Józefowi Conrad-Korzeniowskiemu.

Ogółem ukazało się sześć tomów sztuk teatralnych i dwie powieści polskiego autora — „pożegnanie jesieni” i „Niensycenie”. Niebawem ma się pojawić Witkiewicza gigantyczna książka „622 upadki Bonga”. Oprócz przekładów, „Cahiers Witkiewicza” zawiera słowo wstępne redaktora pt. „O Witkiewiczu” oraz obszerny esej Janusza Deglera „Sztuka teatru w systemie estetycznym Stanisława Ignacego Witkiewicza”. „Cahiers Witkiewicza” wydawane są w Londynie z przeznaczeniem, nie tylko dla szwajcarskich czytelników, lecz podobnie jak rocznik „L'Age d'Homme”, dla większości krajów Europy zachodniej.

*

Dopiero niedawno z wydanego przez paryski miesięcznik „Kultura” tomu pod tytułem „Varia” Gombrowicza, dowiedzieliśmy się, że Witold Gombrowicz był autorem powieści kryminalnej „Opętani”, drukowanej latem 1939 roku w odcinkach brukowej gazety warszawskiej „Dobry wieczór — Kurier Czerwony”. Powieści tej Gombrowicz nie zdążył wydrukować w całości. Wojna przerwała wychodzenie w Warszawie „Dobrego wieczoru”.

W tomie „Varia” przedruk powieści ukazał się bez zakończenia. Ostatnio paryski dziennik „Le Monde” drukował również w odcinkach, fragmenty „Opętanych”. Dochodzą nas słuchy, że jeden z pisarzy polskich z młodszego pokolenia zamierza napisać dokończenie „Opętanych”. Nie jest to chyba łatwe zadanie.

Jerzy Kubiatowski

Przypomnienie Córki Traugutta

Aloja Trauguttówna, sieroć po dyktatorze powstania styczniowego, zmarła 70 lat temu w czasach zaborów niesprzyjających zbyt obszer- nym wspomnieniom narodowym. To- też skromne nekrologi i lakoniczne notatki w prasie ówczesnej nie mogły w dostatecznym stopniu scharak- teryzować jej interesującej sylwetki.

Aloja Stefania, córka Romualda Traugutta i Anny Emilii Pikel urodziła się 26 stycznia 1857 r. w Char- kowie. Po śmierci matki w 1859 r. wychowywała się pod dobrą opieką macochy Antoniny z Kościuszków, córki Aleksandra, krewnego Tadeu- sza Kościuszki, z którą łączyły ją do końca życia serdeczne stosunki. Już w latach dziecięcych wykazywała wybitne zdolności muzyczne i zami- łowanie do nauki i nauczania. Po stracie ukochanego ojca w 1864 r. uczyła się w Warszawie w znanej pensji Pauliny Krakowskiej, a na- stępnie w Paryżu w słynnym zakła- dzie książy Czarotowskich dla córek emigrantów — Instytucie Panien Pol- skich w Hotelu Lambert.

Po powrocie do Warszawy w 1874 r. panna Aloja ukończyła klasę dyk- cji i deklamacji przy Warszawskim Towarzystwie Muzycznym i uczyła się gry na fortepianie w miejscowym Instytucie Muzycznym (konserwato- rium). Następnie poświęciła się cał- kowicie zawodowi pedagogicznemu. Ze względu na obciążające ją w opi- nii władz carskich nazwisko ojca pro- wadziła zajęcia na tajnych pensjach prywatnych; Jadwigi Papi, Jadwigi Sikorskiej, Izabelli Smolikowskiej i Zuzanny Morawskiej, którą częściowo pojąławnie pod nazwą szkoły rzemiosł dla kobiet prowadziła Wanda Rafal- ska. Szkoła Sikorskiej (dziś: liceum ogólnokształcące im. Królowej Jadwi- gi) mieściła się wówczas przy ul. Marszałkowskiej 153 (róg Króle- wskiej), gdzie też Aloja Trauguttów- na mieszkała i bywała na tzw. czwart- kach literackich w sąsiednim salo- nie poetki, powieściopisarki i słynnej improwizatorki Deotymy (Jadwigi Łuszczewskiej). Tam spotykała wie- lu ludzi nauki i kultury polskiej, m.in. Marię Iliną — redaktorkę pisma kobiecego „Bluszcz”, Tadeu- sza Korzona — wybitnego historyka, Konrada Prószyńskiego „Promyka” — działacza oświatowego i innych, z którymi się przyjaźniła. Na wa- kacje wyjeżdżała m.in. do Dziewiąt- kowicz koło Mereczowszczyzny w Grodzieńskim, gdzie przybywała w majątku Pusłowskich i Kołupajłów, i tam poznała ją Maria Bohusze- wiczówna — kościuszkowska pra- wniczka, nauczycielka, działaczka ruchu robotniczego, zesłanka syberyjska.

W pracy nad sobą wykazała Alo- ja Trauguttówna ogromną wytrwa- łość i dzięki uporowi przezwycięży- ła trapiące ją za młodu trudności wymowy. Studia nad dykcją i dekla- macją oraz poprawianiem wymowy stały się domeną jej działalności pe- dagogicznej. Była nauczycielką tych przedmiotów w językach polskim, francuskim, niemieckim i angielskim nie tylko na pensjach, ale także poprawiała wymowę jakąldo i dzie- ci niedorozwiniętych, poświęcając im wiele czasu i wszystkie swoje umie- jętności. Była w tym zakresie nie- zrównaną wychowawczynią i nauczy- cielką. Stosowała pionierskie metody i opracowywała indywidualne zasady psychologii wychowawczej. Sama dekla- mowała urzekająco i sugestywnie, ilustrując słowną mimiką i gestem. Wpajała swym wychowankom umi- łowanie poetyckiego piękna, walczy- ła z patosem i pozą, uczyła prze- żywania wymawianych słów, właści- wej tonacji głosu, nienagannej dyk- cji, kultury żywego słowa. Bardzo lubiana przez swe uczennice była na- zywana poufnie panną Lizią. Pisała i recytowała własne wiersze, głównie o treści patriotycznej i religijnej, któ- re częściowo drukowała pod pseudo- nimem w prasie ¹⁾, m.in. w „Ku- rierze Warszawskim”, a niektóre wpły- wała do prymitywnych albumów, np. Zuzanny Rabskiej i Julii Dick- stein-Wieleżyńskiej. Wiersze jej mia- ła też Regina z Rajkowskich Zien- kiewiczówna. Aloja współdziałała w przygotowaniu repertuaru żywego sło- wa na różnego rodzaju imprezy pa- triotyczne, m.in. z okazji sprowadze- nia prochów Adama Mickiewicza (1890), a także wiekowych rocznic: Konstytucji 3 Maja (1891), powstania kościuszkowskiego (1894) i urodzin Mickiewicza (1893). Uczennicami jej były m.in. Stefania Podhorska-Oko- łów. Wanda Fukierówna-Rogowicz-

wa, Bronisława z Brzezickich Ostrow- ska, Laura z Duninów Wilczyńska (występujące w teatrach pod nazwi- skiem Osmólska). W pewnym okre- sie czasu panna Aloja założyła i prowadziła w Warszawie (przy ul. Mostowej?) dom noclegowy zwany „Zajazdem” dla chłopów przyjeżd- żających do Warszawy.

Aloja Trauguttówna, osoba z na- tury drobna, wątła i słaba, zaabsor- bowana pracą nieraz ponad siły, a także nekana uciążliwością sytuacji nielegalnej nauczycielki, stosunkowo wcześniej zapadła na zdrowiu i mu- siała zrezygnować z pracy. Dla po- prawienia zdrowia w 1905 r. panna Li- zia przebywała w kilku miejscowo- ściach poza Warszawą, m.in. u ro- dziny Tadeusza Korzona w Malinów- ce pod Krzywicami koło Mołodecz- na i u macochy Antoniny pod Ko- brynem. W roku następnym została przewieziona przez Stefana Prószyń- skiego w stanie ciężkim do Zakopa- nego, gdzie przebywała najpierw w pensjonacie Zenony Beckowej, siostry Konrada Prószyńskiego, a po pogor- szeniu się zdrowia leczyla się w słyn-



Grób Alojzy Trauguttówny na cmentarzu Powązkowskim w Warszawie.

nym sanatorium doktorstwa Dłu- skich. Skoro okazało się, że klimat miejscowy jej nie odpowiadał, prze- wieziono pannę Lizję do Krakowa i umieszczono w zakładzie charyta- tywno-opiekuńczym im. Helciów, po- zostającą wówczas pod opieką Zgro- madzenia Sióstr Miłosierdzia (dziś: Państwowy Dom Pomocy Społecznej), skąd wyjeżdżała też czasowo do Kry- nicy. Po powrocie do Warszawy stan jej zdrowia znowu się pogorszył, le- czyła się nadal w zakładzie dra Lu- dwika Dydyńskiego (przy ul. Nowo- wiejskiej), lecz tam wkrótce zmarła. Pochowana została na cmentarzu Po- wązkowskim w Warszawie (kwatery 203-1-19), gdzie ułożony przez „Pro- myka” napis nagrobny głosił: — „Aloja Trauguttówna, córka Ro- mualda, pożyteczna i serdeczna pra- cownica na niwie języka polskiego, zmarła 26 VIII 1907 r. przeżywszy 47 lat ²⁾, prosi o Zdrowaś Maria za ojca i za siebie”.

W historii naszej pedagogiki, a zwa- szcza pedagogi specjalnej, a także logopedii i częściowo psychologii wy- chowawczej Aloja Trauguttówna zapi- sała się jako prekursorka nowych metod nauczania. Była świętną wy- chowawczynią i nauczycielką, zajmu- jąca się z dużym poświęceniem praktycznymi metodami kulturywa- nia techniki żywego słowa: dykcji, wymowy, deklamacji, recytacji, a nade wszystko wydobycia piękna mowy z zachowaniem jej myśli i znaczenia. Wyprowadziła w tym za- kresie prace Juliusza Osterwy, wy- magającego od aktorów doskonałego opanowania wymowy. Przypomnienie tych spraw może być pożyteczne nie tylko dla historyków pedagogiki, ale także dla wszystkich miłośników mo- wy polskiej.

1) Pseudonimu Alojzy Trauguttówny nie udało się na razie ustalić.

2) Podana na nagrobku, a także w dokumen- cie zgonu (księgi zgonów parafii Sw. Aleksan- dra w Warszawie) i w nekrologach liczba 47 lat życia Alojzy Trauguttówny nie jest praw- dowa, gdyż według parafialnika R. Traugutta i innych przekazów urodziła się ona w 1857 r., a zatem przeżyła 50 lat.

Tygodnik Powszechny

Jan Kasprówic

Deszcz Jesienny

O szyby deszcz dzwoni, deszcz dzwoni jesienny
I pluszcze jednaki, miarowy, niezmienny,
Dżdżu krople padają i tłuką w me okno ...
Jęk szklany ... płacz szklany ... i szuby w mgłę mokną,
I światła szarego blask sączy się senny ...
O szyby deszcz dzwoni, deszcz dzwoni jesienny ...

Wieczornych snów mary, powiewne, dziewicze,
Na próżno czekały na słońca oblicze ...
W dal poszły przez chmurną pustynię piaszczystą,
W dal ciemną, bezkresną, w dal szarą i mglistą ...
Odziane w łachmany szat czarnej żałoby,
Szukają ustronia na ciche swe groby,
A smutek cień kładzie na licu ich młodem ...
Powolnym i długim wśród dżdżu korowodem
W dal idą na smutek i życie tułaczę,
A z oczu im lecą łzy. ... Rozpacz tak płacze ...

To w szyby deszcz dzwoni, deszcz dzwoni jesienny
I pluszcze jednaki, miarowy, niezmienny,
Dżdżu krople padają i tłuką w me okno ...
Jęk szklany ... płacz szklany ... a szyby w mgłę mokną,
I światła szarego blask sączy się senny ...
O szyby deszcz dzwoni, deszcz dzwoni jesienny ...

Ktoś dziś mnie opuścił w ten chmurny dzień słotny ...
Kto? Nie wiem. ... Ktoś odszedł i jestem samotny ...
Ktoś umarł. ... Kto? Próżno w pamięci swej grzebię ...
Ktoś drogi ... wszak byłem na jakimś pogrzebie.

Tak ... Szczęście przyjąć chciało, lecz mroków się zlekło.
Ktoś chciał mnie ukochać, lecz serce mu pękło,
Gdy poznał, że we mnie skrę rozłtlić chce próżno ...
Zmarł nędzarz, nim ludzie go wsparli jałmużną ...
Gdzieś pożar spopielił zagrodę wieśniaczą ...
Spaliły się dzieci. ... Jak ludzie w krąg płaczą ...

Ceny Dzieł Sztuki

Prasa zachodnio-europejska odno- towała w ostatnim okresie wyniki kilku aukcji, organizowanych przez znane domy handlowe na dzieła sztuki i białe kruki z różnych dziedzin. Auk- cje te w zakresie malarstwa odbywały się w Londynie i Amsterdamie, a w grafice i rękopisach muzycznych — w Paryżu. Oto kilka interesujących da- nych i notowań zauważonych w czasie tych imprez.

Malarstwo

Brytyjski dom handlowy Sotheby wystąpił np. w Amsterdamie, gdzie pod młotek poszły dzieła starych mi- strzów ze zbiorów dr Westlara. Sprze- dano 134 obrazy wartości 14,8 mln guldenów, tzn. ok. \$6 milionów.

Największą cenę uzyskał obraz Jana Bruegla starszego „Wiedzące kwiaty”, który poszedł za 800 tys. guldenów. Nabył to dzieło haski kolek- cjoner-sprzedawca obrazów Cramer.

Cena wywoławcza wynosiła 500 tys. guldenów. Wysoko notowane były także dzieła Barendy van Orleya i Salomona van Ruysdaela.

Ten sam dom, wystąpił z aukcją w Londynie i tam największą cenę uzyskał obraz Renoira „Dziewczyna na brzegu” (125,000 funtów szterlin- gów). 115 tys. funtów zapłacono za Chagalla „Para narzeczonych i ko- guł”, a 83 tys. za „Kapiące” Pisaro.

Sotheby sprzedał także dwa obrazy z kolekcji znanej aktorki Leslie Ca- ron: „Portret dziewczynki” Modiglia- niego i akt Vuillarda za 6,5 tysiąca.

Z innych dzieł brązowy relief Renoi- ra sprzedano za 27 tys. funtów, akwa- relę—mini-kopię obrazu Gericaulta za 21 tysięcy i tegoż artysty „Krajobraz z Nolde”, za 13,500 funtów.

Inną aukcję w Londynie urządził dom Christie. Tu największą cenę uzyskał kubistyczny obraz Picassa, a mianowicie 150 tys. funtów, choć oszacowany był na 190 tysięcy. W ogó- le zaważano sporą zniżkę cen obra- zów impresjonistów i postimpresjoni- stów. Np. nie sprzedano—przy cenie wywoławczej 230 tys. funtów—osza- cowanego na 300,000 obrazu Picassa „Mandoline e portee de musique.”

Podobny los spotkał obraz Renoira „Blondynki”, oszacowany na 160,000 funtów, które nie uzyskały zaintere- sowania nawet na 90,000.

Wysoko sprzedał natomiast dom Christie „Kobiety przy toalecie” Legera (130,000 funtów) oraz dwa obrazy psa-buldoga z kolekcji wdowy po Churchill, za które pewien Kana- dyjczyk zapłacił po 10,000 funtów.

Złotliwi mówią, że psi model obrazu był ładzaco podobny do byłego wła- ściciela i to zachęciło nabywcę do transakcji.

Trzeba tu przypomnieć, że kilka ty- godni wcześniej, również u Christiego, trzy obrazy pędzla Winstona Chur- chilla uzyskały rewelacyjne ceny: 83 tys., 48 tys. i 26 tys. funtów i powe- drowały do Kanady i sułanatu Brunei.

Grafika-rysunek

W tych dziedzinach wydarzeniem półroczna była aukcja urządzona przez paryżanina, E. W. Kornfelda w Ber- nie. Zjechali się tam znawcy z Europy i Ameryki, zawierając liczne trans- sakcje.

Odnutowano następujące ceny: mie- dzioryt „Adama i Ewa” Durera sprze- dano za 86 tys. franków. Pozostałe dzieła z tej dziedziny były co najmniej o połowę niższe.

Akwarela Kokoski pt. „Dziewczy- na z gesią w koszyku” uzyskała za- skakującą kwotę 225 tys. franków i wysunęła się na czoło wszystkich transakcji. Wśród drzeworytów naj- wyższą cenę uzyskał barwny „W le- sie”—90 tys. franków, a wśród szkiców projekty do „Wielkiej pasji” według Durera—4,000 franków.

Rękopisy Muzyczne

Dom aukcyjny Drouot Rive Gauche wystawił na sprzedaż sporo manu- skryptów z okresu XVII-XX wieku. Orkiestrowa partytura opery „Faust” Gounoda (1,028 stron) została kupiona przez paryską Bibliotekę Narodową za 680 tys. franków, łącznie z batutą kompozytora.

Kantata Bacha uzyskała cenę 96 tys. franków, 24-stronicowa kopia Kwartetu Mozarta—285 tys. franków, a pełna partytura koncertu Beetho- vena—270 tys. franków. List tegoż kompozytora do Schlingera wyce- niono na 80 tys. franków, sprzedano zaś za 109 tys. franków.

Podwójną w stosunku do propozycji cenę, tzn. 39,500 franków uzyskano ze sprzedaży listu Fryderyka Chopina, a autograf Schuberta na rękopisie „Ifi- genii” kupiono za 115 tys. franków, przy cenie wywoławczej 90 tysięcy.

Na marginesie tego niepełnego przecież zestawu różnych transakcji trzeba dodać, że przewiduje się nie- wielką tylko zwyżkę cen poszczegól- nych dzieł sztuki, jeśli nie ich obniżkę.

Możliwość taką sygnalizują zarów- no wielkie domy, jak i poszczególni handlarze twierdząc, że na razie rynek amerykański, a więc najchłon- niejszy odbiorca dzieł sztuki i anty- ków, wykazuje wyjątkowo małe zain- teresowanie.

Podobne zjawisko występowało w połowie lat dwudziestych i w sześć- dziesiątych, kiedy amerykańscy kolekcjonerzy, a także nowobogacy, zajmowali się raczej akcjami niż aukcjami.

Chcą Uczyć Się

Z nieoczekiwanymi propozycjami wystąpił Pekin do wydawców książek naukowych na Zachodzie, w tym szczególnie w Stanach Zjednoczonych. Mianowicie Chińczycy proszą, aby wysyłać im książki na temat medyc- cyny, technologii i nauk ścisłych. Chińczycy chcą bowiem zwiększyć swoją wiedzę w tych właśnie dzie- dzinach.

Wydawcy zachodni zwiędzali na po- czątku tego roku Chiny, bawiąc w Pekinie i pięciu innych wielkich miastach. Wydawcy sądzą, że zmiany polityczne w Chinach (objęcie władzy przez premiera Hua) spowodowały to nieoczekiwane żądanie. Premier Hua jest bowiem zwolennikiem silnego i szybkiego rozwoju przemysłowego i naukowego czerwonych Chin.

MARK ROSENBLUM
ATTORNEY AT LAW
LEGAL SERVICES AT LOW COST
• AUTO ACCIDENT CASES
• DIVORCE
• WILLS
• BANKRUPTCY
• REAL ESTATE CLOSINGS
No Charge For First Consultation
CALL 236-5227

LEGAL NOTICES

BIURA PRAWNE
JOHN'a ROKACZ

Adwokat, mówiący po polsku, zajmuje się ogólnymi sprawami prawnymi. Reprezentacja we wszelkiego rodzaju sprawach. Bez honorarium za wstępną konsultację. Przyjmujemy także wieczorami. Telefonować 9 Rano do 5-jej Po Południu Celem Umówienia Sie

726-0900

PILDES & BIZAR

Attorneys at Law.
Divorce, Personal Injury, Claims, Real Estate, and Wills.
SIMPLE DIVORCE \$300
Plus Filing Fees (Approx. \$50)
No charge for 1st interview.
Master Charge Accepted

127 N. Dearborn 726-4265

RAY JEFFREY COHEN
& ASSOCIATES, LTD.

ATTORNEYS AT LAW
Real Estate
Corporate & Taxation
Divorce
Personal Injury
Other Civil Litigations
No charge for first consultation
Call for free information
726-9214
180 N. LaSalle St.
OPEN SATURDAYS
AND EVENINGS

LEGAL SERVICES 236-6190

Divorce — Will — Civil
Personal Injury
SIMPLE DIVORCE
\$250 + court costs
GLENN R. TETZLAFF
Attorney at Law

188 W. RANDOLPH SUITE 1227

PRATT & SHERIDAN
LAW CLINIC

• UNCONTESTED DIVORCE \$250*
• REAL ESTATE CLOSING \$150*
• INCORPORATION \$250*
• WILLS \$40 • BANKRUPTCY \$250*
* Plus Costs/Minimum Fees
No Charge For 1st Consultation
6805 N. SHERIDAN RD., CHGO.
274-8581

DOŚWIADCZENI
ADWOKACI

oferują kompletną obsługę prawną.
Nieskomplikowany rozwód \$250 + koszt
Nieskomplikowany testament \$40.
Fred B. Raskin & Associates
100 N. LaSalle Suite 2510
726-2032

Surowa Krytyka
Lotnisk
Hiszpańskich

Madryt (UPI) — Porwanie niemieckiego samolotu, który wystartował z wyspy Majorki na M. Śródziemnym i zamiast do Frankfurtu dotarł aż do Mogadyszu w Afryce, wywołało żywą dyskusję na temat bezpieczeństwa na hiszpańskich lotniskach. Brak kontroli na lotnisku sprawił, że terroryści mogli wsiąść do samolotu "Lufthansy" z bronią i amunicją. Bez broni nie byli by w stanie porwać samolotu.

Nie tylko brak kontroli na lotniskach utrudniającej porywanie samolotów, ale bezpieczeństwo startów i lądowań budzi poważne zastrzeżenia. Prasa hiszpańska przypomina, że największa w dziejach awiacji katastrofa wydarzyła się na lotnisku na Wyspach Kanaryjskich. W zderzeniu się dwóch samolotów na ziemi zginęło 592 ludzi.

Porwanie samolotu "Lufthansy" było drugim porwaniem samolotu z lotniska hiszpańskiego w tym roku. Wiosną Włoch ze strzelbą wpuszczoną w nogawkę spodni i rewolwerem w kieszeni wsiadł do samolotu w Barcelonie i zabrał samolot na najdłuższą w dziejach porywania samolotów wycieczkę, która prowadziła przez Afrykę i Europę za "żelazną kurtynę".

Surowa krytyka warunków bezpieczeństwa na lotniskach hiszpańskich skłoniła ministerstwo spraw zagranicznych do natychmiastowego przeznaczenia \$6 milionów na poprawę stanu bezpieczeństwa lotnisk, oraz ścisłej kontroli bagażu oraz teczek i turek na wszystkich lotniskach.

Amnesty International
Oskarża Indonezję

Organizacja Amnesty International planuje kampanię na skalę światową zmierzającą do zwolnienia więźniów politycznych w Indonezji.

Szef wydziału azjatyckiego tej organizacji, Hua Wen-hsien, na konferencji prasowej w Londynie oświadczył, że w żadnym innym kraju nie ma tylu więźniów politycznych—przeważnie przetrzymywanych w aresztach bez sądu—co w Indonezji. Według Wen-hsiena 100,000 osób przetrzymywanych jest w więzieniach indonezyjskich od przeszło 10 lat.

Rząd indonezyjski zabrania przedstawicielom Amnesty International na odwiedzanie więźniów.

Ręka Rękę Myje . . .

Washington. (UPI) — Główne firmy wykonujące zlecenia Departamentu Obrony dobrowolnie przyznają, iż wręczono członkom departamentu bilety na mecze sportowe, opłacono im wycieczki i podróże urlopowe, zapraszano na przyjęcia itp., żeby tylko zapewnić sobie utrzymanie kontraktów zleceniowych. Senator William Proxmire, D-Wis., twierdzi, iż jak wykazują wstępne dociekania Kongresu, praktyki tego rodzaju były znacznie częściej stosowane niż można było by przypuszczać.

Oszczędzacie, kupując prosto z hurtowni biżuterię z 14 kt. złota, brylanty i kamienie szlachetne. Wszelkie wyroby ze sztucznej biżuterii na prezenty Gwiazdkowe już w cenie od \$1.00.—Diadem, kolie i sztuczne brylanty.

HERKO MFG. CO.

Syn Dysydenta

Moskwa (NYT) — 18-letni Leonid Slepak, syn wybitnego dysydenta Władimira Slepaka, odmówił służby w wojsku sowieckim. W liście skierowanym do ministerstwa obrony, zbuntowany poborowy stwierdził, że uważa siebie za obywatela izraelskiego, a Izrael za swoją ojczyznę.

Za odmowę służby w wojsku grozi mu kara 3 lat więzienia.

Władimir Slepak od ośmiu lat skutecznie zabiega o zezwolenie na emigrację dla siebie, żony i dwóch synów.

1236 N. Milwaukee

GRAND OPENING
JACKY'S HOT DOGS

5415 S. PULASKI

3 Hot Dogs With Fries \$1.20

Big Baby Double Cheeseburger 59¢

OPEN 10:30 A.M. to 12:30 A.M.
Friday and Saturday 10:30 a.m. to 2:00 a.m.
PHONE: 767-7676



BLACK STEER

FINER
FOODS

3140 N. CALIFORNIA

Blisko Belmont i Elston — Tel. 539-4510

INFLACJI NIE ODCZUJE

KTO W BLACK STEER KUPIJE

CENY WAŻNE DO WTORKU 1 LISTOPADA WŁĄCZNIE

WŁASNEGO WYROBU

KIEŁBASA PRASKA . . . REG. \$1.39 FUNT. \$1.19

WŁASNEGO WYROBU

SALCESON FUNT. \$1.19

WŁASNEGO WYROBU (KIEŁBASA CIEŁĘCA)

BOLOGNA REG. \$1.29 FUNT. \$1.09

U.S.D.A. CHOICE (RUMP ROAST)

WOŁOWINA NA PIECZEŃ . . . FUNT. \$1.29

U.S. GRADE A

KURZE UDKA FUNT. 49¢

GODZINY: — Pon., Wtorki i Soboty — 9-6;

Środy, Czwart. i Piątki — 9-8; w Niedziele — 9-1.

Bezpłatne Parkowisko przy sklepie. MOWIMY PO POLSKU.

STEVEN B. SALK

ADWOKAT

PORADY PRAWNE, ROZWODOWE, REALNOŚCIOWE, TESTAMENTY,
KRYMINALNE, OBRAŻENIA CIELESNE, BANKRUCTWO,
UMIARKOWANE HONORARIUM.

Po umówienie się telefonować: 782-3035

127 N. DEARBORN STREET

*Graduant z odznaczeniem z The John Marshall Law School;
Instruktor The John Marshall Law School;
b. urzędnik przesłuchujący Chicago Board of Education.

UNDER NEW MANAGEMENT
LUCKY PENNY UNISEX
Permanent \$15. & up

Men's Haircuts Thurs. \$5 Frosting \$12 & up Bleach \$10 & up Tinting \$7 & up Wash & Set \$5 Mon. 10 to 3 Tues. 9 to 5	Senior Citizens Mon. Tues. Wed. Specials Wash & Set \$3.50 Haircut \$4 Permanent from \$12 & up Wed. 9 to 6 Thurs. 10 to 5 Fri. 10 to 6 Sat. 9 to 5
---	--

5210 W. NORTH - 889-7903

Nowootwarta Restauracja
i Lounge
INTERNATIONAL CAFE
Pnr. 3307 Milwaukee Av.
(Narożnik Pulaski i Milwaukee)
SPECAJLIZUJEMY SIĘ W "PIZZA," STEJKACH, KOTLETACH, ITP.
Zróbcie Rezerwację Pokoju Jadalnego Na Wasze Rodzinne
Okazje. Do Wyboru POLSKA LUB AMERYKAŃSKA
KUCHNIA—"Package Deals" z Koktajlami włącznie
Po Umiarkowanych Cenach Po Rezerwacji Tel. 283-0600

Uwaga Wyjeżdżający Do Polski
CARDINAL ELECTRONIC
J V C TELEWIZORY... J V C RADIA

3028 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, ILL. 60634

POSIADA NA SKŁADZIE:

Radioodbiorniki, magnetofony kasetowe, wzmacniacze, odbior-
niki 8-scieżkowe, stolowe i samochodowe tzw. "8-track". Bardzo
duży wybór głośników i kolumn głośnikowych. Wysokiej klasy
adaptory stereofoniczne. Radioodbiorniki i stereofoniczne z adap-
torami "8-tracktem". Napięcia 220 V i 110 V.
Na miejscu pełna informacja.
Specjalizujemy się w wyborach Aiko.

Łapki Karakulowe • Błamy Karakulowe

w różnych kolorach oraz

Błamy z Norek

możesz obejrzeć i kupić.

2946 N. Milwaukee

Tel. 252-2477

POLSKIE SKLEPY WĘDLIN I DELIKATESOW

Zapraszają Was i polecają doskonały i wielki wybór



Wędzonych i pieczonych szy-
nek, kiełbas i boczków oraz
wszelkiego rodzaju wyrobów
masarskich wysmienitych i
przyrządzonych na sposób
europejski i polski domowego
wyrobu. — Wyrabiamy wła-
snym sposobem doskonałe
szynki od kości wędzone i go-
towane.

TAKŻE SZYNKI importowane z Polski KRAKUS i ATA-
LANTA i z innych krajów europejskich. CENY PRZYSTĘPNE.

STANISŁAW I JOANNA NYLEC, Właściciele

DIVERSEY SAUSAGE

3427 W. DIVERSEY AVE. Tel. 227-3049

oraz

FELIKS I MARY NYLEC, Właściciele

NYLEC'S SAUSAGE & DELICATESSEN

5322 W. LAWRENCE AVE. Tel. 736-3484

PIERWSZORZĘDNY WYBÓR
RÓŻNEGO RODZAJU ŻYWNOŚCIPOSIADAMY RÓWNIEŻ DUŻY WYBÓR
IMPORTOWANYCH PRODUKTÓW
ŻYWNOŚCIOWYCH Z POLSKI

Duży wybór polskiego pieczywa wypiekanego
w naszej piekarni przez fachowców wyuczonych
z doświadczeniem z Polski.
SPECJALIZUJEMY SIĘ W WYPIEKU
ŻYTNIEGO ORAZ RAZOWEGO CHLEBA.

Naszej własnej domowej roboty PIEROGI z serem, kapustą,
kartoflami, kartofle z "CHEDDAR" serem, mięsem, oraz mię-
sem-kapustą i grzybami. Ponadto świeże gołąbki, świeżo kwa-
szona kapusta z polską kiełbasą.

THE CRAGIN DELL

i KLECZEWSKI BAKERY

5240 W. FULLERTON (przez Laramie) 237-6181

Eugeniusz i Irena Kleczewski, właściciele

OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU

Godziny: Poniedziałek do Piątku, 6-9; Sobota i Niedziela, 6-6.

Kahn's
DELICATESSENSNAJLEPSZE
EUROPEJSKIE
DELIKATESY I WÓDKI

• 200 Wędlin i mięs.

• 150 Importowanych serów.

• Tace na przyjęcia.

• Wina, Koniaki, Likieri i Piwa.

Importowana żywność z całego świata.

Importowana czekolada i ciasteczka.

Piwo z Polski:

Żywiec, Okocim, Krakus i Porter.

CHICAGO:

3053 N. Lincoln

525-9019; 525-4595

DES PLAINES:

8716 Golf Rd.

298-6032; 298-6033

DEERFIELD

116 S. Waukegan Rd.

272-4197; 272-4198

O'Malley & McKay INC.

For Custom

Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS
2340 Des Plaines Avenue
Des Plaines, Illinois 60018
(312) 298-1820



Najbardziej w
świecie ulubiony
koniak.
Martell.



POLSKI

LEKARSTWA
ZYWNOŚĆ
PIENIAŹE
nafta i olej
nafta i olej
PRZEZ APTEKĘ
W INGLAND
GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SW3 4JL

5 1/4%

NO MINIMUMS
Add to or withdraw
from any account
Any time
Interest compounded
quarterly
paid quarterly

6 1/2%

ON \$1,000
ONE YEAR
MATURITY
Interest compounded
quarterly

6 3/4%

ON \$1,000
30 MONTH
SAVINGS
CERTIFICATES

7 1/2%

ON \$5,000
1 YEAR
SAVINGS
CERTIFICATES

7 3/4% on \$10,000 6-year Savings Certificates

LOOMIS SAVINGS
and Loan Association

DWA BIURA:

6350 West 63rd St.

Chicago, Ill. 60638

Tel. 586-6900

1359 West 51st St.

Chicago, Ill. 60609

Tel. 927-6701-02

News and Views...

By Ken Konrad

CONGRATULATIONS to Dr. Edward C. Rozanski, who has been appointed to the Advisory and Planning Committee for Illinois by Secretary of State Alan J. Dixon. The Committee will prepare position papers and recommendations for a pre-White House Conference on Libraries and Information Services. The Illinois Committee, of which Dixon is State Librarian, will give the people of Illinois, in cooperation with Gov. James Thompson, "an opportunity to express their opinions on libraries — what they should be and what they should be doing," according to the official announcement. Dr. Rozanski accepted the nomination in a letter to the director of the Illinois State Library, Mrs. Kathryn J. Gesterfield. Dr. Rozanski, archivist of the Illinois Division of the Polish American Congress, is the only American of Polish origin on the Committee, which consists of 33 prominent Illinoisans. . . . Gerald Czarnecki of Edgebrook has been appointed manager of customer services, order entry, and special management reports by Reg-O Company, Chicago-based manufacturer of gas welding and cutting apparatus. . . . Wedding anniversary felicitations and many happy returns of the day to Mr. and Mrs. William Sam-borski, Mr. and Mrs. George Turowski, Mr. and Mrs. Leo Rosinski and Mr. and Mrs. Elmer Swiatkowski.

A COUPLE of weekend issues ago, we mentioned here that it was absolutely fantastic how quickly the time for Christmas was approaching. Well, a press release from the Museum of Science and Industry has verified that feeling. A record 36 ethnic groups, the release reports, will participate this year in the 36th annual "Christmas Around the World" festival at Chicago's Museum of Science and Industry. The number of groups participating in the festival from Nov. 26 through Jan. 1 surpasses the previous high of 34 set last Christmas, according to Dr. Victor J. Danilov, the Museum's director. The excitement begins the day after Thanksgiving when colorfully costumed representatives of the participating groups gather at the Museum to decorate the 30 giant

Christmas trees and set up creches and other traditional yuletide displays in the Rotunda. A new feature of this year's event will be an international buffet dinner Dec. 1-18 in the Museum's new Festival Dining Room. Joyous music of the holiday season will be heard during the festival as hundreds of school and church choirs present concerts several times daily in the Christmas display area Nov. 28 through Dec. 24. And of course, Poland's Day at the Museum will be on Sunday, Dec. 18.

THE POLISH Welfare Association will hold a benefit Polka Night on Oct. 28 at 8 p.m. in Przybylo's House of the White Eagle, Niles. The 47th Street Concertina Club will play for dancing, and entertainment will be by Helen (Zosia) Dudek and Jolly Stan Lee (Wesoły Staś). Exhibition dancing will be by Chicago Lakefront Festival Polka champs, Wilma and Jerry Bleich. Chet Schafer, WTAQ radio deejay, will be MC. Proceeds will go to the Polish Welfare Association, a non-profit group serving the needy. . . . Roger Valdiserri, sports information director and assistant athletic director at the University of Notre Dame, was the hit of the Big Ten writers luncheon last Tuesday, when his turn came to address the assembled authors and guests. Valdiserri got up, "surveyed the land," and then let go with this gem: "First of all I'd like to tell you all that everything is 'Devine' at Notre Dame." Of course, you know that Notre Dame clobbered the Southern Cal Trojans, 49-19, in one of the most exciting games of this or any season. And the way things are happening in college football, it wouldn't be too surprising to see Notre Dame No. 1 at the end of this campaign. They'll get a major bowl bid for sure. . . . The Slovak Cultural Center of Our Lady of Sorrows Benedictine Convent, 5900 W. 147th St., Oak Forest, will open officially on Oct. 30, with ceremonies from 1:30 to 4 p.m. Further informatin may be had by calling 687-2877. . . . Do you remember Riverview Park? Well, that place of much fun for young and old came a cropper ten years ago this month, after 63 joyful years. . . . Hope to see you here again next weekend!

Z Bocznej Trybuny Sportowej

ZYGMUNT P. BOBIN

GMOCH ROZDAŁ NOMINACJE NA MECZ PIŁKARSKI POLSKA — PORTUGALIA

Polscy piłkarze rozegrają w sobotę 29 października na Stadionie Śląskim ostatni swój mecz eliminacji mistrzostw świata — 78. Od spotkania z Portugalią zależy ich awans. Zwycięstwo, lub remis przesądzi o udziale polskiej reprezentacji w argentyńskich finałach. Porażka sprawiłaby, że o wszystkim zdecydowałby mecz Portugalii z Cyprem.

"Do tej ostatniej ewentualności nie możemy dopuścić — powiedział trener Jacek Gmoch na ostatniej konferencji prasowej. Mamy wprawdzie znacznie korzystniejszą różnicę bramkową od Portugalczyków, ale ci grają jeszcze z Cyprem i . . . wszystko jest możliwe. Dlatego musimy to spotkanie rozstrzygnąć na swoją korzyść.

Kadrowicze zebrał się w ub. tygodniu na 9-dniowym zgrupowaniu. Nie wszyscy kandydaci do reprezentacji — jak podaje depesza — wykazali się dobrą formą, ale sądząc że wspólny trening korzystnie wpłynął na ich dyspozycję".

Trener-selekcjoner powołał 18 piłkarzy na mecz z Portugalią. Są to: bramkarze — Jan Tomaszewski (ŁKS), Zygmunt Kulka (Stal); obrońcy — Henryk Wawrowski (Pogoń), Władysław Zmuda (Śląsk), Wojciech Rudy (Zagłębie), Marek Dziuba (ŁKS), Henryk Maculewicz (Wisła) i Henryk Wiczorek (Górniki); rozgrywający i napastnicy: Henryk Kasprczak (Stal), Bohdan Masztaler (ŁKS), Kazimierz Deyna (Legia), Zbigniew Boniek (Widzew), Adam Nawalka (Wisła), Jan Erlich (Śląsk), Stanisław Terlecki (ŁKS), Andrzej Szarmach i Grzegorz Lato (obaj Stal), Roman Ogaza (Tychy).

Nie ma niestety w tym gronie napastnika z FC Lokeren — Włodzis-

mierza Lubańskiego. Lubański odniósł ostatnio kontuzję stawu kolanowego, nie grał w belgijskiej lidze i będzie pauzował co najmniej 2 tygodnie. Jego udział w chorzowskim meczu jest wykluczony.

PZPN zgłosił do FIFA na mecz z Portugalią 22 piłkarzy, którzy mogą w tej sytuacji grać w Chorzowie. — Oprócz wymienionej osiemnastki są to: Stanisław Burzyński (Widzew Łódź), Jerzy Gorgoń (Górniki Zabrze), Janusz Kupcewicz (Arka Gdynia), Marek Kusto (Legia). Awansować mogą oni do zespołu tylko w wypadku choroby któregoś z piłkarzy 18-osobowej kadry. Piłkarze Portugalii przyjeleci do Warszawy w czwartek, 27 października i autokarem udali się do Sosnowca, gdzie zamieszkali w "Nowotelu".

KALENDARZYK WISŁY

Dziś, w piątek, 28 października — Wisła rozegra zaległy mecz ligowy w ramach Major Division z silną niemiecką drużyną Green-White, na boisku Hanson Park Stadium o godz. 8-ej wieczorem. Natomiast o godz. 6-ej wiecz. na tym samym stadionie odbędzie się przedmecz między czołowymi drużynami 1-ej Dywizji Tanners i Schwaben.

W niedzielę, 30 października — ostatnia kolejka rozgrywek Major Division i ostateczna odpowiedź, kto będzie mistrzem Major Division w Blue Section. Grać będą: Adria — Green-White, Hellenic — Sparta, Croatans — Kickers, Eagles — Lions, Błyskawica — Rams oraz Wisła — Maroons, na bocznym boisku w Hanson Parku, rezerwy o godz. 1-ej po poł. Natomiast mecz pierwszych zespołów o godzinie 3-ej po południu. W Red Section pierwsze miejsce Wisła zajęła dwa tygodnie temu, wygrywając z Adria 2:1. Pozostałe mecze Wisły są już formalnością, które utrzymują drużynę "na chodzie" do 6 listopada.

SALE

CENY WYPRZEDAŻOWE

**Jesteśmy Gotowi Przyjąć Waszą Robotę
Jeśli Wy Jesteście Gotowi Nam Ją Zlecić**

REZYDENCYJNE • HANLOWE • PRZEMYSŁOWE

General

CONTRACTING CO.

4146 W. Armitage Ave., Chicago, Illinois 60639 — 278-1525

COMPLETE
BUILDING
REPAIRS

***Ponad 25 lat
odpowiedzialnej
obsługi**

Aluminiowe Obicia/Soffit
Bojlery
Czyszczenie Budynków
Kładzenie Dywanów
Przetykanie Zatkanych Zlewów
Cementowe Roboty
Kominy
Wywózka Odpadków
Elektryczne
Ogrodzenia
Drzwi Garażowe
Rynny/Ścieki
Ogrzewanie

Roboty Murarskie
Malowanie
Wodociągi i Kanalizacja
Ślupy/Belkowania
Dachy z Klepek i Gorącej Smoły
Zmiana Zasuwaných Ram Okiennych
Zabezpieczenia Drzwi/Zamków/Furtek
Kanalizacja/Ścieki
Zimowe Okna
Izolacja Styrofoam
Kafelki/Marlite
Fugowanie

PRZERÓBKİ KUCHNI i ŁAZIENEK
USŁUGI ARCHITEKTONICZNE i EWENTUALNE
BANKOWE FINANSOWANIE

*Wszystkie Roboty
w Jednym Kontrakcie...
Mamy Wóz Wypożyczony
we Wszystkie Urządzenia*

Dzwoncie do General Contracting Company po kompletne reperacje, konserwacje i przeróbki — po robotę, której sami nie możecie wykonać. Od małych robót do większych remontów. General Contracting przez 25 lat to robi. Dzwoncie 278-1525 po oceny. A w razie nagłej potrzeby dzwonicie na telefon czynny 24 godz. do Answering Service. Nasza Firma Ciagle Wzrasta

**24 HR.
EMERGENCY
SERVICE
278-1525**

FERGUS FORD

1978 PRYWATNY POKAZ SAMOCHODÓW FORD

NOWY 1978 GRANADA

4 drzw. 6 cyl. (250) autom. przekładnia "power" kierownica "Power Disc" hamulce "Radial" WSW Opony. Kolorowe zamykane pasy, całkowita luksusowa pokrywa na koła, rozsuwane luksusowe ławkowe siedzenia.

\$4478.00

NOWY 1978 FAIRMONT

\$3278.00

NOWY 1978 PINTO

2 drzw. AM radio, "Rack i pinion" kierownica. "Power Disc" hamulce, elektr. odmrażacz tylnej szyby, całkowita pokrywa na koła, przyciemnione szyby, listwy na karoserii "bucket" siedzenia, jasne listwy na oknach i więcej dodatków

\$2978.00

#115



GEORGE BATORSKI
MANAGER SPRZEDAŻY

SPECJALNE CENY DLA NASZYCH PRZYJACIÓŁ

**BANKOWE
FINANSOWANIE
I DARMO
SPRAWDZENIE
KREDYTU**

**Zobaczcie
Nasze
Wszystkie
Nowe
Modele
Na 1978**

Prosimy Was skorzystajcie z tej nadzwyczajnej okazji dla Waszego dobra i Waszej całej rodziny.

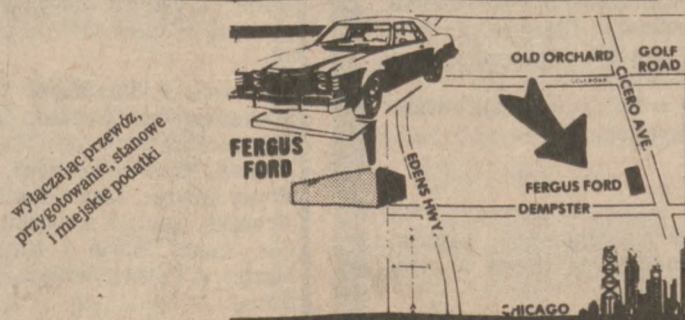
Mówimy Po Polsku—Pytać o

George Batorski
Manager Sprzedaży



8 cyl. motor, automatyczny, "power" kierowanie, "power" hamulce, WSW Radial opony, pełne okrycia kół. Radio, automatyczne lewe lustro.

\$4995⁰⁰



FERGUS FORD
For FORDS for LESS
8828 N. Cicero Ave. at Dempster
(Skokie Blvd.)
SUBURBAN
OR 4-8000
CHGO.
CO 7-2750



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec, dziadus i pradziadus nasz, **sp.**

Józef Płocica Radon

(mąż **sp. Zofii**,
teści **sp. Edwarda Burke**)

Członek Tow. św. Wojciecha Nr. 364 ZPRK, po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 26-go października, 1977 roku, o godzinie 3:30 rano, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 29-go października, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 Milwaukee Ave., do Queen of All Saints Basilica, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: **Estelle Burke, Doris i Pat, córki; Edward Ross i Roy Edman, zięciowie; oraz wnuki, wnuczki i prawnuczka; wraz z całą rodziną.**

Pogrzebem zajmuje się: — Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie.
Telefon 774-4100.

Kalendarz Zabaw

NIEDZIELA, 30 PAŹDZIERNIKA

Oddział Nr 46, LMA, urządza zabawę stoliczkową, w niedzielę, 30 października, w sali szkolnej św. Pankracego, 2940 W. 40th Pl., o 2 po południu. Po zabawie podana będzie kawa i ciasto.

Virginia Dembosz, sekr. prot.

Zabity w Wypadku Samochodowym

Leroy Williams, 19, poniósł śmierć na miejscu, gdy najechało na niego auto prowadzone przez Kenneth Hutchinson'a, w Carbondale. Williams był studentem drugiego roku, na Uniwersytecie Southern Illinois.

Zabici w Katastrofie Helikoptera

W katastrofie helikoptera, który w ubiegły piątek rozbił się na Filipinach z 24 członkami floty amerykańskiej, zginęło dwóch mieszkańców Chicago. Ich nazwiska wyjawione zostały ostatnio przez Komendę Główną Floty Morskiej w Honolulu. Są to: kapral Myron L. Fitzpatrick i kapral Andrew Suda Jr.

Krzepnie Polski Ruch Oporu

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

sobie praw narodu i ograbiania go z niepodległości."

Wprawdzie Manifest wprost tego nie stwierdza, ale jasnym jest, że autorzy uważają polską partię komunistyczną za uzurpatora, a Związek Sowiecki za rabusia niepodległości."

Manifest wysuwa żądanie przywrócenia "suwerenności i demokracji", domaga się "wolności wyznań, przekonań, wypowiedzi, informacji, zebrań i pracy." Ze szczególnym naciskiem domaga się prawa do strajku, wolnych związków zawodowych, zniesienia cenzury i całkowitej reformy systemu wyborczego. Wolności tych nie jeden raz domagał się w swoich oświadczeniach i listach otwartych polscy intelektualni dysydenci, ale Manifest opublikowany w "Głosie" posuwa się znacznie dalej, odrzuca bowiem wprost autorytet partii komunistycznej. Tym właśnie, w sposób najbardziej znamieny, różni się od

apeli o prawa człowieka, które w ciągu ostatniej dekady mnożyły się w Związku Sowieckim i w Europie wschodniej, apele te bowiem krytykowały reżymy komunistyczne za nieposzanowanie w praktyce istniejących praw. Manifest polski godzi w prawa, jako takie.

Manifest podpisany został przez 110 Polaków, z których wielu jest czynnymi członkami Komitetu Obrony Robotników, utworzonego w zeszłym roku dla poparcia setek robotników, aresztowanych za udział w strajku, który był protestem przeciwko podwyżce cen żywności.

W zeszłym miesiącu Komitet przemianował się na Komitet Samoobrony Społecznej, czyli w skrócie KSS.

Zśród wybitnych członków KSS, którzy złożyli swój podpis pod zeszytym tygodniowym Manifestem, są historycy Jan Józef Lipski i Adam Michnik oraz socjolog Jacek Kuron plus grupa robotników, którzy wskutek nacisków KSS zostali amnestionowani.

Opublikowany w "Głosie" Manifest niewątpliwie będzie ambarasujący i irytujący dla szefa partii Edwarda Gierka, ale wydaje się mało prawdopodobnym, aby — wobec zapowiedzianej na grudzień wizyty w Warszawie prezydenta Cartera — rząd zdecydował się uderzyć w sygnatariuszy.

W Polsce, tego rodzaju uderzenie przyspieszyłoby tylko dalsze protesty.

Podwyżka Płac Dla Stalowników

Pittsburgh (UPI) — Prezes unii stalowników (United Steelworkers Union) Lloyd McBride, oświadczył w czwartek, że około 400 tysięcy członków unii stalowników, zatrudnionych w głównych przedsiębiorstwach stalowych, otrzyma 1 listopada podwyżkę, w wysokości 7 centów na godzinę, w związku z wzrostem kosztów utrzymania.

Podwyżkę płac otrzymają stalownicy zatrudnieni w U.S. Steel, Bethlehem, Republic, National, Jones & Laughlin, Armco, Youngstown Sheet & Tube, Inland, Wheeling-Pittsburgh, oraz Allegheny Ludlum.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka moja, siostra moja i bratowa moja, **sp.**

Regina Lechimska Lee

(z domu Grajewska)

długoletnia nauczycielka oraz pryncypała miejskich szkół podstawowych oraz instruktorka kursów nauczycielskich przy Uniw. DePaul, po długiej chorobie pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 26-go października, o godz. 2:30 po poł.

Zwłoki można odwiedzić w piątek wieczorem od 6:30 do 9-ej. Pogrzeb odbędzie się w sobotę, 29-go października, o godz. 9:30 rano z zakładu pogrzebowego Smith-Corcoran Funeral Home, pnr. 6150 N. Cicero Ave., do kościoła St. Mary of the Woods, 7000 N. Mo-selle na Mszę św. o godz. 10-ej, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrążeni:

Dr. John C. Lee, mąż; Stanley Malinowski, syn; Władysław A. (Henryka) Grajewski, brat i bratowa, wraz z całą rodziną.

Projekt Zwiększenia Podatków

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

więcej niż trzykrotnie.

Mniej płatni pracownicy również placiliby wówczas proporcjonalnie wyższe podatki, rosnące stopniowo przez następne 10 lat.

System Social Security borykał się w ostatnich latach z ogromnymi trudnościami finansowymi. Przepowiedano jego rychłe bankructwo jeżeli nie zwiększono by w międzyczasie jego wpływów finansowych.

W Białym Domu przyjęto wynik

Podaż Mięsa

Washington. (UPI) — Produkcja mięsa w kraju we wrześniu wyniosła 3.4 miliona funtów, informuje Departament Rolnictwa. Oznacza to spadek o 3 proc. w porównaniu z tym samym miesiącem ub. roku. Zestawiając jednak dostawy mięsa w pierwszych 9 miesiącach obu lat, notuje się wzrost podaży o 2 proc., sięgającej 29.2 miliardów funtów. Dane rządowe nie uwzględniają uboju zwierząt rzeźnych w prywatnym zakresie, tj. na farmach.

głosowania w Izbie Niższej z wyraźną rezerwą. Rzecznik administracji oświadczył, iż Prezydent woląłby żeby zatwierdzone podwyżki były bardziej umiarkowane. Rząd wyraża jednak nadzieję, że wersja Izby Niższej ulegnie znacznej modyfikacji w Komitecie konferencyjnym ponieważ nastroje w Senacie nie wydają się popierać podwyżki podatku na Social Security aż o 300 proc. w ciągu 10 lat.

Federalna Izba Handlowa skrytykowała kongresmanów ponieważ wszyscy pracownicy federalni są wyłączeni z obowiązku płacenia podatków na Social Security.

Izba Niższa zatwierdziła również wniosek zniesienia ograniczeń na zarobki osób pobierających emeryturę. W chwili obecnej emeryci mogą zarabiać nie więcej jak \$3,000 rocznie lub grozi im utrata świadczeń w wypadku przekroczenia tej granicy.

Zgłoszony projekt uchwały zezwala także aby fundusz emerytalny mógł być ewentualnie zasilany pożyczkami ze skarbu państwa w obliczu grożących deficytów.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka nasza, siostra moja, szwagierka moja, babcia i prababcia nasza, **sp.**

Maria Owczarski

(z domu Grzelak)

(żona **sp. Antoniego**, matka **sp. Charlotte i sp. Tadeusza**)

Członkini Bractwa Niewiast Różańca św., Tow. Serca Jezusa, Tow. św. Antoniego, III-go Zakonu św. Franciszka z Asyżu i Tow. M.B. Szkaplernej przy par. św. Trójcy, po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 28-go października 1977 roku, o godzinie 1:30 w nocy w sędziwym wieku.

Zwłoki można odwiedzić w sobotę od 2-ej po południu. Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 31 października, o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2644-46 N. Central Ave., do kościoła św. Władysława, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Genowefa (Kazimierz) Zyniewicz-Zinn, Bruno (Władysława), Zygmunt (Józefa), Helena (Franciszek) Orszulak i Loretta (Hieronim) Świętek, córki, synowie, zięciowie i synowie; Bolesław Grzelak, brat w Polsce; Regina Fabrykowska, szwagierka; 7 wnucząt, 13 prawnucząt wraz z całą rodziną.

Prosimy nie nadsyłać kwiatów. Pogrzebem zajmuje się: Jana Baran i Syn, telefon 622-1488.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec i dziadus nasz, szwagier i wuj nasz, **sp.**

Maryan Pęczkowski

(mąż **sp. Franciszki**, brat **sp. Bronisława w Polsce**)

Członek SWAP Placówki Nr. 2; Tow. św. Józefa Nr. 245 ZPRK przy par. św. Józefa i Grupy 768 ZNP, po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 26-go października 1977 roku, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 29-go października, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego Antoni Boldyga, narożnik 51-ej i So. Wood ul., do kościoła św. Jana Bożego (Msza św. o godz. 10-ej), a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Kazimierz (Loretta), Herman (Dolores), synowie i synowie; Robert (Bernadette), Debbie i Donna, wnuk i wnuczki; Mamie Grabe, Stanisława Sobierajska i Helena Foster, bratowa oraz bratowa, bratanki i bratanice w Polsce, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Antoni Boldyga, telefon 776-1110.

In Memoriam

W dniu 3-go listopada br. przypada 6-ta rocznica śmierci najdroższego brata naszego, **sp.**

Józefa Banek

Tak dobrze było z Tobą i tyle wesela,
Lecz śmierć co drogie sercu od siebie oddziela,
Wzięła nam Cię przedwcześnie, i dziś smutek z nami
Gdy Twoje imię drogie ze czią wspominaamy.

Wieczne odpoczywanie racz Mu dać Panie.

SIOSTRY I BRACIA.

MIESIĄC TEMU, 29 WRZEŚNIA B.R. PO KRÓTKIEJ CHOROBIE

ZMARŁ W POLSCE NASZ UKOCHANY OJCIEC



Ś. P.

Jan Grabowski



urodzony 15 kwietnia 1904 roku w Raciborach Nowych koło Białegostoku. W 1920 r. brał udział jako ochotnik w Wojnie z Bolszewikami, a w 1939 roku uczestniczył w obronie przed najeźdźcą Hitlera na Polskę w grupie gen. Kleberga. Od 1940 r. należał do ZWZ, a potem Armii Krajowej i walczył w oddziałach partyzanckich do końca II-ej Wojny Światowej.

Nie mogąc się pogodzić z rzeczywistością ustroju komunistycznego w Polsce, w 1946 r. zbiegł na zachód i przez dwa lata służył w Kompaniach Wartowniczych w Niemczech Zachodnich.

W 1948 r. wyemigrował do Stanów Zjednoczonych, gdzie osiedlił się najpierw w Omaha, Nebraska, a potem w Chicago. Tu brał czynny udział w pracy społecznej w ramach organizacji kombatanckich SWAP, SPK i Koła Armii Krajowej.

Sp. Jan Grabowski został pochowany w Polsce w grobie rodzinnym na cmentarzu w Sokolach, blisko Białegostoku.

Podziękowanie

Wszystkim, którzy wyrazili nam współczucie z powodu zgonu naszego nieodżałowanej pamięci Ojca, a mianowicie: Krewnym, Przyjaciółom w Polsce i w Chicago, składamy tą drogą z głębi serca wyrazy głębokiej wdzięczności staropolskimi słowami "Bóg zapłać".

Irena Idzik, córka z mężem Stanisławem i dziećmi Ewą i Markiem; oraz Jerzy Grabowski, syn z żoną Ireną z dziećmi Krzysztofem i Markiem.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka nasza, babcia i siostra nasza, **sp.**

Zofia Gawrońska

(z domu Drytko)

(żona **sp. Józefa Rogus** i żona **sp. Kazimierza Gawrońskiego**)

Członkini Tow. Ratunkowego Szczurowa, po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 27 października 1977 roku, w podeszłym wieku.

Zwłoki można odwiedzić dziś, po 2-ej po południu.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 29-go października, o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego Montclair Funeral Home, 6901 W. Belmont, do kościoła St. Vincent Ferrer, River Forest, IL., a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Loretta (Stanisław) Marzec, Kazimierz Jr. (Elleen), Gawroński, córka i zięć, syn i synowa; Dennis, Brad (SueEllen), Lori i Bruce Marzec, Lisa i Heather Gawroński, wnuki i wnuczki; Stefania, Anna, Maria i Katarzyna, siostry w Polsce; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Montclair Funeral Home. Telefon: 622-3300.

ŻYWA PAMIĘĆ

Stała i Wieczna



Pamiątkowy kielich lub cyboryum (puszka na komunikanty) wygrawerowane z pamięcią o Waszym najdroższym zmarłym, który można podarować potrzebującym misjom lub jakiemuś księdzu, którego wybrzeć, będzie zawsze żywym wspomnieniem pięknym i niezwykłym. Szybka dostawa, celem wystawienia w domu pogrzebowym. Ornaty, Alby i wiele innych Liturgicznych i Artykuły Religijne. Obszary Kościelne, Budowa, Planowanie.

Watra Church Goods Company

2846 W. Cermak Road

Chicago, Ill. 60623

Area Code 312 247-2425

MAKE YOUR SELECTION FROM
OUR NEW 1977 DESIGNS
IN OUR NEWLY REMODELED
SHOW ROOM

Prosimy Odwiedzić Naszą Wystawę

Walewski Monument Works

SERVICING MARYHILL & ST. ADALBERTS
CEMETERIES

6550 MILWAUKEE AVENUE Chicago, Illinois, 60631

NEwcastle 1-4902

Otwarte w Niedzielę

WORK DONE BY EXPERTS WHERE QUALITY
AND EXCELLENT WORKMANSHIP PREVAIL

Festiwal Folkloru



Na Festiwalu Folkloru, który odbywać się będzie podczas nadchodzącego weekendu gospodyniami będą te młode dziewczęta z północnej dzielnicy miasta. Wśród nich znajduje się także nasza rodaczka Barbara Robaczewska, mieszkająca przy Logan Square (druga od prawej).

Z Dnia

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

czykow — nowej szlachty?). W tym samym czasie (do końca lipca) odbyło się 50,000 sesji lokalnych rad robotniczych, chłopskich i inteligencji pracujących, poświęconych nowej konstytucji. Była ona także tematem dyskusji na zebraniach komsomolców, związków zawodowych, studentów i sił zbrojnych. Rezultatem dyskusji jest "potop" 67,000 listów i telegramów, jakie (do końca lipca) napłynęły do biur na Kremlu. Wszystkie listy i telegramy, wyrażające uczucia dziesiątków milionów obywateli sowieckich, zawierają podziw dla "mądrości politycznej" przewodniczącego komisji konstytucyjnej towarzysza prezydenta Breżniewa.

Żal mnie ogarnął, ponieważ niegodziwiec, pokpiwałem sobie z życzeń rodaków umieszczonych w prasie krajowej z okazji urodzin prez. Breżniewa. Jerzy Putrament pisał: "Obdarzamy towarzysza Breżniewa uczuciami szczególnej sympatii i wdzięczności." Jak na wierne go wyznawcę za sucho. Lepiej popisał się Henryk Zdanowski w "Polityce", który poznał się na intelce Breżniewa. Jest to "Filozof historycznego optymizmu. Głęboko wierzy w siły sprawcze radzieckiej potęgi". Zawstydił mnie tyg. "Kultura" który pisał: "Breżniew jest człowiekiem bez cienia próżności. Wszyscy jego rozmówcy podkreślają wybitne poczucie humoru". A ja nieszczerzy myślałem że jest on wyjątkowym ponurakiem! Najpiękniej jednak napisał "Tygodnik Kulturalny", który ozdobił portret Breżniewa olbrzymim podpisem: "Uskrzydlił tęsknotę ludzkości za życiem wolnym od lęku".

Biję się w piersi ze słowami: "moja wina", bo zgrzeszyłem ciężko, posadziłem, że każdy z krajowych pisarzy i publicystów przed napisaniem życzeń połknął beczkę wazeliny, a to były serdeczne uczucia robaczek wobec pana i dobrotliwego władcy, albo wdzięcznej myszki wobec kota, że jeszcze jej nie połknął... Szczególnie mnie wzruszyły słowa "Tygodnika Kulturalnego". Powtarzam je: "Uskrzydlił tęsknotę ludzkości za życiem wolnym od lęku". Rzeczywiście, mieszkańców łagrów nikt nie okradnie i nie porwie, nie grozi im utrata pracy... żyją szczęśliwie bez lęku, który jest naszym utrapieniem. Ale dlaczego tysiące, a gdyby można, miliony ludzi, usiłuje uciec z socjalistycznego "raju" do kapitalistycznego "piekła"? Jan Krawiec

★ Praca Żeńska

POTRZEBNA SPRZĘDAWCZYNI

na cały tydzień. Doświadczona, z językiem polskim i angielskim. 486-8870 a po 6-ty: 286-7531

PANIA DO SPRZĄTANIA

motelu. Po dalsze informacje pisać: NITE FALL MOTEL 640 S. Ridgewood Ave. Daytona Beach, Florida 32014 Tel.: (904) 252-4647

WANTED women for our packing department. Must know some English. Full time, steady job. Good pay. Michaels Products, Inc., 5109 N. Western Ave., 271-7738. — Ask for Mike.

OPERATOREK MASZYN DO SZYCIA

Tylko doświadczona. Dobra początkująca zapłata dla odpowiednich osób. Zgłoszenia na adres: PINO MANUFACTURING 404 So. Wells

Oryginalna Fundacja

Znany francuski artysta plastyk, 76-letni dziś Dubuffet nie mając ani następców ani spadkobierców, stworzył własną fundację. Celem jej ma być zabezpieczenie i ochrona jego spuścizny artystycznej — zakup, sprzedaż, konserwacja, autoryzowanie i publikacja jego dzieł, a także opieka nad archiwami artysty.

Dla tej właśnie fundacji Dubuffet kończy budowę siedziby wg. własnego projektu w Perigny-sur-Yrres w okręgu Val-de-Marne. Jest to monumentalny obiekt o wyglądzie szerokiej muszli, położony w ogrodzie otoczonym postrzępionym w nieregularnie linie murem. Gmach wzniesiono na terenie położonym obok pracowni artysty.

Obecnie artysta gromadzi tu przede wszystkim rysunki i makiety architektoniczne, a także rzeźbione kuleki animowane ze spektaklu "Coucher Bazar". Ma jednak nadzieję, że w przyszłości obiekt przekształci się w wielką galerię jego dzieł. Dubuffet nie zgadza się na razie na zwiędanie swej monumentalnej budowy ani przez specjalistów, ani amatorów. Tylko nieliczni uzyskali specjalne zezwolenie. — Nie chcę tłumów — mówi artysta. — Po mojej śmierci może się to zmienić.

Student Popełnił Samobójstwo

Policja znalazła zwłoki 26-letniego Thomasa Freinolda, w motelu znajdującym się w pobliżu skrzyżowania autostrad Illinois 51 i Interstate 80. Według orzeczenia lekarza sądowego z pow. La Salle, Marion Osborn'a, Freinold zmarł wskutek ran zadanych własną ręką. Przy zwłokach denata, znaleziono rewolwer, typu .357 Magnum. Freinold był studentem prawa na Uniwersytecie Valparaiso, w Indiana.

★ Praca Żeńska

POTRZEBNA sprzedawczyni do sklepu odzieżowego. Musi być doświadczona. Może być na "part time". Tel. 283-2553.

EXPERIENCED WOMEN

For light assembly work in a clean air conditioned plant. Will train. Profit sharing, free hosp., paid holidays and vacation. Must speak English.

Apply in Person
AERONAUTICAL ELECTRIC
5656 Northwest Hwy.

POTRZEBNA pani do pracy biurowej na pełny czas lub na kilka godzin dziennie. Musi pisać dobrze na maszynie. 342-9851 lub 342-9870.

POTRZEBNE MŁODE KOBIETY

Do lekkiej pracy fabrycznej. Praca od 1 w nocy do 7:30 rano.

4545 W. Armitage

POTRZEBUJEMY 6 Młodych Dziewcząt

Do precyzyjnej pracy w elektronicznej fabryce, w polskiej okolicy. Dzwonić na numer: 276-0059

KOBIETY

do operowania maszyn do prasowania koszul w pralni mundurów. Doświadczenie nie wymagane. Muszą znać trochę angielskiego. WHEELER UNIFORM SERVICE INC. 4425 N. Elston Ave.

KOBIETA

do sprzątania gabinetu dentystycznego. Najchętniej z doświadczeniem. 1 dzień w tygodniu — w środę. Musi trochę mówić i rozumieć po angielsku. Dzwonić po angielsku: 332-1450 lub 446-3971

POTRZEBNE kobiety do sprzątania w prywatnych domach. Dzwonić: — 267-1438 po 5 po południu.

GENERAL OFFICE

Varied duties in our Savings & Loan Dept. Good typing skills required. Polish speaking helpful. Good working conditions & benefits. See Mrs. Maestre.

PROSPECT FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSN. 1715 W. 47th ST. 523-3145

★ Pomoc Domowa

OPIEKUNKA do dziecka i gospodyni potrzebna. Od wtorku do piątku. Z możliwością zamieszkania. Trochę angielskiego. Wymagane referencje. 564-1475

DOSKONAŁE sprzątaczkę mieszkań. 1 — 4 dni. Tylko na stałe. 478-9684.

BABYSITTER needed part time for children 11 mos. and 2½. References. 525-5292

HOUSEKEEPER, live in with possibility to earn extra money. Must like children. Must speak some English. Own room, TV. Good salary. 835-3958.

KOBIETA do sprzątania 1 dzień w tygodniu w domu lekarza w River Forest. — 366-3318.

POTRZEBNA pomoc domowa. 5 dni w tygodniu. Najwyższa zapłata. Musi mówić trochę po angielsku. Dzwonić: 394-4679, weekend: 863-4389.

HOUSEKEEPER

Pleasant energetic woman wanted to live in beautiful home with young North Shore family. Child care, housekeeping duties — light cooking, own room, bath, TV. Must speak some English. 5 days. 328-5562

POTRZEBNA kobieta do pracy domowej, 5 dni w tygodniu. Dzwonić od 1-5-ej HU 6-3661.

TOWARZYSZKA i gospodyni domowa do 2 osób. Lekka praca domowa. Może zamieszkać lub dochodzić. Dzwonić po 5-ej: 523-5521.

DEPENDABLE CLEANING WOMAN

One day per week. Permanent. General housework. Excellent transportation. References. Some English necessary. Good pay. 5600 North. LO 1-6998

RELIABLE FULL TIME CLEANING

Lady, permanent. Top pay for right person. Own transportation necessary. Northwest suburb. Some English. 882-7887

HOUSEKEEPER

Need person to care for 2 boys, ages 2 & 6 yrs. old. Gen cleaning duties. Own room & TV. Must speak some English. References required. 1 day off. Location Northern suburb. \$75.00 per wk. plus room & board.

967-8345

HOUSEKEEPER

Do you want to live with a happy family in a beautiful home. Near North suburb, with your own room, bath, & TV. CALL US AT 251-7803

POTRZEBNA ODPowiedzialna KOBIETA

Zamieszkać. Własny pokój. Do pomocy pół-inwalidzie. Lekka praca domowa, trochę gotowania. Dobra zapłata i przyjemny dom dla odpowiedniej osoby. Północno-zachodnia dzielnica. 725-0780

★ Praca Żeńska

POTRZEBNE SZWACZKI na maszynach do szycia.

Zgłoszenia do:

ANGELAIR BRIDAL MFG.

416 S. Franklin St. 4-te piętro

POTRZEBNA kobieta do sprzątania domów na 5 i pół dnia w tygodniu. Mieszkanie, wyżywienie i \$120. Angielski niepotrzebny. Dzwonić między 5:30 i 6:30 w dni powszednie — w sobotę i niedzielę cały dzień: — Tel. 724-9254

WOMEN LIGHT, CLEAN, BINDERY WORK

Part Time Day Hours Only Skokie Location. Car Needed

METROPOLITAN GRAPHIC ARTS

7329 Monticello Skokie, IL. 674-8290

CALL A.M. ONLY

POTRZEBNE doświadczone kobiety do pracy w domach. Po informację dzwonić od 9 — 12 w południe: 463-3716. Mówimy po polsku.

KOBIETY PRACUJĄCE BLISKO SWĘGO DOMU

Lekka praca przy składaniu. Indywidualne bonusy. Praca stała w nowoczesnej fabryce. Darmowe ubezpieczenia szpitalne i na życie. Nie potrzeba doświadczenia. Nau czymy.

ANGIELSKI NIEKONIECZNY Zgłoszenia osobiście MARVEL ELECTRIC CORP. 3425 N. Ashland Ave.

Cashier/General Office

Capable individual able to do cashiering, compiling reports, and answering phones for one of our stores located in the Downtown area. APPLY MR. DeCARL Broadstreet's 123 S. State St. 726-8902

★ Pomoc Domowa

HOUSEKEEPER live in. 2 preschool children. Harlem and North. Must speak some English. 366-0041.

EXPERIENCED HOUSE CLEANING WOMEN

Who would like to make \$4 per hour. You must be efficient, dependable, trustworthy & prompt full or part time. Some English necessary. Call 248-3245

OPIEKUNKA do dziecka, zamieszkać. Chłopiec 5 letni. Osobny pokój. Dzwonić 325-3585 po 5 ppi.

SPRZĄTANIE w moim polskim domu w czwartki. Stała praca, dobra pensja dla doświadczonej, chętniej osoby. Doskonała transportacja z Jackowa. Okolica 6800 na północ — 2000 zachód. Telefonować po 6-ej: 262-9263.

OPIEKUNKA do niemowlęcia i 3-letniego dziecka i gospodyni. Z zamieszkania. 966-7760 lub 674-2415.

POTRZEBNA doświadczona sprzątaczką do eleganckiego domu. Musi mówić choć trochę po angielsku. 282-0757

GOSPOSA — zamieszkać lub nie. Lincolnwood. Sprzątanie i trochę gotowania. Dzwonić po angielsku 677-5090 wieczorami.

POTRZEBNA kobieta do opieki nad inwalidką przez 2-3 tygodnie. \$100 tygodniowo włącznie z mieszkaniem i utrzymaniem. Angielski nie wymagany. Prosimy jednak dzwonić po angielsku: 359-1660 po umówienie.

KOBIETA Do sprzątania do milej rodziny od 8 rano do 5 po poł. od poniedziałku do piątku, w okolicy Hinsdale. Umiejętność lekkiego gotowania i podstawowa znajomość angielskiego pożądana. Aby umówić się na wywiad dzwonić: 325-5687

HOUSEKEEPER — child care. Live in. \$100 — week, room, board. 448-4212.

COOK-HOUSEKEEPER. Live in. Rectory. South-West side. 3 priests. Own apartment. Blue Cross, Blue Shield, pension plan. Some English necessary. 434-3223.

RESPONSIBLE MATURE WOMAN

Needed for housekeeping and infant care help. Part time. Hours flexible. We will pay well for good help. Near North: 900 North East of La Salle. 266-7251

★ Praca

POMOC PIELEGNIARSKA Zmiana od 7 rano do 3 po poł. lub od 3 po poł. do 11 w nocy. Wszystkie świadczenia. Możemy zapewnić dojazd. Darmowe posiłki. Najwyższe wynagrodzenie. Zgłaszać się osobiście lub dzwonić: Green Oak Terrace — 692-5600. 1001 N. Greenwood Ave. Park Ridge, Ill.

MACHINE SHOP OPENINGS

We need experienced people to fill available job openings 1st and 2nd shifts:

- Journeyman Machinist
- Turret Lathe (Set up and Operate)
- Production Surface Grinders
- Milling Machine Operators
- Drill Press Operators

We offer excellent starting wages with cost of living increase and superior fringe benefits including top ranking profit sharing.

To arrange an interview, please call: HELEN BIBBS 724-6100

SIGNODE Corporation

3700 W. Lake Ave. Glenview, Ill. 60025

An Equal Opportunity Employer M/F

Dołączenia zwojów elektrycznych oraz wyjmowania zwojów, i wielokrotnego nawijania zwojów.

COIL CONNECTORS COIL PICKERS and MULTIPLE COIL WINDERS Tylko doświadczeni niech się zgłaszają. Najwyższa zapłata. Zgłoszenia osobiście do:

V & F COIL & TRANSFORMER CORP. 4140 N. Kolmar Ave.

SHIPPING/RECEIVING FOREMAN

Immediate. 538-4500 George

DRAFTSMAN INK ON CLOTH Must speak English Emmet Kennedy & Comp. 11 S. LaSalle St.

Alteration & Fitting Experienced lady for Women's Apparel Store BER—TALS 10 W. Randolph 346-2733

★ Praca

★ Praca

MACHINE OPERATORS

We have a number of openings on all shifts for experienced machine shop personnel in the following areas:

TURRET LATHE

Successful candidates should have at least 2 years experience on Warner Swasey #3 and #5 hand turret lathes.

PRECISION GRINDERS

Successful candidates should have a minimum of 1 year experience in either ID, OD, or CENTERLESS grinding.

DRILL PRESS (Set-Up)

Successful candidates should have a minimum of 3 years set-up experience on multi-spindle Drill Press.

All applicants must be able to read blueprints and use appropriate measuring devices. If you have the qualifications we are looking for, contact:

MR. PEASE

286-2000, Ext. 203

OR APPLY

5033 N. Elston Ave. Chicago, Illinois

SKIL POWER TOOLS

CTA TO DOOR (near junction of Kennedy and Edens Expressways) An Equal Opportunity Employer M/F

• EXPERIENCED COOKS

• DISHWASHERS • BUSSERS

FULL OR PART TIME

BENNIGAN'S RESTAURANT

8480 GOLF ROAD — NILES

PHONE 965-4644

an equal opportunity employer M/F

M 1020

J C PENNEY HAS IMMEDIATE OPENINGS FOR:

COOKS — 12 to 8:30 P.M.

WAITRESSES — DAYS

BUS PEOPLE — 4 P.M. to 9 P.M.

FULL or PART TIME Sales Positions For The Holidays

Applications accepted Daily 11 to 5 P.M.

Monday thru Thursday — Saturdays 11 A.M. to 5 P.M.

JCPenney 175 Yorktown, Lombard, Ill.

Equal Opportunity Employer M/F

COOK

Institutional cook, experienced only, full time, split shift. Must speak English.

CALL 334-6601

REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a FREE salesman's referral service write:

REAL ESTATE SALESMEN

BUREAU

Dept. PDZ, Box 46083 Chicago 60648

Phone: 965-4776

Cleaning Supervisor

For Arlington Heights office buildings. Afternoon and evening hours. Must know every phase of cleaning, including rug shampooing. Only fully experienced applicants will be considered. Starting wage \$225 per week, with excellent opportunity for increase and growth.

Gordon H. Myles Assoc.

121 S. Wilkie Rd.

Arlington Heights, Ill.

259-9500

SPRZĄTANIE biur. Konieczna pewna znajomość angielskiego. 3:30 po poł. do północy. London Memorial Hospital, 4700 N. Clarenton.

★ AUTO

ASSEMBLERS PUNCH PRESS OPERATORS

Permanent full time openings in our modern clean plant. Experience helpful, but we will be glad to train you if you are ambitious & have good manual dexterity. Excellent benefit program featuring profit sharing, hospitalization, life insurance, holidays, vacations & pleasant working conditions.

Apply in Person or Call:

272-7990

DANIEL WOODHEAD COMPANY

3411 Woodhead Drive,

Northbrook, Il.

An Equal Opportunity Employer

GENERAL OFFICE

Full time. Loan department.

We offer you a permanent position and a chance to grow with us. Location with convenient transportation. Must speak English. 40 words per minute required. All company benefits. Closed Wednesday. Call:

384-4000

For Appointment — Mrs. Wallace.

CARPET INSTALLER

With exp. Year round work for qualified personnel.

Call Rick before 2.

593-8590

★ AUTO

PUBLICZNA AUKCJA SAMOCHODY I CIĘŻARÓWKI

W Niedzielę, 30 paźd., 1977

11 Rano

3041-51 N. CALIFORNIA AVE.

Chicago

Około 200 samochodów i ciężarówek . . . Dużo aut firm: Buick, Chevrolet, Dodge, Chrysler, Ford, Mercury, Oldsmobile, Pontiac, zagranicznych firm jak: Volkswagen, "Pickups", "Vans" małych aut, station wagons itd. Do wyboru od roku 1965 do 1977 auta idą na aukcję dla wszystkich dnia 30 paźd., jak wyżej. Inspekcja samochodów 23 i 24 września od 9 RANO DO 5 PO POŁ. Warunki sprzedaży: wpłata 20%, 5 dni do zapłaty reszty.

SFINANSOWANIE UMOŻLIWIWIE NA MIEJSCU DLA ODPowiedzialnych KUPC

★ Praca Męska

ENGINEERING

**ELECTRICAL
ENGINEER**

Will perform R & D work on microprocessor controlled electronic amusement devices. Excellent opportunity for EE with 4-5 years actual experience in the field.

We offer an excellent salary and benefit package including profit sharing. Convenient Northwest side location.

CALL PERSONNEL DEPARTMENT

Bally 2640 W. Belmont
267-6060

An Equal Opportunity Employer M/F

★ Praca Męska

**DIE MAINTENANCE
MEN**

Needed — must be experienced with MILLS, GRINDERS, LATHES ETC.

GOOD COMPANY BENEFITS

Phone 375-0233

Immediate Openings For:

**FOLDER
OPERATORS
SET-UP
and FEEDERS**

Good working conditions.
Experienced or will train.

FULL TIME — 1st & 2nd shift.

GOOD STARTING PAY and
Company benefits. (Beautiful
Northwest suburb).

CALL MR. CURREY

Between 9 a.m. & 4 p.m.
449-2800

POTRZEBNY CHŁOPIEC
w wieku 15-17 po szkole i w
soboty do "stockroom" — ma-
gazynu.

UNITED NOVELTY

1148 N. Milwaukee Ave.

POTRZEBNY PIEKARZ

z DOŚWIADCZENIEM

STAŁA PRACA

BERGER'S BAKERY
7053 W. Addison 725-3818

**INJECTION
MOLDING
FOREMAN**

Small injection molding shop.
With molding and supervisory
experience. Take over shift
from 12:00 to 8:00. Salary com-
mensurate with experience and
excellent benefits.

For Appointment Call:

839-1400

Equal Opportunity Employer M/F

MACHINIST

NEEDED for TOOL ROOM.

Job will include machine repair, mak-
ing parts, and minor die maintenance.
Experience on Punch Press Mainte-
nance required. Call for interview.

867-7474

OLIVE CAN CO.

4700 North Oketo

Mechanic

**DIESEL
MECHANIC**

We are seeking a dependable me-
chanic to work on our large fleet of
delivery trucks. The ideal applicant
will have experience with Detroit
Cummins and gasoline engines.

We offer excellent wages and benefits.
Please call for interview appointment.
489-1000 X210

SUPERIOR

TEA & COFFEE

Equal Opportunity Employer M/F

WANTED

Experienced Tailor

Full Time. Suburban store.
Good transportation.

Call: 299-2700.

J C PENNEY

HAS EXCELLENT

OPENINGS FOR

GAS ATTENDANT

AND

EXPERIENCED**MECHANICS**

Full or Part Time

JCPenney

175 Yorktown, Lombard, Ill.

★ Praca Męska

ASSEMBLERS

For light machine assembly
on 1st shift. Must speak Eng-
lish. Good wages and benefits
including profit sharing and
insurance. Manufacturer of
high speed Flexographic
presses.

Take Waukegan road to Grove
St., west on Grove St. to Depot
St. and north on Depot St.
one block.

WEBTRON**CORPORATION**

1234 Depot St.

Glenview, Illinois

724-6600

POTRZEBNY mężczyzna na kilka go-
dzin dziennie. Tel.: 342-9851 lub
342-9870.

CIESLA

Przeszkolimy osobę w tej pracy, by
mogła zarobić \$20,000 w ciągu roku.
Praca na zewnątrz. Musi posiadać
znajomość ciesielki i mówić choć
trochę po angielsku.

Dzwonienie wieczorem:

736-0015

FULL TIME JANITOR

Middle age for work in school and
cafeteria of Holy Name Cathedral
School. 730 N. Wabash.

Ask for FATHER LYNE

9 A.M. — 4 P.M. Must be able to
speak and understand English.

ELECTRIC REPAIR

and

REWIND MAN

AC/DC — 1-3 PH

Experienced or WILL TRAIN
STEADY WORK Company
benefits.

CALL FOR APPOINTMENT

225-1623

**Sign Shop
Manager**

The manager of our Commercial
Sign Dept. is retiring. We are seek-
ing his replacement. Requirements
are a complete knowledge of the
commercial sign business and the ab-
ility to contact customers to offer
sound advice & costs.

All replies will be confidential:

ARROW SIGN CO. INC.
L. Scadron 722-1111

ENGINE**LATHE****OPERATOR**

Excellent opportunity for ex-
perienced lathe operator for job
shop. Must be able to do own
set up and layout. Overtime
available. Company benefits.

Productigear

Inc.

1900 W. 34th STREET

CHICAGO, ILL.

Just off Stevenson Expressway

MACHINISTS**RADIUS GRINDERS****LATHE OPERATORS**

Good wages, full benefits. Must have
exp. & own tools.

921-9015

VOGEL TOOL & DIE CORP.
1825 No. 32nd Ave.

Stone Park

POTRZEBNY "body i fender man"
— przynajmniej z doświadczeniem
5-letnim. Musi mieć swoje narzędzia.
583-8633

LAYOUT MAN

Job shop metal fabricating, fitting

and assembly. Exp. req'd.
278-7440

FRISCH DIV. 1400 Wabansia
EMERYTOWANY malarz — "Handy
Man" do okazjonalnych prac w wolnych
mieszkańcach — studio. Musi mówić i
czytać po angielsku. Dzwonienie w ciągu
tygodnia: 855-2529. W weekendy i wie-
czorami. ME 7-4321.

Potrzebny Doświadczony
FREZER lub TOKARZ
NA PEŁEN CZAS.

Angielski niekonieczny.

486-0821

FURNITURE SALESMAN

Opportunity for good man to earn ex-
cellent income. Must speak and write
English. Polish advertising program
will be directed to this person.
889-7156

★ Kondominium

Priced in the**Affordable**

\$50's

These light & airy 3 bdrm con-
dominium homes have Victorian
charm with formal dining
rooms, high ceilings, hard-
wood floors, fireplaces, ex-
posed brick walls. Stained
glass windows, an enclosed
sun room and best of all, the
price is right. Located within 2
blocks of the lake, the harbor
and the park. For further de-
tails or appointment, Please
call:

JUDY KROLL

ELLOISE MATERRE

929-6100

AMERICAN**INVSCO**

★ Praca Męska

POTRZEBNY KRAWIEC

MEZCZYŻNA z

PRAWDZIWYM DOŚWIADCZENIEM
do sklepu na przedmieściu w okolicy
GOLF MILL

Dzwonienie przez 7 wieczorem 299-2700

DO OBSŁUGI TOKARKI

Musi być doświadczony i pracować z
rysunków technicznych. Wiele nad-
godzin, dobre warunki pracy.

RAJNER QUALITY MACHINE WORKS
4517 W. Thomas St. 276-1760

pytać o Dick Rajner

JANITOR

Working hours 4 p.m. to 1 a.m.
Good pay & union benefits.
Must have Green Card. English
speaking helpful.

Call Mr. Crosby

440-7550

**BUILDING
REPAIRMAN**

Near Northwest side must
speak English.

Call 666-7662

POTRZEBNY

DOŚWIADCZONY

ODPOWIEDZIALNY

MECHANIK

Oraz do obsługi pomp benzynowych.
Wynagrodzenie do omówienia.
Dzwonienie: 279-5622

Potrzebni Specjaliści Od

ALUMINIOWEGO SIDING'U

oraz CIESLA względnie stolarz

od zaraz lub subkontraktorzy.

Bardzo dobra zapłata.

763-2388 lub 685-9034

MACHINIST

Excellent earnings for an ex-
perienced Job Shop machinist. We
are one of Chicago's most com-
plete & modern custom machine
tool operations. Overtime &
full employee benefit program
plus paid vacation.

Call BOB BLASK

RB MACHINE TOOL &**ENGINEERING INC.**

582-1747

GENERAL FACTORY

Need good men for work in
Plating Plant. Good working
conditions & benefits.

CALL 666-6732

KONSERWATOR

MAINTENANCE MAN

Do ogólnej pieczy i utrzymania por-
ządku. Wolimy doświadczonych.
Możliwość nad-godzin. Dobra począt-
kowa zapłata.

BURTON AUTO SPRING

2433 West 48-ma ulica

Dajemy równe szanse każdemu

MAINTENANCE**MECHANIC**

TOP PAY

2nd shift working foreman. Must
speak, write, read English. All
company paid benefits including
major medical for family and
profit sharing. Small manufactur-
er of bottle caps.

ROOSEVELT and PULASKI AREA

Call 522-1103

★ Poszukuje Pracy

MAGISTER AWF (Specjalizacja:
masaż i rehabilitacja powypadkowa)
poszukuje pracy. 489-0005 po 4 p.p.

ZESPOŁ MUZYCZNY**PRZYJMIE PRACĘ****W LOKALU LUB GDZIE**

INDZIEJ.

Dzwonienie: 486-6913.

★ Domy

★ Domy

O BOY TYLKO TROY !!!

dla wygody klientów 2 biura:

3033 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 276-5333

5657 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 631-0707

NAJWIĘKSZY WYBÓR DOBRYCH DOMÓW DO KUPNA

OTWARTY DO INSPEKCJI NIEDZIELA 1-4

4850 N. NEW ENGLAND — 6800 zachód

Piękna nowsza ranch na bocznej ulicy z garażem. Sliczna łoża.
3-y ładne sypialnie. CENTRALNIE OCHŁADZANY. Można się natych-
miast wprowadzić

OTWARTY DO INSPEKCJI NIEDZIELA 1-4

6304 W. PATTERSON — 3700 północ

Murowany, jedno rodzinny, 5 ładnych pokoi, wykończony porch.
CENTRALNIE OCHŁADZANY. Budynek czystutki jak łoża! Ładny
garaż. Szeroka łoża. Wpłaty \$13,200. Można się szybko wprowadzić.

Dochodowy budynek: 8 MIESZKAN!!!

Piękny murowany, 2 piętrowy z żółtej cegły! Nowa elektryka i bojler
gazowy. Na bocznej ulicy blisko do wszystkiego. Wystarczy \$7,300
wpłaty. Cena tylko \$32,000!!!

MILWAUKEE — DIVERSEY — BELMONT

2x4-ki i dodatkowo 2 małe mieszkanca. Bardzo dobrze opłacający się
budynek. Na bocznej ulicy blisko do wszystkiego. Wystarczy \$7,300
wpłaty. Cena tylko \$32,000!!!

NA POŁNOCNO-ZACHODNIM PRZEDMIEŚCIU. PROSPECT HIGHTS!
Sliczna ranch, 3-y sypialnie. Przyłączony garaż. Pięknie położona na
bardzo dużej łoży 100x200. NA SZYBKĄ SPRZEDAŻ przez wdowę,
która z powodu wieku nie może sama mieszkać. Cena tylko \$65,000.

5300 NA ZACHOD — 2600 NA POŁNOC

z żółtej cegły w kratkę murowany ośmiokątny z czterema sypialniami.
Wykończenie z naturalnego drzewa dębowego. Dywany w bawialni
i w jadalni. Gazem — gorącą wodą ogrzewanie. Nowszy boiler. Prze-
wody elektryczne na 220 volt. Garaż na 2 auta. Szybkie objęcie. W
ładnym bloku jednorodzinnych murowanych rezydencji.

8400 NA ZACHOD W NILES

NOWY DOM NA 2-ch POZIOMACH

6-cio pokojowe mieszkanie z 3 sypialniami. Wykończony pokój rekreacyj-
ny w basemencie. Dołączony garaż na 2 auta. 1 1/2 łazienki. Wszystkie
podłogi i wykończenia z drzewa dębowego. W tej nowej dzielnicy
wszystkie domy są luksusowe.

Także, jeśli jesteście zainteresowani w kupnie ranch, domu apartamen-
towego, condominium, albo być może interesu — mamy bardzo wielki
asortyment do wyboru. Proszę dzwonić do mnie (Mr. Kazimierski)
282-8100 lub 282-8891.

CUNEO AND HALSEY (7) 282-8100

LUKSUSOWY ZBUDOWANY

NA ZAMÓWIENIE

MUROWANY BUDYNEK

Z 3 SYPIALNIAMI

Ma duże pokoje, jadalnię, pełen
basement. Duża parcela. Okolica
Archer i Narragansett. Blisko
kościół, autobusów i sklepów.

\$66,000

SIMS REALTY

757-3881 lub 586-0812

Harwood Heights

Otwarty 1-4 6800 zachód

2 mieszkania oraz dla teściów.

4328 N. OAK PARK

1, 2 i 3 sypialniowe mieszkania.

Niska wpłata. Cena w 70-ciu.

LUKSUSOWY 4 Mieszkaniowy

Wszystko z 2 sypialniami. Niska

wpłata. 1700 północ—3300 zachód.

Dochodu \$10,000..... Cena \$45,000.

REIA — 631-6626

7133 W. Higgins, Chicago

AUSTIN i BELMONT

Piękny narożny 3 mieszkaniowy mu-

rowany, 2x5 pokoi z 2 sypialniami,

1x3 pokoje z 1 sypialnią. Garaż na 3

auta. Parcela 35x125 stóp. Musicie

zobaczyć aby ocenić. Cena \$115,000.

KAESER & KAESER

7735 Milwaukee Ave.

Niles

774-2616

Norwood Park.

DEVON—HARLEM

2 Flat Brick

2 bedrooms each with dining rooms.

Modern kitchen and baths. Basement

with kitchen and bath. Side drive

garage. Only \$118,000.

McMullen Real Estate

631-8300

★ Praca Męska

BENCH REPAIRMAN

Experience in REPAIRS of SOLID

STATE HI-FI EQUIPMENT, TAPE

RECORDERS and COLOR TV. GOOD

WAGES and Working Conditions. Ex-

cellent opportunity.

AMERICAN WIDE**RADIO CORP.**

Call 887-1250

POTRZEBNA krawców do szycia kożu-

chów. Stała praca. Najwyższa zapłata.

Dzwonienie: 478-5351.

INJECTION**MOLDING FOREMAN**

Small injection molding shop. With

molding and supervisory experience.

Take over shift from 12:00 to 8:00.

★ Domy

MONTROSE (4400 NA POŁNOC) i (6200 NA ZACHÓD)
BLISKO NARRAGANSETT
Murowany, 6-cio pokojowy budynek, oraz 3 pokoje dla spokrewnionych — gazowe ogrzewanie, garaż. Piękna ogromna parcela, na której można dodatkowo wybudować ładną rezydencję. Parcela 60x298. Potrzeba \$20,000 wpłaty.

JACKOWO: AVERS I GEORGE
Bardzo dobrze utrzymany budynek, wprawdzie drewniany, ale w doskonałym stanie. Nowocześnie urządzone. Posiada 3x4 i garaż, oraz osobne gazowe ogrzewanie. Pełna cena\$36,900

AUSTIN i ADDISON — 5800 NA ZACHÓD — 3600 NA POŁNOC
15 lat temu zbudowany. Na szerokiej łacie, posiada piękne duże 2x5½ z trzema sypialniami oraz legalne 3½ pokoi w t.zw. Garden apartment. Potrzeba \$40,000 wpłaty.

Buda Realty posiada 2 dobrze prosperujące interesy w sercu polonijnym na Jackowie. Grosernia i skład mięsa wraz z budynkiem i 6-cio, pokojowym mieszkaniem. Drugi budynek posiada sklep i murowany budynek z 3x6 apartamentami.

Logan Square. Dla spokrewnionych piękny dom. Posiada około 12 pokoi nowocześnie urządzone. Na bardzo dużej łacie. W cenie \$29,500.

WACŁAWOWO: (MILWAUKEE — PULASKI)
3x6, 1x4, 2x3. Dwa murowane budynki na jednej łacie. Dobry dochód. Budynek dobrze utrzymany. Gazem ogrzewany, cena została obniżona. Taniósć.

CRAGIN: LARAMIE i PALMER
Ładne 3x4. Drewniany posiada pełną piwnicę. 3 osobne ogrzewania. Dobry dochód, potrzeba \$8,000 wpłaty.

JADWIGOWO: FULLERTON i WESTERN
Pełna cena została obniżona do \$15,500. 2 apartamentowy dom 1x5, 1x4. Osobne gazowe Ogrzewania, piwnica i garaż. Klucz: Buda Realty. Natychmiastowe objęcie.

BUDA REALTY

486-6363

2990 N. MILWAUKEE AVE.

★ Domy

W PAR. SW. JACKA
3000 na Północ, 4100 na Zachód
Murowany 2x5. 2 sypialnie. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Nowy boiler na gazowe, gorącą wodą ogrzewanie. Dom w doskonałym stanie. Cena \$56,900.

DEDES REALTORS
622-6200
Dom Otwarty w Niedzielę 1-5-ej
PRZEZ WŁAŚCICIELA
2826 N. NEVA
Octagon z żółtej cegły, 5 pokoi na 1-szym piętrze, 2 sypialnie, bawialnia, jadalnia, kuchnia, pełna łazienka na dole, 2 sypialnie, pełna łazienka, kombinacyjna kuchnia. Garaż na 2 auta.

WYŻSZA 50-TKA
NA 2-8826
DEERFIELD
Solidna konstrukcja — w 90% cegła, 3 sypialne, 2 łazienki, nowoczesna duża kuchnia. 6 dużych pokoi na 1 poziomie i pięknie wykończony basement. Ładny ogród, niskie podatki, dobre szkoły, blisko stacji kolejowej. Okazja — \$72,500.

RICH PORT
1743 Dundee Rd., Northbrook, Ill. Posiadamy 25 biur — obsługujemy 150 miejscowości w okolicach Chicago. Tel. w jez. angielskim — 498-9700. Tel. w jez. polskim wieczorami 441-7967.

NA BRUNONOWIE. 2x5 z 3 sypialniami. Murowany. Wykończony basement. Garaż na 2 auta. 376-6360.

RANCH Z 3 SYPIALNIAMI
Pełny basement. Wykończony pokój rodzinny. — Parcela: 55x135. \$67,900.

DES PLAINES 824-5644
Do Sprzedania
PRZEZ WŁAŚCICIELA
3 piętrowy murowany budynek zniszczony przez pożar. 3x6. Tanió.

1007 N. DAMEN
Tel. 772-7190 dzwonić po 6 wieczorem.

Do Sprzedania Dom Murowany
PRZEZ WŁAŚCICIELA
Okolica Belmont i Milwaukee. 1x6, 1x5, z basenem. Garaż na 2 auta. Dwa oddzielne ogrzewania. Tel. 463-6015.

PRZEZ WŁAŚCICIELA, 5000 zachód — 2700 północ. Całkowicie odnowiony. 2x6 murowany, pełna piwnica. Dwa oddzielne systemy ogrzewania gorącą wodą. 2 pełne łazienki na 1-szym, szafka w łazience, kuchnie i łazienki wykładane kafelkami. Kryta weranda. Garaż na 2 auta. Cena \$72,900. Dzwonić po 5-ej: 889-3846.

W PAR. SW. KONSTANCJI
Tylko 5 lat temu zbudowane kondominium z 2 sypialniami. Luksusowo wykończone wewnątrz. Cena przystępna.

JAKUBOWO
Idealny dla rodziny z krewnymi, nowszy, murowany. Jedno mieszkanie na dole z 2 sypialniami i drugie mieszkanie u góry z jedną sypialnią. Luksusowo wykończony wewnątrz. Cena zniżona na szybką sprzedaż.

FRANCISZKOWO
2x5, 2x4, murowany. Szafkowe kuchnie i nowoczesnie urządzone łazienki. Cena bajecznie niska. Właściciel pomoże sfinansować.

Polskie Biuro Realnościowe
PRIME REALTY
3417 N. Central
283-1234

★ Domy

NAJSTARSZA POLSKA REALNOŚCIOWA FIRMA
J. B. PALLASCH i SYNOWIE
2871 N. MILWAUKEE AVE. Telefon AR 6-1517
Załatwia Wszelkie Sprawy Realnościowe.
Jak — kupno, sprzedaż, zamiana budynków, hipoteki, ubezpieczenia ogniove i od wypadków.

Uwaga Właściciele Domów!
PROSIMY, ZGŁASZAJCIE WASZE BUDYNKI DO NASZEGO POLSKIEGO BIURA — MAMY DOBRYCH NABYWCÓW.
BUDA REALTY 2990 Milwaukee 486-6363

GDY CHCECIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM
ZAPRASZAMY WAS DO ODWIEDZANIA SOLIDNEGO POLSKIEGO BIURA REALNOŚCIOWEGO
KAMINS REALTY
(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Ave.
Solidne jak Skala Gibraltaru.
DUŻY WYBÓR DOMÓW NA POŁNOCNYM ZACHODZIE.
Możecie obejrzeć u nas ich zdjęcia.
Wszyscy mówimy po polsku.
486-4130

PARAFIA SW. JACKA
Avers przy parku Kościuszk. Murowany 2x5, ciepłą wodą ogrzewany, kryta weranda, pełna piwnica z łazienką. Właściciel.
489-2722 lub 278-3939

OKOLICA HARLEM-BELMONT
w ELMWOOD PARK
Dom Otwarty w Niedzielę
Tylko od 1:30 do 4:00
8-Pokojowy, Ośmiokątny
3047 N. 76-TY COURT
4 sypialnie, 2 łazienki. Den na 1-szym piętrze plus wykończony basement. Duża szafkowa kuchnia. 1 blok do przystanku autobusowego CTA. Całkowicie nowoczesny i bardzo czysty. Właściciel zmuszony do sprzedaży jak najszybciej.

DEDES REALTORS
622-6200
PRZEZ WŁAŚCICIELA 2 piętrowy, murowany 1x6, 1x5 i 4 pokoje w basenencie. Nowoczesne duże kuchnie z szafkami. 2 osobne systemy ogrzewania gazem gorącą wodą. Murowany garaż na 2 auta. 5200 na zachód — 3000 na północ. 545-8390.

W POLSKIEJ Dzielnicy — przez właściciela. Narożnikowy, murowany z żółtej cegły. Pięć czwórek i jedna dwójka. Garaż murowany na 3 auta. 847-6475. Agencji wykluczeni.

Otwarty w Niedzielę 1 — 5 pp.
2929 N. NASHVILLE
Przepiękny 3 sypialniowy murowany "ranch". Olbrzymia kuchnia. Nie do opisania wykończony basenent. Garaż na 2½ auta murowany, 2 łazienki. Centralne chłodzenie. Dużo dodatków zrobionych na specjalne ządanie. Cena wywoławcza średnia \$70-ka.

CENTURY 21 WELTER REALTORS
631-9600
5502 N. MELVINA
6 pokojowy dom plus "cottage" w tyle do wynajęcia. \$55,000
673-8864

MUSI BYĆ SPRZEDANY DZIS
DOM OTWARTY w NIEDZIELĘ 1-4 pp.
5141 W. WELLINGTON (3000 N.)
CZYSTY, DUŻY 7-0 POKOJOWY MUROWANY BUNGALOW.
NOWOCZESNA SZAFKOWA KUCHNIA
1½ ŁAZIENKI
NAPRAWDĘ OKAZJA. NIE BĘDZIE CZEKAC NA NABYWCĘ
BEAULIEU 2021 282-7979

W PARAFII
SW. GENOWEY
7 Mieszkaniowy, Murowany
3x4, 3x3 i dla właściciela 5 pokojowe mieszkanie. Nowe ogrzewanie na gaz. W świetnym stanie. Dochód \$13,320
BEESLEY REALTY 736-2726

OPEN SUN — 1-5 P.M.
HARLEM & IRVING
3908 NO. NEWLAND (7000 W.)
Jumbo 2 apt brick, 2x5. Formal din. rm, all large rooms, 2 car gar. brk. 45 ft. lot. near shopping, church, schools, C.T.A. Must sell.

OPEN SUN — 1-5 P.M.
3108 NO. LUNA (5550 W.)
2 apt brk. 5 rms, each 2 bedrooms, formal din. rm. all large rooms. 2 car brk. gar. fin. bsmt. with ½ bath very clean.

REALTY WORLD
"ABBATE"
8215 W. Irving Park Rd. 589-0600

NAJPIĘKNIEJSZY BUNGALOW
Dom Otwarty w Niedzielę 1-4 po poł.
6614 W. WELLINGTON (3000 N.)
Ten piękny z 5 sypialni i 2 łazienkami jest kompletnie odnowiony i pięknie udekorowany. Wykończenia z naturalnego drzewa. Dom ten zaspokoi najwybredniejsze wymagania. Nowoczesna kuchnia. Oddzielna jadalnia. Duży pokój rodzinny. Murowana dobudówka. Garaż murowany, ogrzewany na 2 auta. Zbyt wiele dodatków, żeby je można było wymienić. MUSICIE ZOBACZYĆ.

DEDES
6213 W. Belmont 622-6200

★ Domy

WYJĄTKOWA SZANSA
KORZYSTNEGO KUPNA
W PAR. SW. WŁADYSŁAWA
CUSTOM DE LUXE 3 FLATY
Dom Otwarty w Niedzielę 1-4 po poł.
5014 W. HENDERSON (3300 N.)
Tylko 16 lat temu zbudowany. 2x6½ pokoi plus 4-0 pokojowe mieszkanie "garden". Nowoczesne kuchnie i "dinettes". 3 duże sypialnie. 1½ łazienki. Oddzielna jadalnia. Wykończenia z naturalnego drzewa. Zamknięte obite werandy. 2 oddzielne systemy ogrzewania gazem-gorącą wodą. Murowany garaż na 2½ auta. To wszystko na 40-stopowej łacie.

CENA NA SZYBKĄ SPZEDAZ!!
SPIESZCIE SIĘ!!
DEDES
6213 W. Belmont 622-6200

PRZEZ WŁAŚCICIELA
PIĘKNY MUROWANY 1x6, 1x4
Dom Otwarty w Niedzielę, 1-4:30 po poł.
3916 N. ORIOLE (7600 W.)
Zbudowany na zamówienie 25 lat temu w angielskim stylu. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Podłogi i wykończenia z naturalnego drzewa. Bardzo czysty i w doskonałym stanie. Wiele dodatków. Murowany garaż na 2 auta. Tel. 286-0476 lub 773-1697.

MUROWANY 6 FLATÓW
NA POŁN. ZACHODZIE
Wszystkie mieszkania mają po 5 pokoi (z 2 sypialniami). Nowoczesne szafkowe kuchnie i łazienki obite ceramikowymi kafelkami. Nowy plumbing, nowe przewody elektryczne i nowy boiler. W doskonałym stanie. Dochód \$15,480.

Cuneo & Halsey -19- 282-8100
2x5 i 1x4 — COS Specjalnego dla krewnych. Budynek "sided". Natychmiast do objęcia. Okolica 3000 północ-3400 zachód. \$29,000.

GALLIK 772-8554
MUROWANY 2x4 i 2x5
Osobno ogrzewane. 4 zbiorniki na wodę. Stalowa konstrukcja. Nowy garaż — drzwi elektr. otwierane. 3900 zachód-2500 północ. Wyższa 40-tka.

GALLIK 772-8554
Otwarty: Niedziela 1 — 4
2446 N. Marmora
Piękny dom dla Was i dodatkowe mieszkanie dla mamy i taty. Wszystkie nowoczesne pokoje i wykończony basement. Garaż na 1½ samochodu. Niskie podatki.

Zobaczcie się z KRYSTYNĄ RUDY
McMULLEN REAL ESTATE
631-8300

PRZEZ WŁAŚCICIELA, dom otwarty w sobotę i niedzielę od 1-4 po poł. 2 mieszkania po 6 pokoi oraz dla teściów. Garaż na 2 auta. \$57,000. 2155 N. Lawler (5000 zachód), 745-8097.

BLISKO LARAMIE
i FULLERTON
3x4, drewniany, na dużej łacie. Garaż z bocznym wjazdem. Dochód \$450 miesięcznie. Cena \$35,900.

ASSET
889-8824
MUROWANY dom, 6 mieszkań, 3x5 i 3x4, dochodu \$9,400. Cena \$26,000, parafia św. Heleny. 278-7445.

NOWE ★ NOWE ★ NOWE ★
BUDYNKI BUDYNKI BUDYNKI
3 Lub 6 Apartamentowe
OTWARTE W NIEDZIELĘ 1-5
6400 N. 10200 W
Kierunek Kennedy Expy. do North River Rd. lub Higgins do Devon w lewo na Scott i w prawo na budynki.

Pospieszcie się!!! Było 14 nowych budynków, pozostało tylko 2.
po Więcej Informacji
Proszę Telefonować:
Pani JANINA ZEŁEK
775-7000 lub 227-0870
Rozmówcie się Ze Mną Po Polsku

CRESTWOOD
Realtors & Builders
5900 N. Milwaukee Ave.

★ Domy

PARK RIDGE
Open Sun. — 1-5 p.m.
18 Imperial (6700 No. — 8000 W.)
5 room brick ranch, 2 bedrooms. Form. Dining rm. Fin. basement. Cen/air, att. brick gar. Close to shopping & transportation.
\$76,500

REALTY WORLD
"ABBATE"
8215 W. Irving Pk. 589-0600

W PAR. SW. HELENY
Róg Hoynes i Thomas. 1 blok od Szpitala Nazaretanek. 3 piętrowy murowany. 3x7 plus 1x4 w basement. Nowe ściany i sufity. Dom utrzymany w doskonałym stanie. Doskonale na dochód. bo siódemki są przerobione na czwórki i trójki.

SUPERIOR REALTY
pod nowym adresem
3036 MILWAUKEE
Tel. 285-3632

BLISKO LONG i FULLERTON
Dwu-piętrowy, murowany dom. Nowoczesne 1x6, 1x5. Garaż na 2 auta. Szybkie objęcie. Blisko szkół i kościoła. Cena tylko \$48,500.

ASSET
889-8824
NOWY 2 mieszkaniowy, murowany. 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu. 5500 na południu — 14400 na zachód — Clarendon Hills. Właściciel. 920-8703

PRZEZ WŁAŚCICIELA 2x6 dobrze utrzymane po przystępnej cenie. 1108 N. Wood — Tel. 252-8219.

NIE POTRZEBIA PRACY
DLA UTRZYMANIA DOMU.
ZOBACZCIE Z ZEWNĄTRZ. — NIE PRZESKADZAJCIE LOKATOROM.
5408 W. WRIGHTWOOD
5-0 pokojowe mieszkanie z zamkniętą werandą na dole. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Plus ładne mieszkanie trzypokojowe dla teściów na górze. Osobne systemy ogrzewania gazem i elektrycznością. W niskiej pięćdziesiątce.

ABY ZOBACZYĆ DZWONCIE DO:
DEDES
6213 W. BELMONT 622-6200

LOW LOW RENTS & STILL ONLY 4X INCOME
Owner will finance you on this 22 apt. money-maker on renovation blk. \$32,000 income & priced at only 4.3x income.

CALL NOW 728-3373
JOHN L. KIENLEN
REAL ESTATE

CENTRAL I DIVERSEY
2 duże 6-6 pokojowe mieszkania. Nowoczesne kuchnie, duże sypialnie. Wykończenia z naturalnego drzewa. Dwa osobne nowsze systemy ogrzewania gazem-gorącą wodą. Przewody elektryczne na 220 volt. Murowany garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

DEDES REALTORS 622-6200
JESZCZE JEDNA OKAZJA
2-MIESZKANIOWY — \$24,900
Blisko 55-ej i Pulaski. 2 ładne, 4-ro pokojowe mieszkania z unowocześnionymi kuchniami i nowoczesnymi łazienkami. Bardzo niskie podatki. Doskonała lokacja. Bądźcie mądrzy, nie przepuście tej okazji, która może Wam uciec, jeśli się nie pośpieszycie. Dzwonić do Michaels jak najprędzej.

254-8500
HELENOWO
3x6 murowany, ogrzewany, dochodu \$755 miesięcznie. W dobrym stanie. Murowany garaż. Cena \$35,000.

ACORN REALTY
1145 N. ASHLAND AVE.
NORWOOD PARK
5 NOWOCZESNYCH POKOJÓW
i 5 u GÓRY DLA MAMY I TATY
Dom Otwarty w Niedzielę 1-4 po poł.
6243 N. SAYRE (7200 W.)

Nowoczesne kuchnie i nowoczesne łazienki. Mieszkanie 5 pokojowe u góry z dwoma sypialniami i łazienką. Wymaga trochę odnowienia. Będzie Wam się podobał ten dom. Ładna duża łata z bocznym wjazdem. Cena na szybką sprzedaż.

NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE.
DEDES
6213 W. Belmont 622-6200

MUROWANY
Na 2 rodziny, 2x5, osobne ogrzewanie gazem, pełny basement, garaż na 2 samochody. Na północ od naszego biura.

ALTO REALTY
Polskie Biuro.
5131 W. Fullerton Ave.
Tel. 237-0770

\$\$\$ Najwyższa Zapłata
Za Waszą Posiadłość
Po najlepszą umowę, której nie możecie pominąć.
Dzwonić do:
Victor Theis
RLTY
AV 6—6960

★ Domy

VONDALE REAL ESTATE
2925 W. BELMONT
478-6300
HOW SHOULD I KNOW WHAT MY HOUSE IS WORTH
WHEN I NEED TO SELL
CALL VONDALE

NA ZACHÓD OD PULASKI
NA POŁNOC OD DIVERSEY
Piękny 10-mieszkaniowy dom.
Cena \$180,000.

7101 W. BELMONT
Nowszy dom z doskonałym prosperującym dużym sklepem wędliniarsko-deliatesowym. Piękne 7-0 pokojowe mieszkanie na 2-im piętrze. Garaż. Cena \$159,000.

NIE DALEKO
UKRAIŃSKIEGO KOŚCIOŁA
2114 W. SUPERIOR
Dwa domy murowane na jednej parceli. 4 mieszkania po 4 pokoje. Cena \$35,000.

RADIO REALTY
George Pawlukowski, broker
4108 N. PULASKI
777-4339 588-1944

W PAR. SW. BRUNONA
1½ piętrowy cały "de luxe", dwumieszkaniowy, tylko 6 lat temu zbudowany. Bardzo nowoczesne 1x4½, 1x5½ mieszkania. Obity basement z extra łazienką. Garaż na 2 auta z radiowym aparatem do otwierania drzwi. Mnóstwo luksusowych dodatków. Uszczęśliwi Was doskonała lokacja. Dzwonić do Michaels jak najprędzej.

254-8500
FULLERTON i CENTRAL PARK
3 piętrowy, murowany. Tawerna plus 5 mieszkań: 3x4, 2x6. Budynek do nabycia w cenie \$65,000 lub oferta. Możliwość kupna osobno tawerny z pełnym urządzeniem i inwentarzem.

SUPERIOR REALTY
POD NOWYM ADRESEM
3036 MILWAUKEE
235-3632

WYPRZEDAŻ
Dzwonić po darmową rynekową cenę za Wasz dom. JEŚLI CHCECIE REZULTATÓW ZROBIEĆ TO ZARAZ BEZ ZOBOWIĄZAN.

McMULLEN REALTY 622-8222
PIERWSZY RAZ NA RYNKU
BELMONT i CENTRAL PARK
Murowany 1½ piętrowy. 3½ pokoi na 1-szym piętrze plus 3 pokojowe mieszkanie na 2-im dla teściów. Osobne wejście. Szafkowe kuchnie. Nowoczesne łazienki. Wykończona piwnica z jednym pokojem. Gazem — gorącą wodą ogrzewanie. Centralne ochładzanie na 1-ym piętrze. Cena \$34,500.

SUPERIOR REALTY
pod nowym adresem
3036 MILWAUKEE
Tel. 235-3632

DOSKONAŁY DLA RODZINY
W INTERESIE LUB Z TESCIMI
Dom Otwarty w Niedzielę 1-4 po poł.
2835 N. OAK PARK (6800 W.)

Musicie zobaczyć wewnątrz. Nowoczesna kuchnia i łazienka. 2 duże sypialnie. Reprezentacyjna jadalnia. Pokój rodzinny. Nowy garaż na 2½ auta.

PLUS
3 pokojowe mieszkanie albo dla teściów albo na biuro, z wejściem od ulicy. Osobne systemy ogrzewania i elektryczności. Nie zwlekajcie, by ta okazja Wam nie uciekła.

DEDES
6213 W. Belmont 622-6200

W PAR.
ST. JANE DE CHANTEL
W doskonałej dzielnicy Garfield Ridge 1½ piętrowy murowany z dwoma mieszkaniami. Cztery duże pokoje na pierwszym piętrze i trzy bardzo ładne pokoje na drugim. "Hollywood" łazienki. Pełen basement. Garaż na 2 auta. Właściciel musi sprzedać i chce to zrobić jak najprędzej. Oszczędźcie Wasze pieniądze, korzystając z tej okazji. Dzwonić do Michaels zaraz: 254-8500.

PIĘKNY DOM w BRIGHTON PK.
5½ pokojowa murowana rezydencja typu ranch na podwyższeniu, z trzema dużymi sypialniami. Luksusowe dywany w 4-ch pokojach. "Overhead" rury kanali zacyjne w basenencie. Blisko transportacji do śródmieścia. Zdana cena tylko \$42,900. Dla Waszego własnego szczęścia dzwonić do Michaels 254-8500.

ERWIN J. MICHAELS
REAL ESTATE
4637 S. Archer Ave.
Tel. 254-8500

★ Domy

**NAJLEPSZE DOMY
U RATAJA**

DOM OTWARTY 1-4 po poł.
Niedziela, 30 października
6324 W. HYACINTH (6134 N.)
Murowany z jasnej cegły, 2 ro-
dzinny, wykończona piwnica z
naturalnym kominkiem, garaż
na 2 auta — boczny wjazd. Duża
i przepiękna parcela.

METRODOME REALTY
Bracia Zygmunt i Edward Rataj
4303 N. Milwaukee Ave.
283-2828

★ Interesy

MAŁA RESTAURACJA

W północno zachodniej dzielnicy
w pobliżu Portage Park. Cena niższa
na szybką sprzedaż. Dostawiali interes
dla małżeństwa. Pytać o p. Zielka.

ARC REALTY 282-2700

LAKEFRONT HOTEL
½ of an acre, 20 rooms, bar, dining
room, 25 boat docking spaces, new
electricity and heating thruout, newly
remodeled kitchen and full basement.
Contract deal possible. \$195,000.
CENTURY 21 BANKS REALTY
546-5501

**HIGHWOOD — THRIVING
DELI AND SANDWICH SHOP**
In good traffic area with off street
parking. Seats approx. 25. Business
only. \$25,000.

HOMEFINDERS 945-4483

**DWA SKLEPY
DELIKATESOWE**

w centrum nowej dzielnicy Polo-
nijnej. Ewentualnie przyjmę
wspólnik — dobrą siłę fachową
do produkcji wędlin.

Tel. 685-1007

★ Posiadłości Poza Chic.

**DOCHODOWE POSIADŁOŚCI
W CENTRALNYM WISCONSIN**

- 1) Lounge i Klub obiadowy (Supper club). 3 domy na 227 akrach, obrót
brutto ponad \$225,000 przez 7 miesięcy. Cena w wyższych granicach.
Okolica Stevens Point.
- 2) Restauracja — postój dla ciężarówek, z dodatkowymi kwaterami
mieszkalnymi jako dodatkowy dochód z komornego. Cena \$155,000.
Blisko Oshkosh, Wisc. Możliwość kontraktu ziemskiego — \$30,000
wplatu.
- 3) Sklep ogólnych towarów (general store), małe spokojne miasteczko,
ale duże możliwości dla interesu. Możliwość kontraktu na ziemię.
Cena \$38,900, wpłaty \$9,000.
- 4) Raj dla rybaków — nad znaną Wolf River blisko Fremont, Wisconsin.
6 pokoiowy z 3 sypialniami dom na cały rok. Teren campingowy.
Łódzie, motory itp. Znane miejsce dla łowców "bass, wolleye...".
Cena \$72,900.

WHISPERING PINES REALTY
(312) 956-0420

★ Domy z Interesem

**Znane
Delikatesy**

Dobrze idący interes z 6 pokojowym,
bardzo czystym mieszkaniem z 3 sy-
pialniami na górze. Oto twoja szansa
na posiadanie własnego interesu i
majątku! Doskonałe usytuowanie.
Dzwonić po angielsku i pytać
ANGELA — 286-1515.

INTERDOME REALTY

BUNGALOW Z 4 SYPIALNIAMI
Parcela — 45 stóp. Okolica Jefferson
Park. Blisko CTA. Nowe dwany.
\$65,900. Proszę dzwonić do:
VENTURE REALTY — 298-2155
lub do swojego najbliższego agenta.

★ Parcele

PARCELA w ARLINGTON HEIGHTS
Jedno akrowa parcela. Teren rezy-
dencyjny. Ulica wybrukowana. Świe-
ta na lokację. Zdala od tłumów. Okolica
będzie się rozrastać. Cena \$40,000.
Dzwonić po angielsku.

M—G—M (PN—13)
298-3336

BLOOMINGDALE

LOTA 165 x 239

Piękna rezydencyjna lota na Cul de
Sac. Blisko szkół, zakupów i transpor-
tacji. Musieć ją zobaczyć, aby oce-
nić. Cena na szybką sprzedaż!! Wła-
ściciel chce sprzedać jak najprędzej!
Nie przepuście tej okazji!!

BEAULIEU 22A 282-7979

★ MOTELE

MOTEL 25 jednostek na sprzedaż
przez właściciela w Phoenix, Arizona.
Cena \$90,000 — 29% wpłaty. Prze-
jemny kontrakt. Dzwonić: collect,
lub piszcie: Angela Motel, 2114 W.
Buckeye Road, Phoenix, Arizona,
85009. Telefon (602) 252-1265.

WISCONSIN DELLS — DELTON LAKE

MOTEL — 19 JEDNOSTEK PLUS MIESZKANIE DLA WŁAŚCICIELA.
BASEN PŁYWACKI, KOLOROWE TELEWIZJE W POKOJACH.
DYWANY, LUKSUSOWE UMEBLOWANIE. OCIEPLENIE. DOSKO-
NALA LOKACJA W PIĘKNEJ OKOLICY. PRACUJĄCIE 5—6 MIESIĘCIE
W ROKU, ZARABIAJCIE OKOŁO \$40,000 BRUTTO. ROZCHODY \$8,000.
WŁAŚCICIEL ŻĄDA \$225,000. WPLATA Z GÓRY \$70,000. TRZEBA SIĘ
SPIESZYĆ BO TA OKAZJA NIE BIEDZIE DŁUGO CZEKAĆ.

SUPERIOR REALTY

pod nowym adresem:

3036 MILWAUKEE AVE.

TEL. 235-3632

★ Do Wynajęcia

"GARDEN APARTMENT" — 4 po-
koje, 2 sypialnie. Central Ave.—
Diversey. 637-4227.

4 lub 5 POKOI, 2-gie piętro, bliźniak
Milwaukee Ave. i Belmont. \$150 mie-
sięcznie plus własne ogrzewanie.
Telefonować: 227-5632 albo 276-5335.
4½ ROOMS, lite, airy, furnace heat,
new electric, near good shopping &
transportation. Reasonable rent, to
pensioners. — DI 2-2798.

4 POKOJE, ogrzewane, piec kuchen-
ny, lodówka. Cicero — Belmont.
545-0796.

5 POKOJOWE mieszkanie na 3-cim.
Wolne od 1 grudnia. Jasne, czyste,
2 piece gazowe. Lokator ogrzewa.
Tylko dla starszych. Bez zwierząt.
276-1482.

4½ DUŻE, piękne pokoje przy Lake
Shore Dr. Park, dogodna komuni-
kacja. 1 piętro. Centralne ogrzewa-
nie. Piec, lodówka. Dla dorosłych.
\$185. 5100 północ. 914 W. Carmen.
328-8116.

4 POKOJE dla dorosłych, bez zwie-
rząt. Zgłaszać się między 5—6 po poł.:
2540 W. Walton na 3 piętrze.

5 POKOI odnowione, ogrzewane, na
2-im, od 1-go listopada, Diversey —
Central Ave. Tel. 384-0231

★ Rummage Sale

BAZAR — wyprzedaż Rozmaitości
Każdy Coś Dla Siebie Znajdzie!
627 W. PATTERSON
(3650 na północ od Broadway)
W niedzielę 30 października od 9 rano
— 5 po poł. W poniedziałek, 31 paźd.
od 10 rano — 4 po poł.

OLBRZYMA WYPRZEDAŻ
W doskonałym stanie nowe i używane
towary. Odzież — zabawki — biżute-
ria itp. NIEDZIELA, 30 października
od 10 rano — 5 po poł. PONIEDZIA-
ŁEK, 31 października od 10 rano —
3 po południu.
6716 N. WHIPPLE ST.

MAYFAIR United Methodist Church.
4600 N. Kilpatrick. Sobota, 29 paź-
dziernika, 9 rano — 3 po poł.

★ Posiadłości Poza Chic.

★ Do Wynajęcia

Announcing

5200 N. Sheridan Rd.

A Building

Of Charm & Elegance
Beautifully Maintained
Just 1 Block To Lake Front

SERVICES INCLUDE

- 24 Hour Switchboard Service
- Receiving Clerk
- Heat & Hot Water
- Transportation at Front Door

EFFICIENCIES From \$145.
STUDIOS From \$160.
1 BEDROOM From \$195.

CALL TODAY!

HOGAN & FARWELL
MARKEN REALTY GROUP
973-5200

Mgr on prem betw 10 & 6 daily 561-8300

C H A Tenants Welcome

6 POKOI do wynajęcia, świeżo od-
nowione. Dorosłym, bezdzietnym, bez
zwierząt. 1913 N. Leavitt.

5 POKOI na 1-szym ogrzewane. Oko-
lica Diversey i California. Dzwonić po
5-tej. 278-8884.

5 POKOI do wynajęcia na 3 — im.
Dla dorosłych. Helenowo — Augusta
Blvd. 384-5793

SYPIALNIE TYLKO

Do wynajęcia. Od \$22 tygodniowo i
więcej. Jedynie tylko dla mężczyzn,
bez gotowania. W okolicy Pulaski Rd.
i North Ave.
252-5223

1701 W. AUGUSTA BLVD. 4 pokoje z
łazienką. 867-4840. Ogłądać tylko w
sobotę o godz. 1-ej.

4 POKOJE nieumeblowane blisko
North Ave. i Ashland. 784-7520.

2700 N. SPAULDING

2½ pokojowe studio, czyste, blisko
kolejki. \$128 miesięcznie. Dorosli, bez
zwierząt. Można oglądać od 9 rano
do 6 po poł. Dzwonić w ciągu dnia:
273-3370; wieczorami: 673-9119 lub
489-3425.

BLISKO Damen i Armitage. 4 pokoje
umeblowane na 3 piętrze. Ogrzewane,
elektryczność i gaz. Dla dorosłych.
Bez zwierząt. \$35 tygodniowo. Depozyt
asekuracyjny \$100. Dzwonić w sobotę
po południu: 342-8359.

3½ POKOJOWE mieszkanie, piec kuch-
enny, lodówka, parą ogrzewane.
Par. Sw. Jacka. 276-7477.

5 POKOI odnowione, gazowe ogrze-
wanie. Humboldt Blvd.-Armitage. —
272-8126.

2736 N. HARDING. 5 dużych pokoi
na 2-gim piętrze, naprzeciw Kościu-
szko parku. Dla 2 osób. 227-4061.

4 POKOJE, nieumeblowane. Łazien-
ka i prysznic. Dla jednej osoby lub
dwóch. Mogą być na emeryturze.
Gazem ogrzewane. Bez zwierząt.
Zgłaszać się na adres: 1237 N. Bos-
worth.

4 POKOJOWE mieszkanie, okolica
Wood — Augusta. EV 4-1960

4 POKOJOWE mieszkanie do wynaje-
cia umeblowane. 276-4534.

OGRZEWANE 2½ pokoi do wynaje-
cia, południowy — zachód. 384-4425.

UMEBLOWANY pokój z kuchnią dla
mężczyzny. 2035 Rice St.

POJEDYNCZY pokój do wynajęcia z
używalnością kuchni, 1238 N. Kedzie
276-7968 na 2-im.

3 POKOJE do wynajęcia. Bezm. —
Ogrzewane z meblami. 489-7347.

TYLNI DOM do wynajęcia. 2200 pół-
noc 2200 zachód. 235-2397.

5 POKOI na drugim. Okolica Diver-
sey — Long. 486-6030.

NA JACKOWIE 4 pokoje do wynaje-
cia. Telefonować po 5-tej 792-2136.

1250 N. MAPLEWOOD. Dwójka,
ogrzewana i umeblowana. 384-5779.

CZWORKA parter, może być umeblo-
wana. Wood-Armitage. 489-4099.

NA JADWIGOWIE 4 pokoje na 2-im,
dla dorosłych, 2100 N. Hoynes Ave.
Tel. 772-5436.

6 POKOI, 2 piętro. Dla osób mówią-
cych po angielsku. \$190. Bez ogrze-
wania. 237-9566.

5 DUŻYCH pokoi z dywanami od ścia-
ny do ściany, naprzeciw parku Ko-
ściuszko. Wolimy dorosłych, bez zwie-
rząt. Tel. 227-4061.

DO WYNAJĘCIA czwórka na Wacław-
owie dla starszego małżeństwa, bez
dzieci. 539-0425.

DWA MIESZKANIA po 4 pokoje.
235-7938 lub BE 5-7938

6 POKOI dla dorosłych. Młodzianko-
wo. 421-6212.

5 POKOJOWE mieszkanie na 2 pię-
trze, blisko Sw. Anny. CA 6-7068.

5 POKOI ogrzewanych, 2 piętro. Dy-
wany od ściany do ściany. Dla mał-
żeństwa. Depozyt asekuracyjny. Oko-
lica: Cicero — Diversey. 277-7602.

6 ROOM APT.

3RD FLOOR. 3 BEDROOM
Gas space heat. Newly decorated.
Enclosed porch, stove & refrigerator.
Near transportation, shopping & chur-
ches. \$170.00 per month.

4100 North & 1800 West
935-6405

4 DUŻE pokoje, 1 sypialnia — w domu
dwurodzinnym. Centralne ogrzewanie.
"Air conditioning". Okolica Irving
Park i Narragansett. Dla starszego
małżeństwa. 725-8393.

3 POKOJE, przyjemne, ogrzewane,
sklepy, dobra komunikacja. Na za-
chód od Division—Grand. Wolimy
dorośli. \$150, oraz zabezpieczenie.
227-8568.

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE w basemencie — 3 po-
koje. \$125 miesięcznie razem ze
wszystkimi świadczeniami. Western —
Elston. 276-5099.

WYGODNA sypialnia do wynajęcia.
Wynagane referencje. HU 9-4957.

6 POKOI, dla dorosłych, lokator sam
ogrzewa, na Jadwigowie. AR 6-1945.

4-o POKOJOWE umeblowane miesz-
kanie 2-im piętrze do wynajęcia. Lo-
kator płaci gazowe ogrzewanie. \$140
miesięcznie. W tym samym domu 4
pokoje nieumeblowane na 1-y pię-
trze. \$100 miesięcznie. Lokator płaci
gazowe ogrzewanie. 1020 N. Winches-
ter. Można oglądać w sobotę i niedzielę
2 POKOJOWE mieszkanie. 421-7543 po
6 wieczorem.

5 POKOI, ogrzewane, na 2 piętrze.
Dla starszego małżeństwa. Cena —
\$235. Władysławowo. Dzwonić po 6
wieczorem: 777-7603.

MAŁE mieszkanie umeblowane na
Jackowie. 252-0412.

5525 W. MELROSE, róg Central —
5 albo 6 pokoi na 2-im. Maria Przespo-
lewski — na 1-szym. Władysławowo.

4 POKOJE z krytą werandą, kafel-
kową łazienką, piecami "space".
Na drugim w budynku z tyłu. \$150
plus depozyt asekuracyjny. Leavitt
blisko Armitage. 384-2727.

2 POKOJE z łazienką w basemencie
dla dorosłych. Ogrzewane i umeblo-
wane. Okolica Central Ave. — Altgeld.
889-4674 po 4 po poł.

WYNAJME pokój przy rodzinie spo-
kójnej osobie. Orz. pół garażu. Okolica
Diversey — Cicero. 282-5692.

3 POKOJE umeblowane. 1-sze piętro
z tyłu. Okolica Ashland i Chicago Ave.
421-2548

4100 ZACHOD — 4600 POŁNOC
Obszerne 6½ pokoi, 3 sypialnie. Ory-
ginalne drewniane wykończenia, z
nierdzewnej stali okna, \$240 miesięcz-
nie. Oddzielne ogrzewanie. Dorosłym.
Do objęcia od 1 listopada. Dzwonić
za dnia po angielsku: 288-6954 do godz.
4-ej. W niedzielę po 4:30 po poł.

4 SŁONECZNE pokoje dla małżeń-
stwa w średnim wieku. 2-gie piętro.
Ogrzewane gazem. Dobra komuni-
kacja i sklepy. 1900 na północ — 3500
na zachód. 252-4574.

4 POKOJE na 1-y. 2 sypialnie.
Kryta weranda. Jedno dziecko w
wieku szkolnym. Parafia św. Jadwigi.
252-4574.

4 POKOJE, 2 sypialnie, na 2-im pię-
trze, ogrzewane, dla samotnej osoby
lub spokojnego małżeństwa w star-
szym lub średnim wieku, bez dzieci
i zwierząt. Ogłądać w sobotę i nie-
dziele od 10—6-ej. W tygodniu za umó-
wieniem. 5455 Dakin Ave. Tel. 745-0370.

4 POKOJOWE mieszkanie na parterze
(garden apt.), ogrzewane, bez
zwierząt. Okolica Laramie i Belmont.
736-8276.

4 POKOJE, tylko dorosłym, okolica
Avers i Fullerton, \$125. Wy płacicie
gaz i elektryczność. Tel. 235-9028.

JACKOWO 6 pokoi, 3 sypialnie, naj-
chętniej dorosłym. Referencje.
489-2554

6 POKOI na 2-im, dla dorosłych, bez
zwierząt, plus depozyt. 489-2787.

DO WYNAJĘCIA 4 pokoje w bez-
mencie. Telefon 545-0995.

5 POKOI, świeżo odnowione, Jadwi-
gowo. Dzwonić w sobotę i niedzielę:
486-1411.

5 POKOJOWE mieszkanie, słoneczne,
wodą ogrzewane, północno-zachodnia
dzielnica. Świeżo odnowione. Doros-
łym. 227-4517 — po 6-ej.

MIESZKANIE 3 pokojowe do wynaje-
cia. Okolica Harlem—Montrose.
867-6328 po 4-ej.

4 POKOJE na parterze. 856 N. Wol-
cott.

NA JACKOWIE 5 pokoi, do wynaje-
cia. Depozyt asekuracyjny. Bez
zwierząt. Dzwonić po 11-ej: 227-4213.

3½ POKOI, umeblowane, ogrzewane.
Okolica Montrose-Kimball. 463-2954.

JACKOWO 5 pokoi ogrzewane, 3609
W. George, 772-2284.

4½ pokoi, 2 sypialnie, ogrzewane,
5100 zachód — 2800 na północ. 775-2859
pytać o Ted.

3 SYPIALNIOWE mieszkanie. Diver-
sey i California. \$250 miesięcznie
łącznie ze wszystkimi świadczeniami.
Nowoczesna łazienka. Dzwonić: —
622-3454 lub 525-5656.

3 POKOJE nieumeblowane w piwnicy,
wszystkie użyteczności włączone. Lo-
gan Square. Dorosłym, referencje.
\$135. Tel. 278-0657.

4 POKOJE, ogrzewane. Jackowo.
235-1768

DO WYNAJĘCIA 4 widne, odnowione
pokoje 1-sze z frontu. Dla starszego
małżeństwa lub dla 1 osoby. Piec do
ogrzewania i gotowania. \$85. 777-9281.

OKOLICA Fullerton i Rockwell 2½
pokojowe mieszkanie, słoneczne, prze-
wieżne i ciche, tylko dla dorosłych.
Dzwonić do Tony po angielsku, nie-
miecku lub jęz. słowiański: 561-5226.

MIESZKANIE w basemencie dla 1
lub 2 kobiet. 5129 W. Altgeld. Okolica
Fullerton — Laramie.

5 POKOI na 2 piętrze. Piec kuchenny.
Belmont — Cicero. 736-0338.

PIĘKNY umeblowany pokój w nowo-
czesnym domu, przy małej rodzinie.
\$30 tygodniowo. Lub samodzielny luk-
suszowy pokój w angielskim basemen-
cie z prywatną łazienką. Dzwonić
545-8258

PRZYJMĘ panią do wspólnego
mieszkania na Jackowie. 685-9394.

★ USŁUGI

PRZYGOTUJCIE AUTO NA ZIMĘ!!!

FACHOWA, UCZCIWA I SZYBKA OBSŁUGA

Przystępne Ceny — Mówimy Po Polsku.

- ZMIANA OLIWY I FILTRÓW tylko \$9.95
- DARMO GREASING — z tym ogłoszeniem.
- REPERACJE MOTORÓW I KAROSERII.

Robota gwarantowana. — Dajemy zastępcze auto. — 583-8633

Best Auto Frame Shop — 3105 N. Rockwell

CENTRAL AUTO**BODY SHOP**

3548 W. North Ave.
(róg Central Park)

Warsztat samochodowy wykonu-
je roboty blacharskie, czyli pro-
stowanie karoserii i podwozia.
Malowanie. Przyjmujemy roboty
prywatne i ubezpieczeniowe.

Zapraszamy również w soboty.

Tel. 235-1360

Jan i Mieczysław Szybkowski

NAWOZ: do ogrodu i na trawniki.
Dostarczamy na miejsce. \$1.60 za
buszel — minimum 10 buszli. 637-0084.

CLEANING SERVICE**KTR MAINTENANCE**

RESIDENTIAL — COMMERCIAL

- Complete floor service
- Stripping, waxing, buffing
- Shampoo carpet cleaning

★ Ogrzewanie

Lincoln ...
FURNACE CLEANING SERVICE
3642-50 W. Diversey Chicago, Illinois 60641
EV 4-6000

POSIADA
Najlepszy na świecie ekwipunek do czyszczenia
furnesów o możliwościach większych jak dwieście
dużych przyrządów do czyszczenia furnesów.

24 GODZINNA OBSŁUGA
W NAGŁYCH WYPADKACH
CZYSZCIMY I REPERUJEMY

- Furnesy
- Kominy
- Bojlery
- Przekładnie
- Przewody
- Ogrzewanie
- Ochładzanie

OBSŁUGA REJONU CHICAGO
PONAD 25 LAT
DARMO KOSZTORYSY

EV 4-0600

ZA DUŻY RACHUNEK ZA GAZ?
Teraz każdego stać na

NOWY SYSTEM OGRZEWANIA!

NOWE BOJLERY:

90,000 BTU — \$1,095
z instalacją i "circulating Pump"

NOWE FURNACE:

110,000 BTU — \$675 plus instalacja
137,000 BTU — \$775 plus instalacja

OCZYSZCIE I SPRAWDZCIE WASZ BOJLER I FURNACE TERAZ

Ventura Heating 283-3037

★ Obsługa Telewizji

★ Obsługa Telewizji

**Fabrycznie Autoryzowane
Centrum Naprawy Telewizorów
Firmy Zenith i RCA**

Pod kierownictwem inż. Paprockiego dokonuje
napraw telewizorów wszystkich typów
SZYBKO! FACHOWO! NIEDROGO!
Żeby naprawić telewizor w Waszym mieszkaniu
Proszę Telefonować 545-6667
w godzinach 1:00—10:00 wieczorem;
Soboty 1:0—4:00 po południu.

Sprzedajemy Telewizory Kolorowe ZENITH
i RCA w cenie od \$149.00

ATOLL T.V. SERVICE

6425 W. IRVING PARK RD.
KAŻDA REPERACJA GWARANTOWANA.

★ Przeprowadzki

JOHN'S MOVING CO.

Doświadczona polska firma
przewozowa. Solidna. Ubez-
pieczona. Przeprowadzki
mebli z mieszkań i biur.
Małe i duże.

Tel. 463-6015

Licencjonowana, ubezpieczona
POLSKA FIRMA:

IWANSKI

**MOVING CENTER
PRZEPROWADZKI**

Mieszkań i Biur
Dziś zgłoszenie — dziś przeprowadzka
Także Long Distance
Ceny konkurencyjne.
Informacje o wolnych mieszkaniach.
Tel. 384-3322

VISTULA MOVING CO.

PRZEPROWADZKI
ORAZ PRZEWOZ TOWARÓW
Niskie Ceny—Fachowa Praca
—Obsługa Całą Dobę

Tel. 489-0790

Licencjonowana, ubezpieczona
Polska Firma

Przewozu Mebli i Towarów

ARTHUR

MOVING COMPANY

POLECA SVOJE USŁUGI
Fachowa, solidna, szybka obsługa.
Niskie ceny.

Tel. 588-5567

od 8 rano do 8 wieczór

★ Elektryczne Roboty

INSTALACJE elektryczne 110-220 V.
Tadeusz Nogala wykonuje roboty
elektryczne solidnie i z gwarancją.
478-5297.

DAKIN

ELECTRIC SERVICE

Z. PODBIELSKI — WETERAN
Wykona Każdą Pracę Elektryczną
Solidnie z Gwarancją

OBLICZENIA DARMO HU 9-2012

CANDOR ELECTRIC

Usługi 100 amperowe \$259.00
Obsługa 24 godzinna

778-2626

**POLSKO-AMERYKAŃSKA
FIRMA ELEKTRYCZNA**

Wykonuje wszelkie roboty elektryczne według przepisów
kodeksu miejskiego. Przeróbki ze 110 na 220 volt. Kosztorysy
darmo. Ceny umiarkowane. Sumienna szybka obsługa 24
godziny na dobę.

SHEFFIELD ELECTRIC CO., INC.

JÓZEF ORLOF, Elektrotechnik z Polski.

247-1548, 935-0740

LANDLORDS

Your tenants are burning up
your dollars. Put each apt on
its own gas meter. Your every
heating need, Info.
266-0432

★ Poszukiwania

CZESŁAW GAJDA poszukuje swego
brata Józefa, który zamieszkiwał w
Neshkoro, Wisconsin lub Milwaukee,
Wisc. Wiadomość przekazać na adres:
Mrs. B. Wdzięczna, 1521 N. Wood St.,
Chicago, Ill. 60622, lub telefonować:
276-5482.

★ Owoce

JABŁKA — Dickens 2-9741.

★ CHCE KUPIĆ

KUPIE mały dom, północny-zachod
od Armitage i Cicero. Poniżej \$22,000.
Dzwonienie wieczorem i w week-end: —
342-8772

★ AUTO

PONTIAC Bonneville '68. Automa-
tyczne okna i siedzenia. Klimatyzacja.
AM/FM. Dobrze utrzymany. \$800.
772-8953.

'69 PLYMOUTH Valiant. 6 cylindro-
wy. 4-ro drzwiowy. W dobrym stanie.
Niski milaż. Muszę sprzedać. \$800.
227-2615.

MAZDA RX '73 w bardzo dobrym
stanie, 35,000 mil — sprzedam za
\$1,250. Tel.: 276-7740.

1974 CADILLAC sedan S.D.V. dobrze
wyglądający, niski milaż, całkowicie
automatyczny (power), AM/FM stereo,
klimatyzacja, ochładzanie, luksu-
sowy wewnątrz. Jak nowe opony radial.
\$5,100 lub najlepsza oferta.
Dzwonienie pytając o MIKE 384-5530.

1976 BUICK Century, 3000 mil — do
sprzedania w Polsce. Cena \$4,200.
Telefonać wieczorami: 455-3687.

★ Elektryczne Roboty

ANDREW ELECTRIC

Wszelkie Prace Elektryczne i naprawa
ogrzewania. Przeróbki 110 na 220
z gwarancją. — Darmo Kosztorysy.
24 GODZINNY SERWIS

693-7449

TROY ELECTRIC

Licencjonowany Kontraktor
Fabryki — Sklepy — Domy.
Specjalnie niskie ceny.
Sprzedajemy i instalujemy
aparat do chłodzenia.

Walter Zabrodski

254-5595 lub PR 8-7887

★ Dachy

Reperujemy
i Kładziemy
DACHY
Zakładamy
RYNNY
STANLEY ROOFING
Także wszelkie naprawy
cementowe
622-6158
Obliczenia darmo. Niskie ceny.
Roboty gwarantowane.
Właściciel
Stanisław Piotrowski

**DACHY
OBICIA
FUGOWANIE**

- DACHY smolowane rolowane, pojedyncze
- OBICIA wszelkiego rodzaju włącznie z aluminiowymi
- KOMINY nowe — naprawa starych
- RYNNY
- FUGOWANIE
- FRONTY KAMIENNE

Darmo Kosztorysy.
Polska firma ubezpieczona i pod bondem.
HENRY SEJDAK, Właśc.
H & S Company
891-5959

Reperujemy i Kładziemy
NOWE DACHY
Po Dobry i Trwały Dach,
Przyjdźcie do Polskiej Firmy
ZAKŁADAMY ROCKWOOL
INSULATION w DOMACH.
I WYKONUJEMY
ROBOTY BLACHARSKIE.
Follmer Roofing Co.
943 N. DAMEN AVE.
BRUNSWICK 8-4495

Reperujemy i Kładziemy
NOWE DACHY
WYKONUJEMY WSZELKIE
ROBOTY BLACHARSKIE
LEŚNIAK ROOFING
and
SHEET METAL WORKS
1806 West 18th St.
Telefon: CA 6-0569
OBLICZENIA DARMO
CENY NISKIE.
ROBOTA GWARANTOWANA

**ROBIMY NOWE
i NAPRAWIAMY
STARE DACHY**
Także Reperujemy
Kominy i Rynny.
Także Wykonujemy Prace
Malarskie na zewnątrz
Waszych Domów.
DAJEMY KOSZTORYSY
BEZPŁATNIE.
Robota Gwarantowana.
Pytajcie się o
STANISŁAWA GAIKA
Tel. 489-6909

★ **Plastrowanie**
PLAJSTROWANIE, robota gwa-
rantowana. — Obliczenia darmo.
Philip Kafka. — 736-6835.

★ **Malowanie**
SŁOSARZYK I SYN
2025 W. Webster Ave.
Tel. 486-4039
Malowanie wewnątrz i zewnątrz. Na-
szą specjalnością jest kładzenie ta-
py i ceraty. Używamy najlepsze farby
DUTCH BOY.

BEZPŁATNE KOSZTORYSY UBEZPIECZENI

MALARZ
Przybył z Polski wykonuje każdą
pracę malarską wewnątrz i ze-
wnątrz. Jest ubezpieczony.
Tel. 286-2855

MALARZ wymaluje pokój za \$45,
klatkę schodową 3-piętrową za \$100
plus farba. 394-8711.

**ROBOTY MALARSKIE
KLADZENIE TAPETY
I CERATY**
—UBEZPIECZENI
Tel.: 736-4485

MALUJEMY mieszkania, odnawiamy
parkiety. 252-0819

MALUJEMY
domy tajno, szybko wewnątrz i ze-
wnątrz. Odnawiamy kuchnie, łazienki,
instalujemy szafki. Jesteśmy ubezpie-
czeni. Obliczenia darmo. — 775-7390 —
po 6-jej.

MALARZ
przyjmuje roboty malarskie oraz
wszelkie reperatury, domów, również
naprawa wszelkiego rodzaju łodówek.
Telefonać po 6-jej wieczorem
495-2798

★ **Psy**

ZAGINEŁA suka ciemnobarzowa, dlu-
gowłosa, wabi się Rebecca, oraz pies
średniej wielkości owczarek, rudawe
uszy, krótkowłosy, czarny, wabi się
Atlas, w okolicy Elston—North Ave.
— szkoły Kościusko. 772-0278.

★ Kontraktorzy

BEZPŁATNE KOSZTORYSY ODRAZU
Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i
przeróbki Domów.—Udzielamy Bezpłatnie Porad.
Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią
same za siebie.

Nie trzeba malować: pokrywamy aluminiową blachą "Soffit facia trim" i okna.

- Kuchnie i Łazienki
- Roboty Plumbiarskie i Elektryczne
- Malowanie Mieszkań
- Dodatkowe Pokoje

• Usuwanie Defektów niegodnych z przepisami budowlanymi
• Aluminiowe Okna i Drzwi
• Fugowanie i Roboty Murarskie

Dobudowujemy nowe werandy i reperujemy stare.
Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING".
Wstawiamy drewniane okna i drzwi.
Finansowanie FHA

ALCO CONSTRUCTION CO.
3608 Milwaukee
• Róg Addison

KORZYSTAJCIE
Z DUŻEJ JESIENNEJ ZNIŻKI
Od Września do Listopada
1977 r. Włącznie

Firma Ubezpieczona
Licencjonowana
Pod Bondem

W razie pożaru ro-
bimy kosztorysy na
odszkodowania od
kompanii aseкура-
cyjnej.

Telefonujcie Dziś:
282-9090

Właśc. A. Szwajger
obsługuje Was
po polsku.

DODATKOWE POKOJE
oraz wszelkiego rodzaju przeróbki i naprawy.

- PRZEBUDÓWKI
- KUCHNIE
- POKOJE W STRYCHU
- POKOJE REKREACYJNE
- ŁAZIENKI
- ALUMINIOWE OBICIA
- RYNNY I ŚCIEKI
- POKOJE NA PODDASZU
- NOWE WERANDY
- OBICIA POKOI
- NAPRAWY WERAND
- FRONTY DOMÓW
- OGRZEWANIE
- OCHŁADZANIE

Dogodny kredyt — Łatwe spłaty — Bankowe raty
Każda praca wykonywana jest pod osobistą superwizją właściciela firmy
MERCURY CONSTRUCTION COMPANY
Telefonać po bezpłatne kosztorysy 472-8171, 247-1548 i 247-6041

**CENY WZRASTAJĄ
NAJLEPSZA OSZCZĘDNOŚĆ
TO ZROBIĆ RAZ, A DOBRZE**
Jako fachowcy wykonamy każdą
małą czy dużą naprawę wewnątrz
czy zewnątrz budynku
najoszczędniej. Dzwoncie zaraz
— zanim się rozpocznie pośpiech.
Również w nagłych wypadkach.
General Contracting Co.
4146 W. Armitage
278-1525

WALTER JAKICH
CONSTRUCTION CO.
Wohajcie o darmowe obliczenie
na roboty stolarskie, ciesielskie,
cementowe, różne przeróbki, do-
budówki, werandy, "dormers",
oraz generalne utrzymanie bu-
dynków.
Licencjowani i ubezpieczeni
Generalny Kontraktor
1831 N. Karlov Tel. 235-1201

FUGOWANIE I KOMINY
FACHOWA ROBOTA
Robi Sam Wszystko
Ubezpieczony
OSCAR T. THEISZ
TUCKPOINTING
PE 6-7496

Ed Grzebieniak
KONTRAKTOR
**BETTER WAY
REMODELING**
Całkowite Przeróbki Domów
• FUGOWANIE
• NAPRAWY KOMINÓW
• DACHY • RYNNY
• Usługi Gazyśów
KOSZTORYSY DARMO
36 LAT DOŚWIADCZENIA
CAŁKOWICIE
UBEZPIECZENI
Telefon w Chicago i na
Przedmieściach:
622-6779 lub 827-4637

CIESLA ("CARPENTER")
WYREMONTUJE Wasz dom od
A do Z tak, że będzie potem jak
nowy. Również wszelkiego rodza-
ju uszkodzenia naprawia facho-
wo, solidnie, tanio i szybko.
Chcesz zrobić remont domu swe-
go zadzwoń o pomoc do:
ODROWSKIEGO
Tel.: 545-2089

Cieśla i Kontraktor
Ze starej emigracji, obsługuje Po-
lonie blisko 40 lat. Wykonuje wszelkie
roboty nowe i stare według wymagań
miejskich (przekroczenia budowla-
ne). Buduje werandy, przebudówki,
okna zimowe, przerabia mieszkania,
kuchnie i łazienki na strychu lub w
basemencie. Pokrywanie domów alu-
minium lub plastikiem. Cementowe
roboty. Fugowanie (tuckpointing).
Plastykowe zwykłe i aluminiowe
rynny deszczowe. Prace gwarantowa-
ne. Robotnicy unijni i asekurowani.
Na miesięczne spłaty.
Wolać:
Capitol 7-6503
TED BALINSKI I SYN
**FACHOWO-SOLIDNIE
NAJOSZCZĘDNIEJ**
Wykonujemy wszystkie prace
ciesielskie, malarskie, werandy,
dachy, garaże, obicia i fugowa-
nie.
Obliczenia Darmo
M. SAJDAK —
General Contractor
Tel.: 283-0560

★ **Skład Żelastwa**

NORTH AVE.
IRON & METAL CO.
KUPUJEMY STARE RZECZY
Miedź, Mosiądz, Aluminium,
Ołów, Chłodziacze, Baterie i t.p.
1917 W. NORTH AVE.
278-4370

★ Kontraktorzy

WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW
SZYBKO — TANIO — SUMIENNE — FACHOWO

- ROBOTY CIESIELSKIE
- OBICIA ALUMINIOWE I INNE
- DACHY
- SCHODY
- OKNA
- WERANDY
- PIWNICE
- KUCHNIE
- ŁAZIENKI
- DODATKOWE POKOJE
- FUGOWANIE
- MALOWANIE DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ
- ROBOTY GWARANTOWANE

Dzwonić Do Znanego Kontraktora
Mike Dragowicz 588-6535

**Wykorzystajcie Zniżkę, którą mamy
w tym miesiącu! Dzwoncie natychmiast!**
Wykonujemy wszelkie prace związane z unowocześnieniem
Waszych domów. OBICIA — DACHY — WERANDY —
KUCHNIE — ŁAZIENKI.
Jeszcze przed zimą, zaraz po Waszym telefonie
robotnicy mogą rozpocząć pracę.
ALAR HOME IMPROVEMENT CORP.
237-2046

**ZMODERNIZUJCIE WASZĄ
KUCHNIĘ TANIM KOSZTEM**
NAJNIZSZE CENY — NAJLEPSZA OBSŁUGA
PRZYJDZIE I OBEJRZYJCIE W NASZYM SKLEPIE
DUŻY WYBÓR SZAFEK KUCHENNYCH

Kosztorysy bezpłatnie. Zadzwońcie a przślemy do Waszego
domu naszego specjalistę-rysownika, który zaprojektuje —
bez zobowiązania — jak ja najładniej urządzić i zmodernizować.
Wykładamy ściany i podłogi tafelkami. Również obicia i wykoń-
czenia drewniane należą do naszej specjalności.

UWAGA: MOŻECIE U NAS KUPOWAĆ SZAFKI KUCHENNE PO
CENACH KONTRAKTORSKICH I SAMI JE INSTALOWAĆ
WEDŁUG NASZYCH DOKŁADNYCH INSTRUKCJI

J. B. KITCHEN CABINETS
2920 Milwaukee Ave. 227-6801
Otwarte Poniedziałki i Czwartki 9 rano-9 wieczór; Wtorki Piątki,
Soboty 9 rano 5 po poł. oraz w Niedziele od 1 po poł. do 5 po poł.

WŁADYSŁAW GRZEBIENIAK i SYN.
KONTRAKTORZY
Firma istniejąca od 1922 roku. Wykonuje wszelkie prace,
z zakresu Fugowania oraz Reperacji Wszelkiego Rodzaju
Kominów oraz Wszelkie Prace Murarskie.
Obliczenia darmo. — Pracownicy ubezpieczeni.
Tel: 774-7494

TANIO — SZYBKO — FACHOWO
**KOMPLETNE PRZERÓBKIE DOMÓW
I BUDOWA WERANDY**
PORCHES — WERANDY
i dodatkowe pokoje, ponadto wykonujemy obicia aluminiowe i inne,
dachy, schody, okna, piwnice, kuchnie, łazienki, rynny, fugowanie,
roboty murarskie. Kosztorysy i naprawa spalonych domów. Pożyczki na
dogodne spłaty.
Modern General Contractors 276-2626
15 Lat Doświadczenia POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS.

insulspray
FOAMED-IN-PLACE INSULATION
• Saves heating, cooling
costs!
• Stops drafts and cold walls!
• Lowers noise level! • Easy,
fast application
NEW HOMES, OLDER HOMES,
COMMERCIAL STRUCTURES
ATTIC BLOWN IN INSULATION
SAV-MOR
INSULATION CO.
599-9346
BORDEN. An authorized applicator
insulspray is a registered
trademark of Borden, Inc.

WYKONUJE roboty hydrauliczne
(plumbing). Niskie ceny. Telefona-
wać: 252-8219 lub 486-5627. Ubezpie-
czenie.

SZYBKO DOBRZE TANIO
ROBOTY STOLARSKO - CIESIEL-
SKIE, MALOWANIE ZEWNĄTRZ I
WEWNĄTRZ, ROBOTY CEMENTOWE,
DACHY, KOMINY, WERANDY,
GARAŻE, SIDING, OGRODZENIA I
INNE. NAPRAWA, BUDOWA,
PRZEROBKA.
OBLICZENIA DARMO.
UBEZPIECZENI. — GWARANCJA.
282-2732 — cały dzień.

CHCESZ
odnowić nowoczesnie
swoją dom — dzwón do
MARKA
252-8641 podczas dnia
227-4934 po 7 wiecz.
• Łazienki • Kuchnie
• Baseny
• Lokale Biznesowe
• Reperacje
ROBOTA SOLIDNA.
CENY PRZYSTĘPNE
Ojciec i Syn A. M. Kociotek

CEMENTOWE ROBOTY
Wykonuje polski kontraktor.
"Przyjacieli ludzi pracujących"
Czesław Ratajczyk
227-6335

Z GWARANCJĄ WYKONUJE
OBICIA DOMÓW NA ZEWNĄTRZ
ALUMINIUM
Obramowanie okien i drzwi, obicia
"siding", "soft siding" rynny, oraz
kładzenie dachów. Dzwoncie wieczorem
463-3526
BRUNO INSTALLATION
WYKONUJE WSZELKIE
PRACE CEMENTOWE
Chodniki, nowe schody, podłogi w ga-
rażu, wjazdy, patio. Daje dobrą cenę.
Licencjonowany i ubezpieczony. Dzwonić
po 6-jej: 762-5562, w dzień: 284-7916.
TOWN & COUNTRY CONSTRUCTION

Międzynarodowa Intryga Opisana w Procesie Dystryktu Sanitarnego

Franklin Weber, jeden z oskarżonych w procesie wytoczonym Dystryktowi Sanitarnemu za łapownictwo, zeznał, że wypłacił on \$280 tysięcy agentom zagranicznym, wzajemnie za kontrakt budowlany dla Ingram Corp., który miał przynieść firmie dochody w wysokości \$2.5 biliona. Prace budowlane miały być wykonane na Środkowym Wschodzie.

Strona oskarżająca utrzymuje, że pieniądze wypłacone przez Webera były w rzeczywistości łapówkami dla urzędników Dystryktu Sanitarnego, wypłaconymi, aby zapewnić lukratywny kontrakt na oczyszczanie ścieków dla Ingram Corp.. Obydwie strony przyznają, iż początkowo transakcje pieniężne, w których Weber pośredniczył, polegały na przekazaniu przez niego czterech weksli — każdy o wartości \$70 tysięcy — które miały być zrealizowane w banku szwajcarskim, w sześciomiesięcznych odstępach. Weber zaznaczył kilkakrotnie, że organizatorem intrygi był William Joseph Benton, były urzędnik Ingram, a obecny kluczowy świadek na rzecz strony oskarżającej.

Według prokuratury, trzy nieistniejące już firmy Webera służyły w 1971 i 1972 roku do przelewania łapówek, mających zapewnić Ingram

uzyskanie zyskowego zlecenia na oczyszczanie ścieków.

Weber zeznał, że został wysłany przez Bentona do Szwajcarii, gdzie kazano mu zrealizować pierwszy weksel. Następnie, według wskazówek Bentona, udał się do hotelu w Lugano, gdzie niezwłocznie zgłosił się po pieniądze mężczyzny, którego Weber określił jako "rodowitego Włocha". Weber opisał również trzy podobne spotkania, w hotelach europejskich, podczas których wręczył po \$70 tysięcy w gotówce agentom zagranicznym, którzy byli "osobami pomagającymi Ingram w zdobyciu \$2.5 bilion dolarowego kontraktu na Środkowym Wschodzie". Prokuratorzy twierdzą natomiast, że Weber przywiózł pieniądze do Stanów, gdzie zostały one wręczone urzędnikom Dystryktu Sanitarnego.

Opisując transakcje w obskurnych hotelach europejskich, Weber przyznał, że często bał się o swoje życie, lecz zapewniony był jakoby przez Bentona, "nie masz powodu do zmartwień, każdy twój krok jest śledzony. Zupełnie jakby towarzyszył ci zbrojny orszak".

Weber jest czwartym, z ośmiu oskarżonych, który zeznał przed ławą przysięgłych w procesie trwającym już osiem miesięcy.

Umiejętności Czytania Chicagowskich Uczniów

Z przeprowadzonych ostatnio w chicagowskich szkołach sprawdzianów wynika, że umiejętności czytania uczniów tych szkół poprawiły się w ostatnim roku tylko nieznacznie. W ubiegłym roku szkolnym osiągnięcia były dwa razy większe. Jak wykazują dane statystyczne przedstawione przez Radę Szkolną uczniowie naszego miasta pozostają w tyle za krajowymi wymaganiami. Oczywiście od kilku lat notuje się postępy w tej dziedzinie ale posuwają się one w bardzo wolnym tempie. W ubiegłym roku postępy poczyniły dzieci tylko z trzech pierwszych klas szkół podstawowych. W tym roku już wszystkie klasy wykazują postępy, ale jak wspomniano powyżej w bardzo wolnym tempie.

Superintendent szkolny Joseph P. Hannon przypomina, że ubiegły rok szkolny był skrócony o 16 dni. Dodaje on: "Informacje sugerują, że gdyby nie ta pewna strata czasu, który miał

być poświęcony na naukę, w roku szkolnym 1976-1977 mielibyśmy większe osiągnięcia."

Wcześniej zamknięcie szkół, które spowodowało stratę około 9 procent czasu nauczania, było podyktowane przez deficyt finansowy Rady Szkolnej. Podobnie rok wcześniej szkoły zakończyły lekcje na jeden dzień przed normalnym terminem i też z powodu trudności finansowych.

Krzywa statystyk wskazuje, że w przeszłości im dłużej uczniowie szkół publicznych musieli chodzić na lekcje, tym lepsze były ich umiejętności w czytaniu.

Uczniowie drugich klas szkoły podstawowej swego czasu znacznie wysunęli się ponad średnią krajową a następnie zaczęli pozostawać w tyle za uczniami innych miast. Uczniowie do klas piątych pozostają o rok w tyle za średnią krajową, uczniowie do klas ósmych pozostają w tyle aż o dwa lata.

Zakłady Użyteczności Publicznej Mogą Odmówić Usług Dłużnikom

Komisja Handlowa Illinois odrzuciła przedstawiony jej plan wydania zakazu kompaniom gazowym i elektrycznym wyłączenia gazu i prądu

Nowożeńcy Żądają Zwrotu Pięciu Dolarów

Nowopoślubiona w powiecie Cook para wystąpiła do Sądu Okręgowego o zwrot \$5 nadpłaconych władzom powiatowym. L. Cole i Kristin Schreiner są zdania, że nałożone przez Legislaturę stanową zwiększona opłata za zezwolenie na zawarcie małżeństwa (marriage license) jest nielegalna, gdyż nie władze stanowe a władze powiatowe są powołane do ustalania jej wysokości.

Jak wiadomo — podwyżka opłat za zezwolenie na zawarcie małżeństwa weszła w powiecie Cook w życie z dniem 1 października br., kiedy to podniesiono ją z \$10 na \$15. Państwo Schreiner zapłacili całą sumę, zastrzegając, że 15-dolarową opłatę uważają za nielegalną i obecnie dochodzą zwrotu różnicy w drodze sądowej.



GILLISBURG, MISS. — Popularny piosenkarz Ronnie Van Zant, który wraz z pięcioma innymi osobami zginął w katastrofie samolotowej, gdy w wiozącym ich charterze zabrakło benzyny. UPI

Komisja odrzuciła też propozycję MAHA wprowadzenia zakazu żądania przez kompanie depozytu pieniężnego przed podłączeniem gazu lub prądu nowym klientom.

Komisja obradowała też nad innymi sprawami. Orzeczono, że nie ma ona dostatecznych kompetencji w rozstrzygnięciu sprawy zlecenia na oczyszczanie ścieków przyznanej trzem firmom: Brighton Building Maintenance Co., Krug Excavating Co. oraz Illinois Barge Lines, Inc. Mają one dwuletni kontrakt na sumę \$10.2 mil. z Dystryktem Sanitarnym. Ponieważ działają na zlecenie jednego tylko klienta nie należą do zakładów użyteczności publicznej i Komisja nie ma nad nimi żadnej władzy. Początkowo tylko Ingram Barge, Inc. miała ten kontrakt, upoważniona do otrzymania go właśnie przez Komisję. Ale Komisja popełniła błąd przyznając firmie takie uprawnienie, ponieważ pracowała ona na rzecz jednego zleceńodawcy, Dystryktu Sanitarnego.



ATLANTA. — Z samolotu linii Frontier, porwanego przez 29-letniego homoseksualistę, Michaela Hannana wychodzą dwie zakładniczki — stewardessy. Hannan wypuścił je, gdy władze zgodziły się sprowadzić jego przyjaciela, Georga Davida Stewarta. Pamiętamy, że Hannan następnie popełnił samobójstwo. (UPI)

Sprzęt Telewizyjny Na Publicznych Przesłuchaniach

Sąd Okręgowy pow. Will wydał we wtorek orzeczenie, według którego Komisja Straży Pożarnej i Policji w Joliet, nie może wzbronić wstępu na publiczne przesłuchania, reportażom wyposażonym w elektroniczny sprzęt telewizyjny i radiowy.

Decyzja ta jest pierwszym sądowym testem nowej poprawki do ustawy Illinois Public Meetings Act. Poprawka, wniesiona 1 października zapewnia wstęp reporterom telewizyjnym i radiowym, wraz z ich sprzętem, na posiedzenia publiczne do których dopuszczani są przedstawiciele prasy.

Orzeczenie wydane było przez sędziego Thomas W. Vinson'a, w procesie wytoczonym przez chicagowską filię sieci telewizyjnej National Broadcasting Company, WMAQ-TV, prze-

ciw Komisji Straży i Policji w Joliet.

W pozwie, WMAQ-TV żąda wstępu dla ekipy telewizyjnej na publiczne przesłuchanie Komisji w sprawie rzekomych przekroczeń policyjnych w Joliet. Przewodniczący Komisji, Eugene Garrison, wzbronił wstępu ekipie telewizyjnej, na publiczne posiedzenie 11 października.

Radny zarządu Joliet, Raymond Feeley, twierdzi, że obecność sprzętu telewizyjnego — kamer, mikrofonów, itp. — pozbawia zeznających obiektywnego sądu. "Jeżeli świadek odmówi zeznania przy obecności kamer telewizyjnych," powiedział Feeley, "będzie automatycznie uznany za winnego, podobnie jak osoby powołujące się na Piątą Poprawkę Konstytucyjną."

Aresztowano 30 — w Obławie Na Siedziby Handlarzy Narkotykami

W kilku skoordynowanych akcjach policyjnych, aresztowano w czwartek ponad 30 osób podejrzanych o prowadzenie handlu narkotykami w Chicago i Indiana. Wczorajsze aresztowania stanowiły punkt kulminacyjny dziesięciomiesięcznego śledztwa, rozpoczętego przez policję w Indiana, do którego dołączyły się stopniowo departamenty policji w kilku miastach Indiana i Illinois, jak i policja stanowa.

Policja z obydwu stanów, wraz z federalnymi agentami agencji d/s zwalczania handlu narkotykami, Drug Enforcement Administration, dokonali synchronicznego najazdu na lokale w kilku miastach, podejrzane o stanowienie siedzib handlarzy narkotykami. Przewidując masowe aresztowania, policja "uzbroiła się" w 56 nakazów aresztowania popartych oskarżeniami wydanymi przez dwie ławy przysięgłych.

Sieć handlu narkotykami — obejmująca kupno, sprzedaż, oraz dystrybucję heroiny produkowanej w Meksyku — łączyła Chicago, East Chicago, Gary, Hammond oraz Indianapolis. Łącznikami okazał się nie tylko znany element przestępczy,

lecz również byznesmeni cieszący się ogólnym szacunkiem.

Śledztwo przeprowadzone niedawno przez specjalny komitet Kongresu wykazało, że Chicago jest głównym ośrodkiem przemytu i handlu heroiną. Stąd właśnie narkotyk prowadzany jest do innych miast w środkowo-zachodnich stanach. Rejonowy dyrektor DEA, Vernon Meyer, oznajmił, iż heroina smuglowana jest przez granice stanu w ciężarówkach, bagażnikach samochodowych jak i specjalnie przygotowanych schowkach prywatnych aut, odbywających regularnie podróże z Chicago do Indianapolis. Agenci wykryli dziesiątki tysięcy dolarów stanowiących dochód ze sprzedaży heroiny, ukrytych w opuszczonych autach "kurierów", w tym taksówki z Indiana.

Na aresztowanych we wczorajszych najazdach, nałożono kaucję do \$10 tysięcy do \$750 tysięcy, według stopnia zaangażowania. Jedynymi z pierwszych aresztowanych byli dwaj mieszkańcy East Chicago, Juan Yreuges i Juanita Torres. Aresztowano również Candelario Alcantar, zam. pnr. 2831 S. Homan, Chicago.

Miejskie Nalepki Samochodowe Ważne Tylko Pół Roku

Rada miejska jednogłośnie uchwaliła w środę, że miejskie nalepki na pojazdy mechaniczne (stickers) sprzedawane będą latem, aby uchronić właścicieli samochodów od kłopotu z umieszczaniem ich podczas mroźnej pogody.

Heather Bilandic w Szpitalu

Heather Bilandic, żona Mayor'a Chicago, miała w czwartek poronienie ciąży i została zabrana do szpitala kobiecego Uniwersytetu Northwestern. Stało się to ok. 2 nad ranem. Po kilkunastu godzinach wróciła do domu.

Gdzie Są Fundusze?

Rada Miejska East St. Louis, Ill., uchwaliła większością głosów zwrot \$48,149 rządowi federalnemu ponieważ... żaden z aldermanów nie pamiętał w jaki sposób pieniądze zostały zużytkowane.

Przedstawiciele zarządu miejskiego przyznali iż pieniądze otrzymano od Departamentu Budownictwa i Rozwoju miast, lecz miejskie dokumenty finansowe nie wykazują jak fundusze wydatkowane.

nej pogody.

W związku z tym przewiduje się, że nalepki sprzedawane od pierwszych dni grudnia br. kosztować będą tylko połowę dawnej ceny, ale ich ważność ustanie z dniem 30 czerwca 1978 roku. Nowe, ważne następne 12 miesięcy nalepki w pełnej cenie sprzedawane będą od 1 czerwca 1978.

Koszt półrocznych nalepek kształtować się będzie jak następuje: —

Dla samochodów o mocy 35 koni mechanicznych lub mniej — \$10.00,

Dla samochodów o mocy 35 do 55 koni mechanicznych — \$17.50,

— dla samochodów o mocy 55 koni mechanicznych — \$25.00.

We wszystkich tych przypadkach osoby w wieku ponad 65 lat płacić będą o 50% mniej.

Przewiduje się również zmianę sprzedaży numerów rejestracyjnych na pojazdy mechaniczne (licence plates), zamiast każdego roku sprzedawać się będzie tablice rejestracyjne raz na 5 lat. Sekretarz stanowy, Alan J. Dixon zapowiada wprowadzenie nowych tablic od 1979 roku.

Dochody miasta ze sprzedaży 1.1 miliona nalepek wynoszą \$35 milionów rocznie.

Rzeźnicy Zgadzą Się Na Nocną Sprzedaż Mięsa

Chicagowscy rzeźnicy zaaprobowali przeważającą liczbą głosów trzyletni kontrakt, który przewiduje zniesienie ograniczeń w czasie sprzedaży mięsa, dopuszczając handel nim po godzinie 6-ej wieczorem w zamian za skromną podwyżkę zarobków o 110 dolarów tygodniowo. Rzeźnicy upoważnili również swoje władze związkowe do zwolnienia strajków wymierzonych przeciwko sklepom i punktom sprzedaży, które nie zgodzą się na podpisanie nowego kontraktu.

Wielkie sklepy spożywcze jak Jewel, A & P, Dominick's, Koh's i Eagle Discount podpisały już nowe umowy z Unią rzeźników, która zrzesza około 8,000, ale 342 drobniejsze firmy spożywcze zrzeszone w Stowarzyszeniu Delikatessów (Illinois Food Retailers Ass.) nie mają ochoty zgodzić się na nowy kontrakt, który — ich zdaniem — wyśrubował podwyżkę zbyt wysoko. Wg. informacji przedstawicieli Unii około 60% członków związku zawodowego rzeźników pracuje dla wielkich sklepów spożywczych, mających swe filie we wszystkich punktach miasta.

Przeciętne zarobki rzeźnika wyniosły dotychczas 335 dolarów na tydzień. Obecnie podnoszą się w ciągu najbliższych trzech lat o \$80 do czego dojdzie jeszcze dodatek związany ze zwykłą kosztów utrzymania

B. Urzędnik Dystr. Parków — Łapownikiem

Federalna wielka ława przysięgłych oskarżyła byłego urzędnika Dystryktu Parków, o pobieranie łapówek, niektóre w wysokości \$3,000, od właścicieli łodzi, w zamian za udzielenie im pozwolenia na cumowanie łodzi w przystaniach nad jeziorem Michigan.

Anthony T. Munizzo, oskarżony jest również o zatajenie "dochodu" w wypełnianiu formularzy podatkowych za rok 1973 i 1974. 44-letni Munizzo, 10741 S. Kenton, Oak Lawn, żądał \$1,000 od właścicieli mniejszych łodzi, aby właściciele jachtów płacili od \$1,000 do \$3,000, w zależności od rozmiarów statków.

Munizzo złożył w poniedziałek rezygnację z urzędu dyrektora administracyjnego, który piastował od stycznia, b.r. W latach 1973-1975 pracował on jako dyrektor jednostki specjalnych świadczeń Dystryktu Parkowego.

Nowe Zarządzenia Rady Miejskiej

Rada Miejska rozpatrzyła ostatnio projekty szeregu nowych zarządzeń, które w najbliższym czasie wejdą w życie. Jednym z pierwszych przedstawionym przez mayor'a Bilandica był projekt ograniczenia parkowania w dzielnicach mieszkalnych, w których są kłopoty ze znalezieniem miejsca na postój. Departament Ulic i Kanalizacji wytypuje dzielnice, w których ze względu na obecność kolejowych stacji przesiadkowych, kościołów, teatrów, kin i tym podobnym obiektów panuje szczególny tłok samochodowy. Będą one objęte ograniczeniem parkowania w tym sensie, że pierwszeństwo przysługiwać będzie stałym mieszkańcom dzielnicy, którzy otrzymają specjalne pozwolenia parkowania dla siebie i swoich gości. Ograniczone parkowanie wprowadzi się na ulicach w 3/4 długości zajętych przez parkujące samochody, których z kolei 1/4 stanowią samochody "obce". Pomysł ten nie stanowi nowości na terenie Stanów Zjednoczonych; federalny Sąd Najwyższy usankcjonował podobne zarządzenie wydane w Arlington, Va., gdzie je po raz pierwszy wprowadzono.

Przedmiotem rozważania na posiedzeniu Rady Miejskiej było również zarządzenie zakazujące obraży moralności publicznej przez obnażanie ciała. Za próby obnażania się w miejscach publicznych, na ulicach, w parkach, na plażach, przewiduje się grzywny w wysokości od \$20 do \$500; nagosć w knajpach, restauracjach i tawernach jest zakazane pod groźbą utraty licencji na prowadzenie lokalu. Zarządzenie to zastąpi dotychczasowe, którego treść była niejasna.

Mayor Bilandic przedstawił także Radzie swój projekt zmniejszenia podatków dla nowopowstałych lub rozwijających się zakładów przemysłowych i handlowych, którego ostatecznym celem jest zlikwidowanie bezrobocia. Projekt ten został przyjęty jednogłośnie.

Omawiano także zarządzenie, które

obliczany na \$30, co w sumie da niebagatelną kwotę 110 dolarów więcej. Różnicę tę płacić będzie oczywiście konsument i należy liczyć się z odczuwalną podwyżką mięsa, chociaż specjaliści nie przewidują, aby była ona wprowadzona natychmiast.

Zakaz sprzedaży mięsa po godzinie 6-ej wieczorem obowiązywał w Chicago przez ostatnie 25 lat. W kwietniu br. został za zgodą Unii czasowo uchylony, a obecny kontrakt znosi go całkowicie. Rzeźnicy pracujący po godz. 6-ej będą otrzymywać wynagrodzenie odpowiednio wyższe, a sama praca odbywać się będzie na zasadzie nie obowiązku a dobrowolności. Kontrakt przewiduje także, że praca w Dzień Dziękczynienia, Nowy Rok i Boże Narodzenie będzie zakazana.

Ropp Kandydatem Do Legislatury Stanowej

Były dyrektor stanowego Departamentu Rolnictwa, Gordon Ropp, 44, ogłosił wczoraj, iż zamierza kandydować na urząd reprezentanta 44 dystryktu, z ramienia partii Republikańskiej.

Samochodowa Pogoń Za Złodziejem

Cztery auta policyjne uległy zniszczeniu podczas pościgu za osobnikiem podejrzanym o kradzież samochodu. Czterech policjantów zostało rannych podczas pogoni samochodowej przy szybkości często przekraczającej 100 mil na godzinę. 17-letni Carl Taylor został aresztowany gdy uderzył w samochód policyjny blokujący drogę na autostradzie Interstate 57. Przed tym, zdołał on przejechać pierwszą blokadę, przy ulicy 119, rozpraszając auta policyjne.

Spowodował Śmierć Lekkomyslną Jazdą

Perry L. Cox, 31, został oskarżony o spowodowanie śmierci 26-letniej Deborah D. Barker, przez lekkomyślne prowadzenie samochodu, w kwietniu br. Świadczenie wypadku zeznał, że Cox zmieniał pasy, przekraczając w końcu linię rozdzielczą, co spowodowało czołowe zderzenie z autem prowadzonym przez Barker. Przedstawiciele policji oświadczyli, że Cox prowadził auto nieposiadające ważnego prawa jazdy, oraz, że tabliczki rejestracyjne na aucie były fałszywe.

podniesie opłaty za interwencję straży pożarnej na przedmieściach. Zamiast dotychczasowych \$100 wynosić one będą \$550 za godzinę pracy każdej sikawki, drabiny i pompy strażackiej.

Mayor wezwał wreszcie Radę do podniesienia grzywny nakładanej na kierowców specjalnego rodzaju taksówek-limuzyn, z góry zamawianych i przewożących pasażerów zwykle z lotniska do określonego punktu docelowego. Licencje wydawane na prowadzenie tego rodzaju taksówek nie zezwalały na przewożenie przypadkowych pasażerów. Dotychczasowe grzywny za przekroczenie warunków licencji wynosiły od \$50 do \$300 — obecnie podniesiono je do wysokości \$100 do \$500.

Rada Miejska uchwaliła także 38-miu głosami przeciwko 4-em przydział funduszy w wysokości \$126.5 milionów na potrzeby szkół w ostatnim kwartale br.

Były Urzędnik Stanowy Skazany Przez Sąd

George Skontos, 41, który pracował w stanowym Departamencie Rejestracji i Edukacji otrzymał wyrok trzech lat w zawieszeniu za wzięcie \$1,000 łapówki za licencje fryzjerskie.

Oskarżony o Porwanie Dziecka

Federalna ława przysięgłych postawiła w stan oskarżenia George H. Frangel'a Jr., o porwanie 22-miesięcznej dziewczynki z Washington Park. Frangel, który poprzednio skazany był za próbę gwałtu, ukrywał dziecko w Missouri, skąd telefonował do rodziców dziewczynki, żądając okupu. Dziecko nie zostało skrzywdzone.

Wyniki Ciągnięcia w Loterii Stanowej

W ciągnięciu loterii stanowej w czwartek, wylosowano w grze Bonanza następujące numery: — 75, 310, 3388, kolor zielony.